

# ufesa

## PAC Alaska 7 / A7

Aire acondicionado portátil

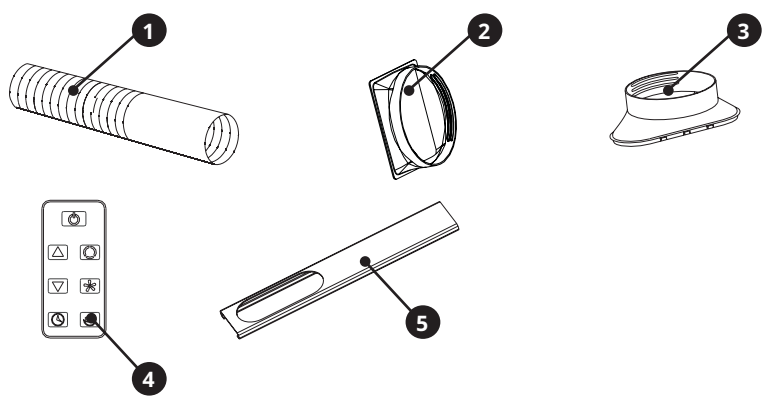
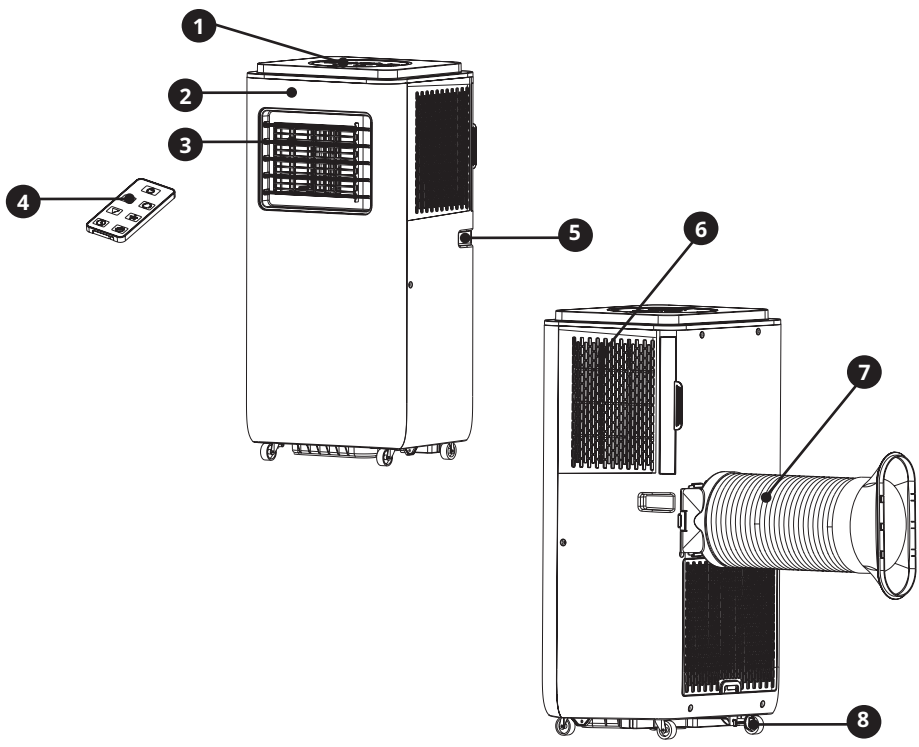


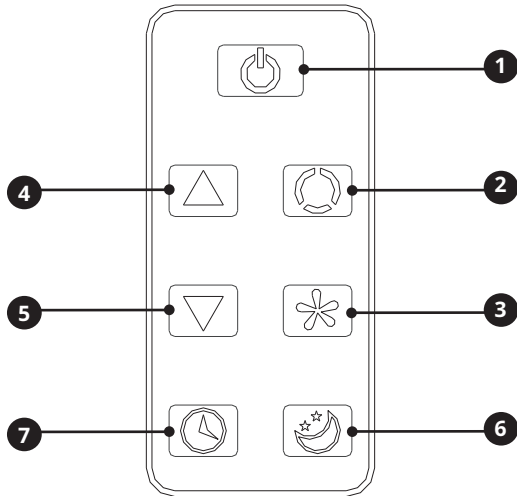
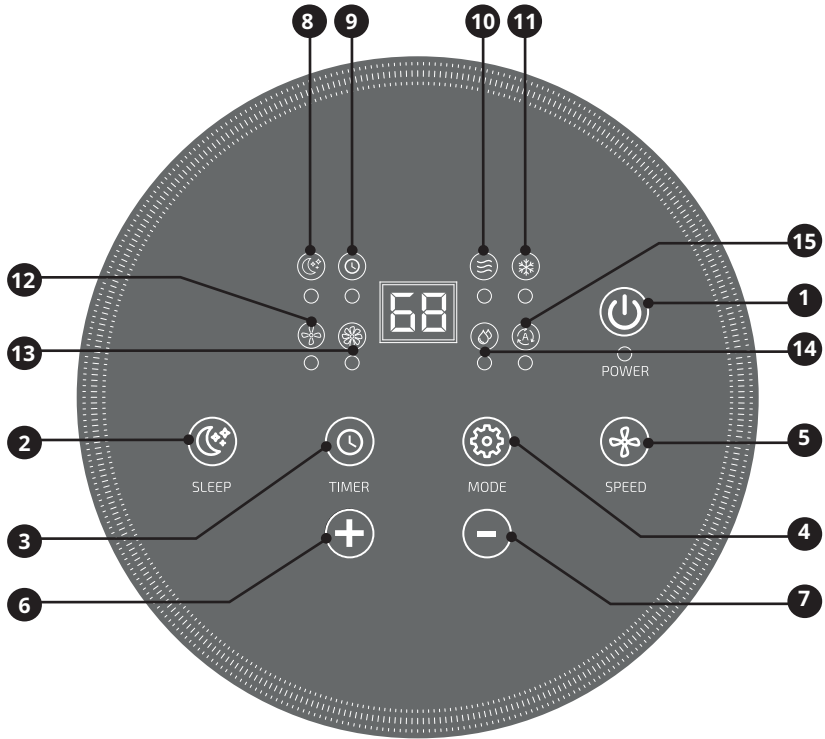
- ES manual de instrucciones
- PT manual de instruções
- EN instructions manual
- FR mode d'emploi
- CA manual d'instruccions

- IT manuale di istruzioni
- DE bedienungsanleitung
- BG Ръководство за инструкции

AR

تعليمات الاستخدام





# ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA. ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

---

## ATENCIÓN

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

## DESCRIPCIÓN

1. Panel de control
2. Receptor de señales
3. Salida de aire frío
4. Mando a distancia
5. Asa de transporte
6. Toma de aire del evaporador
7. Conducto de extracción de aire
8. Puerto de drenaje primario

## ACCESORIOS

1. Conducto de extracción de aire
2. Conector del conducto de extracción de aire
3. Adaptador de ventana para conducto de escape
4. Mando a distancia
5. Placa deflectora

## PANEL DE CONTROL

1. Botón de encendido
2. Botón de modo reposo
3. Botón de temporizador
4. Botón modo
5. Botón de velocidad
6. Aumentar la temperatura/tiempo
7. Disminuir la temperatura/tiempo
8. Luz del modo reposo
9. Luz del temporizador
10. Luz del modo ventilador
11. Luz del modo frío
12. Luz de baja velocidad
13. Luz de alta velocidad
14. Luz de modo deshumidificador
15. Luz del modo automático

## **MANDO A DISTANCIA**

1. Botón de encendido
2. Botón modo
3. Botón de velocidad
4. Botón de aumentar la temperatura/tiempo
5. Botón de disminuir la temperatura/tiempo
6. Botón de modo reposo
7. Botón de temporizador

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato solo si se encuentran bajo supervisión o si han recibido instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura y han comprendido los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato.

Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.

Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, un agente del servicio técnico o personal con una cualificación equivalente para evitar riesgos.

El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado.

La distancia mínima permitida de la parte superior y posterior del aparato con respecto a las estructuras adyacentes es de 50 cm.

El aparato utiliza un fusible tipo T o F de 250 V de tensión y 3,15 A de corriente.

## ADVERTENCIA



- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que sean distintos de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe almacenarse en un local que no contenga fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perfore ni quemee.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 4m<sup>2</sup>. Y la habitación debe tener una altura superior a 2,2 m.

Cantidad máxima de carga de refrigerante R290:  
90 g.

Elimine el refrigerante de acuerdo con la normativa local para que sea procesado correctamente. El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante.

**ADVERTENCIA:** Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.

**ADVERTENCIA:** El aparato debe almacenarse en

una zona bien ventilada donde el tamaño de la sala corresponda a la superficie de la sala especificada para el funcionamiento.

**ADVERTENCIA:** El aparato debe almacenarse en un local que no contenga ninguna llama abierta en continuo funcionamiento (como por ejemplo un electrodoméstico de gas encendido) ni fuentes de ignición en continuo funcionamiento (como un calentador eléctrico encendido).

El aparato debe almacenarse de forma que se evite cualquier daño mecánico.

Cualquier persona que trabaje o intervenga en un circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.

El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante del equipo.

El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

Este aparato está diseñado para utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico y no debería utilizarse, bajo ninguna circunstancia, para un uso comercial o industrial. Cualquier uso incorrecto o manipulación inadecuada del producto anulará la garantía.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta del producto. El cable de alimentación no debe estar enredado ni enrollado alrededor del aparato durante su uso.

No utilice el aparato ni lo conecte o desconecte de la red de suministro eléctrico con las manos o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa. Nunca intente apagar el aparato desconectando el enchufe. Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no rocíe ningún tipo de líquido en el aparato.

No coloque productos inflamables o químicos cerca de la unidad. Para evitar que las piezas de plástico se derritan o se incendien, no coloque el aparato cerca de aparatos de calefacción. Piezas móviles y calientes: No utilice la unidad sin la cubierta posterior.

El aparato se debe usar en una superficie plana y estable. No lo use al aire libre.

Evite que no haya ningún aparato de calefacción expuesto al aire del aparato. No cubra la unidad con ropa lavada u objetos similares.

Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no abra el aparato.

Solo el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

**B&B TRENDS SL.** no se hace responsable de ningún daño que se pueda ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

## ANTES DE PONER EN MARCHA EL APARATO

Asegúrese de retirar el material de embalaje del interior del aparato.

Para evitar daños, coloque la unidad en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerla en marcha.

Asegúrese de que la salida y la entrada de aire no estén nunca bloqueadas.

Utilice la unidad solo en una superficie horizontal para garantizar que no haya fugas de agua.

## INSTALACIÓN

### A) Ubicación e instalación de los accesorios

- El aire acondicionado portátil debe colocarse junto a una ventana o una puerta.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, debe mantenerse una distancia mínima de 60 cm entre la parte posterior del aparato y la pared o cualquier objeto voluminoso.

### Consejos para la instalación del drenaje del agua

El agua se produce durante la refrigeración y la deshumidificación. Por lo tanto, es necesario establecer un sistema de drenaje. Puede elegir entre instalar un sistema de drenaje automático (continuo) o drenar el agua manualmente.



## 1. Drenaje automático

El drenaje de agua es continuo si utiliza el puerto de drenaje superior (puerto de drenaje secundario) con un tubo de drenaje. Para obtener instrucciones sobre la instalación, consulte la sección MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.

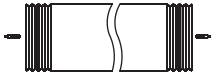
## 2. Drenaje manual

El agua llena un depósito de reciclaje interno durante el funcionamiento y, cuando el depósito está lleno, suena la alarma y el compresor deja de funcionar, lo que indica que debe vaciarse el depósito de agua.

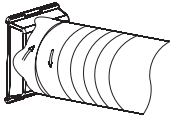
Para saber cómo vaciar manualmente el agua del depósito para reanudar el funcionamiento, consulte la sección MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.

## B) Instalación de la manguera de extracción de aire y el adaptador de ventana

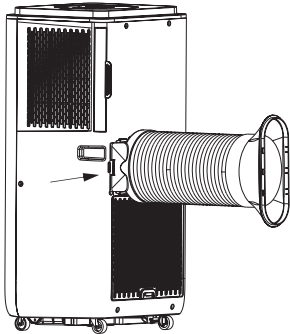
1. Extienda el conducto de extracción de aire tirando de los dos extremos del conducto.



2. Atornille el conducto de extracción de aire en el conector del conducto de salida de aire.



3. Conecte el conducto de extracción a la unidad.



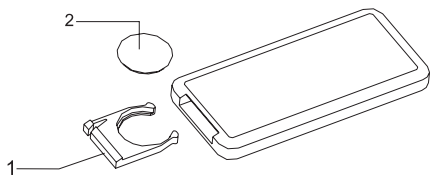
4. No obstruya nunca la salida de aire.



### C) Instalación de la pila (Mando a distancia)

Compatible con una CR2025 (pila de litio de 3 V)

1. Deslice la tapa para abrir el compartimento.



2. Coloque la pila en la ranura respetando los polos (ánodo y cátodo)

3. Vuelva a poner la tapa.

Si no utiliza el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga la pila del mando a distancia.

## CÓMO USAR EL DISPOSITIVO

### A. Usar el panel de control

**1. Encender el aparato y seleccionar un modo:** Para poner en funcionamiento el aparato, conecte el cable de alimentación a una toma de corriente. A continuación, el aparato emitirá un pitido.

Pulse el botón de ENCENDIDO (1) para encender el aparato y se emitirá otro sonido grave. A continuación, pulse el botón MODO (4) para elegir uno de los modos de funcionamiento disponibles:

Modo **automático** (15):

Cuando se selecciona el modo Automático, el sensor de temperatura funciona automáticamente y selecciona el modo de funcionamiento Frío (11) o Ventilador (10) en función de la temperatura ambiente.

- Si la temperatura ambiente es igual o superior a 24 °C, el aparato funcionará en modo Frío.
- Si la temperatura ambiente es igual o superior a 24 °C, el aparato funcionará en modo Ventilador.

Modo **frío** (11)

Cuando la temperatura ambiente sea superior a la temperatura ajustada, el compresor se pondrá en marcha. Cuando la temperatura ambiente sea menor a la temperatura ajustada, el compresor se parará.

Modo **deshumidificador** (14):

El compresor funcionará durante 8 minutos y luego se detendrá durante 6 minutos. A continuación, volverá a funcionar automáticamente y repetirá el ciclo.

### Observaciones:

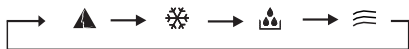
El ventilador anterior funcionará a una baja velocidad en modo Deshumidificador (baja por defecto). La velocidad alta no es compatible con este modo.

En este modo no es posible ajustar la temperatura.

Modo **ventilador**: (10)

En este modo de funcionamiento, la selección de la temperatura está desactivada. El ventilador funciona a la temperatura preestablecida. El compresor no funcionará.

Toque el botón MODO (4) para cambiar de un modo a otro.



Pulse de nuevo el botón de ENCENDIDO (1) para apagar el aparato.

**2. Configuración de la temperatura:** La temperatura puede ajustarse, cada vez en 1°C pulsando el botón + (6) o - (7), entre la gama de 15 °C a 31 °C.

Pulse los botones + (6) o - (7) para aumentar o disminuir la temperatura en 1°C. La pantalla LED muestra la temperatura ajustada durante 5 segundos y, a continuación, muestra la temperatura ambiente.

**3. Ajuste de la velocidad del ventilador:** Pulse el botón de VELOCIDAD (5) para seleccionar una de las velocidades disponibles del ventilador (baja o alta).



**4. Activación de la función de reposo:** El aparato solo se puede poner en función de reposo cuando está en modo FRÍO (11). Pulse el botón de modo reposo (2) para activar esta función.

El ventilador superior funcionará a velocidad baja. La temperatura ajustada aumentará 1°C después de una hora de funcionamiento y 2°C después de dos horas. Después de seis horas, el aparato se detendrá.

#### **Observaciones:**

El panel de control principal tiene una función de memoria. La placa de control principal registra el modo de funcionamiento anterior antes de que el aparato pase a la Función de reposo. En consecuencia, al reiniciar el aparato, éste funcionará en el modo de funcionamiento anterior. No necesita reprogramarse. Esta función no está disponible si el modo de funcionamiento anterior es Automático (15).

Las ventanas deben mantenerse cerradas cuando el acondicionador de aire esté en modo FRÍO (11) o en modo DESHUMIDIFICADOR (14). De lo contrario, el depósito de agua se llenará rápidamente.

#### **5. Temporizador:**

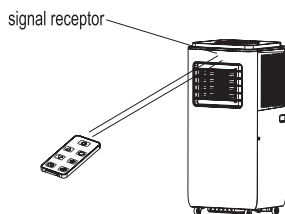
El temporizador (3) puede ajustarse entre 1 y 24 horas. Pulse el botón + o - para aumentar o disminuir la duración. Cada pulsación aumenta o disminuye el tiempo en una hora.

- **APAGADO automático:** cuando el aparato esté en funcionamiento, pulse el botón del temporizador (3) y ajuste la duración deseada después de la cual el aparato se apagará. El número de horas parpadeará en la pantalla LED durante unos segundos hasta que se encienda la luz indicadora del temporizador situada a la izquierda. A continuación, la pantalla LED volverá a mostrar la temperatura ajustada.

- **ENCENDIDO automático:** cuando el aparato esté en funcionamiento, pulse el botón del temporizador (3) y ajuste la duración deseada después de la cual el aparato se apagará. El número de horas parpadeará en la pantalla LED durante unos segundos hasta que se apague el LED, y la luz indicadora del temporizador situada a la izquierda permanezca encendida.

## CÓMO USAR EL MANDO A DISTANCIA

Para hacer funcionar el acondicionador de aire con el mando a distancia, dirija el mando a distancia hacia el receptor de señales situado en la parte delantera de su aparato.



El mando a distancia hace funcionar el dispositivo portátil de aire acondicionado solo si se utiliza a menos de 5 metros.

1. Botón de encendido: El aparato se pone en marcha o se para al pulsar este botón .
2. Botón modo: le permite seleccionar uno de los siguientes modos de funcionamiento: Automático, Frío, Deshumidificador o Ventilador.
3. Botón de velocidad: Le permite seleccionar la velocidad del ventilador (Baja o Alta).
- 4 y 5: Botones para cambiar la temperatura y la hora.
6. Botón de modo reposo: Le permite activar o cancelar el modo reposo.
7. Botón del temporizador: Le permite programar el encendido o apagado automático mediante el temporizador.

### Parada de emergencia y protección:

el aparato está equipado con un dispositivo de protección para detener su funcionamiento en caso de emergencia. El dispositivo puede activarse en los siguientes casos:

#### En modo FRÍO (11) si:

- la temperatura ambiente está por encima de los 43 °C.
- la temperatura ambiente está por debajo de los 15 °C.

#### En modo DESHUMIDIFICADOR (14) si:

- la temperatura ambiente está por debajo de los 15 °C.

### Observaciones:

Deben pasar 3 minutos antes de volver a poner en marcha el aparato, o antes de cambiar de un modo de funcionamiento a otro.

El aparato volverá al modo de funcionamiento original después de volver a enchufarlo. Será necesario reiniciar el temporizador.

# RECOMENDACIONES EN CASO DE NO UTILIZAR EL APARATO

1. Si el aparato no se utiliza durante períodos prolongados, asegúrese de que esté desenchufado de forma segura. De lo contrario pueden ocurrir electrocuciones o incendios.
2. Drene toda el agua y utilice un paño suave para limpiar el cubo de agua.
3. Limpie el filtro de aire.
4. Cubra el aparato para evitar la acumulación de polvo. Guarde el aparato en posición vertical en un lugar fresco y seco.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

**Atención:** apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.

### Mantenimiento de aparatos

- Corta la alimentación eléctrica.
- Limpie el aparato con un paño suave y seco. Utilice agua tibia para limpiar si el aparato está muy sucio.
- No utilice nunca sustancias volátiles como gasolina o polvo de pulir para limpiar el aparato.
- Nunca rocíe ni vierta agua directamente sobre la unidad principal.

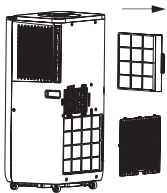
### Mantenimiento del filtro de aire

Es necesario limpiar el filtro de aire después de utilizarlo durante unas 100 horas. Límpielo de la siguiente manera:

- Apague el aparato y desenchúfelo. Retire el filtro de aire situado en la parte trasera del aire acondicionado.
- Limpie y vuelva a instalar el filtro de aire en el compartimento específico.

Si está muy sucio, lave el filtro con una solución de detergente en agua tibia. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar fresco y a la sombra, y vuelva a instalarlo.

Limpie el filtro de aire cada dos semanas si el aire acondicionado funciona en un entorno extremadamente polvoriento.



### Drenaje del agua

Durante el proceso de refrigeración y deshumidificación, el aparato extrae la humedad de la atmósfera y mantiene el agua condensada en un depósito de reciclaje interno dentro del aparato. Cuando el depósito de agua esté lleno, el aparato:

- mostrará un código "E4"
- dejará de funcionar hasta que se vacíe el agua del depósito

El agua puede drenarse de las siguientes maneras:

## 1. Drenaje automático

Esto permite que el agua salga continuamente mientras el aparato está en funcionamiento. No es necesario apagarlo para vaciarlo. Pero deben realizarse los siguientes trabajos de conexión en la instalación, antes de encender el aparato.

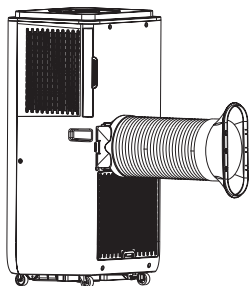
- Retire el tapón del puerto de drenaje.
- Conecte la abertura a un tubo de desagüe de 10 mm de diámetro (no suministrado)
- Prolongue la tubería hasta un cubo o una zanja de drenaje
- Encienda el aparato

Con esta configuración, toda el agua producida durante el funcionamiento se drenará de forma continua. No es necesario realizar ningún trabajo de drenaje manual después de su uso. Si no se utiliza el drenaje automático, asegúrese de fijar el orificio de drenaje secundario con el tapón suministrado.

## 2. Drenaje manual a través de (puerto de drenaje primario)

Este procedimiento manual es necesario si no se emplea el drenaje automático detallado anteriormente.

- Coloque el aparato cerca de una zanja de drenaje
- Retire el tapón del puerto de drenaje primario
- Incline ligeramente el aparato para verter el agua
- Vuelva a conectar el puerto de drenaje primario después del drenaje



## Aparato no en uso

- Realice el drenaje del agua según las instrucciones anteriores.
- Encienda el ventilador durante unas horas para secar el interior del aparato. Deshumidifica el interior del aparato y evita así la formación de moho.
- Detenga el aparato y desenchufe el cable de alimentación. A continuación, extraiga la pila del mando a distancia y guarde el aparato correctamente.
- Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo.
- Retire las mangueras de aire, guárdelas adecuadamente y tape bien los orificios.

## Advertencia:

Mantenga el aparato a una distancia mínima de 1 metro de su televisor o equipos de música para evitar interferencias electromagnéticas. No exponga la unidad a la luz solar directa para evitar que se decolore el color de la superficie. No incline el aparato más de 35° ni lo coloque boca abajo durante el transporte. Coloque la unidad sobre una superficie plana con menos de 5° de inclinación. Vacíe la bandeja de drenaje de condensación antes de guardar la unidad al final de la temporada, para prolongar la vida útil del aparato. No utilice disolventes químicos (por ejemplo, benceno o alcohol limpiacristales) para limpiar la unidad, a fin de evitar rayar o dañar la superficie. Asegú-

rese de cortar la corriente antes de desmontar o instalar la valla de entrada de aire. Por favor, vacíe el agua del depósito de agua si desea mover la máquina. Debe sacarse la pila del mando a distancia antes de su eliminación. La pila se debe desechar de forma segura. El enchufe debe retirarse de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento o la carga del aparato.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Modelo:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Capacidad de refrigeración:	2000 W	
Voltaje / frecuencia nominal:	220-240V~ 50Hz	
Potencia/Corriente de entrada de refrigeración:	750 W/3,4 A	
Refrigerante:	R290 / 90g	
Presión del lado de descarga:	2,5 MPa	
Presión del lado de succión:	1,2 MPa	
Nivel de potencia sonora:	64 dB(A)	
Peso neto:	20 Kg	
EER nominal:	2,7	
Clase energética:	A	
Espacio de aplicación (m <sup>2</sup> ):	10-15 m <sup>2</sup>	
Fusible:	3,15 A, 250 VAC	
Dimensiones An x Pr x Al	Cuerpo (mm)	330X280X704 mm
	Paquete (mm)	373X318X880 mm
Potencial de calentamiento global:	3	

Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. Un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) más bajo contribuiría menos al calentamiento global que un refrigerante con un PCG más alto, si se filtrara a la atmósfera. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un CG igual a 3. Esto significa que si 1 Kg de este fluido refrigerante se filtrara a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 3 veces mayor que el de 1 Kg de CO<sub>2</sub>, durante un periodo de 100 años. No intente nunca intervenir usted mismo en el circuito de refrigerante ni desmontar el producto; consulte siempre a un profesional.

El consumo de energía es de 0,8 kW/h durante 60 minutos, según los resultados de las pruebas estándar. El consumo real de energía dependerá del modo de funcionamiento del aparato y de su ubicación.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

### Esta garantía no cubre:

- Los daños o problemas derivados del transporte, uso inadecuado o negligencia.
- La sustitución de ninguna bombilla o pieza desmontable de plástico o cristal.
- Los equipos declarados para su uso en un entorno comercial, además de los que están sujetos a alquiler.
- Las piezas desgastadas del producto, ni los problemas o daños derivados de:
  - (1) el deterioro de la superficie debido al desgaste normal del producto;
  - (2) los defectos o deterioros debidos al contacto con alimentos o líquidos y a la corrosión causada por el óxido;
  - (3) cualquier incidente, abuso, uso indebido, modificación, desmontaje o reparación no autorizados;
  - (4) el mantenimiento inadecuado, el uso incorrecto del producto o la conexión de voltaje incorrecta;
  - (5) cualquier uso de accesorios no proporcionados ni aprobados por Oceanic.

La garantía quedará anulada si se retira la etiqueta de clasificación y/o el número de serie del producto.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL - DIRECTIVA 2012/19/EU



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y reutilización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire el producto a la basura. Llévelo al centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.



El producto puede contener pilas/batería. Quítelas antes de desechar el producto y dépositelas en los contenedores especiales destinados a este fin.

Paramás información, puede ponerse en contacto con su administración local o regional. Los productos electrónicos que no se han clasificado selectivamente son potencialmente un peligro para la salud humana y/o el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.



### Refrigerantes fluorados:

Este dispositivo contiene R290. Se trata de una mezcla de gases fluorados inflamables que repercute en el calentamiento global en caso de fuga.

No intente nunca abrir el aparato ni perforar el circuito de refrigeración. Cualquier intervención debe ser realizada por un técnico cualificado.

Al final de la vida útil del aparato, este debe desecharse en un lugar adecuado, capaz de reciclar aparatos que contengan refrigerantes. Para ello, póngase en contacto con las autoridades de su lugar de residencia.

**No arroje este aparato a la vía pública bajo ninguna circunstancia.**

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El aparato funciona pero no enfría la temperatura.	- Compruebe si la temperatura programada es superior a la temperatura ambiente.	- Baje la temperatura programada. (Consulte la sección "Cómo utilizar el aparato").
	- Compruebe si una ventana o una puerta están cerradas.	- Cierre la ventana o la puerta para impedir que entre aire caliente.
	- Verifique si algún calentador o lámpara está produciendo calor.	- Apague el/los aparato(s).
	- Compruebe si el filtro de aire está sucio.	- Limpie el filtro. (Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento").
	- Compruebe si la salida de aire está bloqueada por algún objeto voluminoso.	- Saque los obstáculos.
El agua se escapa durante el transporte.	- El depósito de agua está lleno.	- Drene el depósito.
	El aparato está tumbado o el suelo no está nivelado.	- Mueva siempre el aparato en horizontal.
En la pantalla LED aparece el código de error "E2".	- El sensor de temperatura ambiente no funciona o está dañado.	- Substituya el sensor de temperatura ambiente.

En la pantalla LED aparece el código de error "E3".	- El sensor del tubo de aceite del evaporador puede estar dañado. Póngase en contacto con su servicio posventa.	- Sustituya el sensor del tubo de aceite del evaporador.
En la pantalla LED aparece el código de error "E4".	- Advertencia de depósito de agua lleno.	- Llene el depósito de agua.





**Cuando su acondicionador de aire parezca estar fuera de servicio, por favor, compruebe las siguientes sugerencias antes de ponerse en contacto con el servicio posventa.**

<b>Problemas</b>	<b>Posibles causas</b>	<b>Soluciones</b>
El aparato no funciona.	- Compruebe si el aparato está bien enchufado.	- Realice la conexión del aparato correctamente
	- Compruebe si el cable de alimentación o la toma de corriente están dañados.	- Póngase en contacto con un electricista para su sustitución.
	- Compruebe si el fusible está roto.	- Póngase en contacto con su proveedor de servicios para que se lo cambien. (Para las especificaciones de los fusibles, consulte las características técnicas).
	- Si utiliza un mando a distancia, compruebe si la pila está agotada.	- Sustituya la pila del mando a distancia por una nueva.
	- El aparato ha entrado en modo de seguridad.	- Espere 3 minutos antes de pulsar el botón de encendido, ya que puede activarse el dispositivo de protección.
El aparato funciona solo durante un rato y luego se para automáticamente.	- Compruebe si la salida de aire está bloqueada por algún objeto voluminoso.	- Saque el obstáculo.
	- El temporizador se ha activado.	Vuelva a encender el aparato. A continuación, ajuste el temporizador.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

• El gas refrigerante está contenido en un sistema herméticamente cerrado (R290, GWP 3).

**Explicación de los símbolos que aparecen en la unidad.**

	ADVERTENCIA	Este símbolo indica que este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si se produce una fuga de refrigerante y se expone a una fuente de ignición externa, existe riesgo de incendio
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que hay que leer detenidamente el manual de instrucciones
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que el personal de servicio debe manejar este equipo con referencia al manual de instalación
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que se dispone de información, como el manual de instrucciones o el manual de instalación

## INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO

### Control de la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para la reparación del sistema de refrigeración, se deberán cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

## **Procedimiento de trabajo**

Los trabajos se realizarán con arreglo a un procedimiento controlado que reduzca al mínimo el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los mismos.

## **Área de trabajo general**

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deben recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando. Debe evitarse el trabajo en espacios confinados. La zona que rodea el espacio de trabajo debe estar delimitada. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

## **Comprobación de la presencia de refrigerante**

Se comprobará la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado y es intrínsecamente seguro.

## **Presencia de un extintor de incendios**

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, deberá disponerse de un equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o CO<sub>2</sub> junto a la zona de carga.

## **Sin fuentes de ignición**

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un **sistema de refrigeración** que impliquen dejar al descubierto tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable podrán utilizar fuentes de ignición de forma que pueda producirse riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo el humo de los cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, hay que inspeccionar la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no hay peligros inflamables ni riesgos de ignición. "Deben colocarse carteles de "Prohibido fumar".

## **Área ventilada**

Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de irrumpir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

## **Comprobación de los equipos de refrigeración**

Cuando se cambien los componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y con la especificación correcta. En todo momento se seguirán las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda.

Las siguientes comprobaciones se aplicarán a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- la carga real de refrigerante debe ajustarse en función del tamaño de la estancia en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante;
- la maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas;
- si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario;
- las marcas del equipo sigan siendo visibles y legibles. Se corregirán las marcas y señales que sean ilegibles;
- las tuberías o componentes de refrigeración se instalen en una posición en la que sea improbable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén fabricados con materiales intrínsecamente resistentes o convenientemente protegidos contra la corrosión.

### **Comprobaciones de los dispositivos eléctricos**

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán:

- que los condensadores están descargados. Esto se hará de manera segura para evitar la posibilidad de chispas;
- que no queden expuestos componentes eléctricos y cableado bajo tensión mientras se carga, recupera o purga el sistema;
- que haya continuidad de la conexión a tierra.

### **Reparación de componentes sellados**

Durante las reparaciones de componentes sellados, se desconectarán todos los suministros eléctricos del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de suministro eléctrico al equipo durante el mantenimiento, se colocará una forma de detección de fugas de funcionamiento permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se altere la carcasa de forma que se vea afectado el nivel de protección. Esto incluirá daños en los cables, número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en las juntas, montaje incorrecto de casquillos, etc.

Asegúrese de que el aparato está bien montado.

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirvan para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio se ajustarán a las especificaciones del fabricante.

### **Reparación de componentes intrínsecamente seguros**

No aplique ninguna carga inductiva o de capacitancia permanente al circuito sin asegurarse de que no superará el voltaje permisible y corriente permitidas para el equipo en uso.

Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de ensayo deberá tener la potencia nominal correcta.

Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera a causa de una fuga.

### **Cableado**

Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.

### **Detección de refrigerantes inflamables**

En ningún caso deberán utilizarse fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe utilizarse un soplete de halógenos (o cualquier otro detector que utilice una llama desnuda).

### **Método de detección de fugas**

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarlos (el equipo de detección se calibrará en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado.

El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del límite inferior de inflamabilidad (LFL) del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25% como máximo).

Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.

Si se sospecha una fuga, se retirarán/extinguirán todas las llamas desnudas.

Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga.

A continuación, se purgará nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

### **Retirada y evacuación**

Cuando se irrumpa en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben utilizar los procedimientos convencionales. Sin embargo, en el caso de los refrigerantes inflamables es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es importante. Se seguirá el siguiente procedimiento:

- eliminación del refrigerante;
- purga del circuito con gas inerte;
- evacuación;
- purga con gas inerte;
- apertura del circuito cortando o soldando.

La **carga de refrigerante** se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. En

el caso de aparatos que contengan refrigerantes inflamables, el sistema se purgará con nitrógeno libre de oxígeno para que el aparato sea seguro para los **refrigerantes inflamables**. Es posible que haya que repetir este proceso varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para purgar los sistemas de refrigeración.

En el caso de los aparatos que contengan **refrigerantes inflamables**, la purga de los mismos se realizará rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno libre de oxígeno y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, ventilando entonces a la atmósfera y, finalmente, haciendo el vacío.

Este proceso se repetirá hasta que no haya refrigerante en el sistema. Cuando se utilice la carga final de nitrógeno libre de oxígeno, el sistema se ventilará hasta alcanzar la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna **fuentes de ignición potencial** y de que se dispone de ventilación.

### **Procedimientos de carga**

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produzca la contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga.

Las mangueras o líneas serán lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.

- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.

- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.

- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no lo está ya).

- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se probará la presión con el gas de purga adecuado. El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

### **Retirada del servicio**

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura.

Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de empezar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctricamente.

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:

- se dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante;
- todo el equipo de protección personal esté disponible y se utilice correctamente;
- el proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente;
- el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas correspondientes.

d) Bombeo del sistema de refrigeración, si es posible.

- e) Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder sacar el refrigerante de varias partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la posición correcta antes de la recuperación.
- g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- h) No sobrellene los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).
- i) No supere la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio con rapidez y se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.
- k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

### **Etiquetado**

El equipo se etiquetará indicando que ha sido puesto fuera de servicio y que se ha vaciado el refrigerante. La etiqueta deberá ir fechada y firmada. En el caso de aparatos que contengan **refrigerantes inflamables**, asegúrese de que haya etiquetas en el aparato que indiquen que el aparato contiene **refrigerante inflamable**.

### **Recuperación**

Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, es una buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se retiren de forma segura.

Al trasvasar refrigerante a las botellas, asegúrese de que solo se utilizan botellas de recuperación de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que se dispone del número correcto de botellas para contener la carga total del sistema.

Todos los cilindros que se utilizarán están designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación. El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante. El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se tramitará la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación ni especialmente en los cilindros.

Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso solo podrá emplearse el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se hará de forma segura.



# PORTUGUÊS

OBRIGADO POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPETATIVAS.

---

## AVISO

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE USAR O PRODUTO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

## DESCRIÇÃO

1. Painel de controlo
2. Receptor de sinal
3. Saída de ar frio
4. Controlo remoto
5. Pega de transporte
6. Entrada de ar de evaporação
7. Conduta de exaustão de ar
8. Porta de drenagem principal

## ACCESORIOS

1. Conduta de exaustão de ar
2. Conector da conduta de exaustão de ar
3. Adaptador de janela para conduta de exaustão
4. Controlo remoto
5. Placa defletora

## PAINEL DE CONTROLO

1. Botão de ligar/desligar
2. Botão de modo de suspensão
3. Botão de temporizador
4. Botão de modo
5. Botão de velocidade
6. Aumentar temperatura/duração
7. Baixar temperatura/duração
8. Luz de modo de suspensão
9. Luz de temporizador
10. Luz de modo Ventilação
11. Luz de modo Frio
12. Luz de velocidade lenta
13. Luz de velocidade rápida
14. Luz de modo desumidificador
15. Luz de modo automático

## **CONTROLO REMOTO**

1. Botão de ligar/desligar
2. Botão de modo
3. Botão de velocidade
4. Botão para aumentar temperatura/duração
5. Botão para diminuir temperatura/duração
6. Botão de modo de suspensão
7. Botão de temporizador

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

O aparelho pode ser utilizado por crianças com oito anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Se o cabo estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de serviços ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos.

O dispositivo será instalado na conformidade dos regulamentos nacionais da fiação.

A distância mínima permitida entre a parte superior e traseira do aparelho e a estrutura adjacente é de 50 cm.

O aparelho usa fusível de tipo T o F avaliado em tensão de 250V e corrente de 3,15 A.

## AVISO



- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpeza, para além dos recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa sala que não contenha fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfure ou queime.
- Esteja ciente de que refrigerantes podem não conter um odor.
- O aparelho deve ser instalado, em funcionamento e armazenado numa sala com uma área de piso maior que 4m<sup>2</sup>. E a divisão deve ser superior a 2,2 m.

Quantidade máxima de carga do refrigerante R290: 90 g.

Descarte o refrigerante com base nos regulamentos locais para que ele seja tratado corretamente.

A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante.

**AVISO:** Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstrução.

AVISO: O aparelho deve ser armazenado numa zona bem ventilada, onde o tamanho da divisão corresponda à área da divisão especificada para o funcionamento.

AVISO: O aparelho deve ser armazenado numa sala que não contenha chamas abertas contínuas (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) e fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).

O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar qualquer dano mecânico.

Qualquer pessoa envolvida em trabalhos ou intervenções num circuito de refrigeração deve possuir um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação credenciada pela indústria, que autoriza a sua competência para manipular refrigerantes com segurança, em conformidade com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.

A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento.

A manutenção e as reparações que requerem a assistência de outro pessoal qualificado deverão ser realizadas sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.

Este aparelho está preparado para ser utilizado à altitude máxima de até 2000 m acima do nível do mar.

## AVISOS IMPORTANTES

Este aparelho destina-se a uso doméstico e nunca deverá ser utilizado em aplicações comerciais ou industriais, em qualquer circunstância. A utilização incorreta ou o manuseamento incorreto do produto resultarão na anulação da garantia. Antes de ligar o produto, verifique se a voltagem da sua rede elétrica é igual à indicada na etiqueta do produto. O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização. Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de alimentação para o desconectar e não o usar como uma pega. Nunca tente desligar o aparelho desligando a ficha. Para evitar o risco de incêndio ou explosão, não pulverize nada em direção ao aparelho. Não coloque produtos inflamáveis ou químicos perto da unidade. De modo a evitar que as peças de plástico derretam ou peguem fogo, não coloque o produto perto de aparelhos de aquecimento. Partes móveis e quentes: Não coloque em funcionamento a unidade com a tampa traseira removida. O aparelho deve ser utilizado numa superfície plana e estável. Não o utilize no exterior. Tenha cuidado para que um aparelho de aquecimento não esteja exposto ao fluxo de ar do aparelho. Não cubra a unidade com roupas lavadas ou objetos semelhantes. Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. De maneira a evitar possíveis situações de risco, não abra o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço técnico oficial da marca.

A **B&B TRENDS SL.** recusa qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

## ANTES DE COMEÇAR

Certifique-se de que remove todos os materiais de embalagem do interior do aparelho. Para evitar danos, coloque a unidade numa posição vertical durante, pelo menos, 24 horas antes de começar.

Certifique-se de que a saída e a entrada de ar nunca estão obstruídas.

A unidade só deve funcionar numa superfície horizontal para assegurar que não há fugas de água.

## INSTALAÇÃO

### A) Localização e instalação dos acessórios

- O ar condicionado portátil deve ser colocado ao lado de uma janela, uma porta ou uma janela.
- Para evitar o sobreaquecimento do seu aparelho, deve ser mantida uma distância mínima de 60 cm entre a parte traseira do aparelho e a parede ou qualquer objeto volumoso.

### Conselhos para a configuração de drenagem de água

A água é produzida durante o resfriamento e desumidificação. Portanto, é necessário configurar um sistema de drenagem. Pode optar por configurar um sistema de drenagem automático (contínuo) ou drenar a água manualmente.

## 1. Drenagem Automática

A drenagem da água é contínua se utilizar a porta de drenagem superior (porta de drenagem secundária) com um tubo de drenagem. Para obter instruções sobre a configuração, consulte MANUTENÇÃO E LIMPEZA.

## 2. Drenagem manual

A água enche um reservatório de reciclagem interno durante a operação, e quando o reservatório estiver cheio, o alarme soará e o compressor irá parar de funcionar, indicando que o reservatório de água deve ser esvaziado.

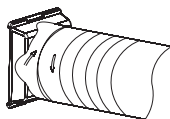
Para saber como esvaziar manualmente a água do reservatório, para retomar o funcionamento, consulte MANUTENÇÃO E LIMPEZA.

## B) Instalação do tubo de exaustão de ar e do adaptador da janela

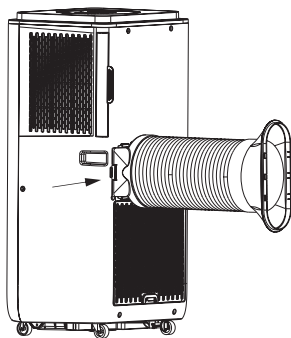
1. Estenda a conduta de exaustão de ar ao puxar as duas extremidades da conduta.



2. Aparafuse a conduta de exaustão de ar no conector da conduta de exaustão de ar.



3. Conecte a conduta de exaustão à unidade.



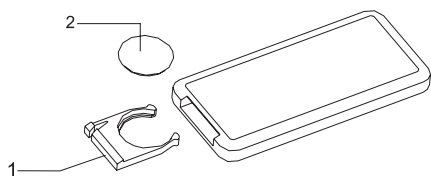
4. Nunca obstrua a saída de ar.



### C) Instalação da bateria (Controlo remoto)

Compatível com CR2025 (bateria de lítio de 3V)

1. Deslize a tampa para abrir o compartimento.



2. Coloque a bateria na ranhura, respeitando os polos (ânodo e cátodo)

3. Volte a colocar a tampa.

Se não usar o controlo remoto durante um longo período de tempo, retire a bateria do controlo remoto.

## COMO UTILIZAR O APARELHO

### A. Utilização do painel de controlo

**1. Ligar o aparelho e selecionar um modo:** Para colocar o aparelho em funcionamento, conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica de parede. O aparelho emitirá um sinal sonoro.

Pressione o botão ALIMENTAÇÃO (1) para ligar o dispositivo e outro som forte será emitido. Em seguida, carregue no botão MODO (4) para escolher um dos modos de funcionamento disponíveis:

Modo **Automático** (15):

Quando o modo Automático é selecionado, o sensor de temperatura atua automaticamente e seleciona o modo de funcionamento Frio (11) ou Ventilação (10), consoante a temperatura ambiente.

- Se a temperatura ambiente for igual ou superior a 24°C, o aparelho funcionará no modo Frio.
- Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 24°C, o aparelho funcionará no modo Ventoinha.

Modo **Frio** (11)

Quando a temperatura ambiente for superior à temperatura definida, o compressor começará a funcionar. Quando a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida, o compressor deixará de funcionar.

Modo Desumidificador (14):

O compressor funcionará durante 8 minutos e parará durante 6 minutos. Ele voltará a funcionar automaticamente depois e repetirá o ciclo.

### Notas:

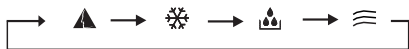
A ventoinha acima funcionará em velocidade lenta no modo Desumidificador (lento por padrão). A velocidade rápida não é suportada neste modo.

O ajuste da temperatura não é suportado neste modo.

Modo **Ventoinha**: (10)

Neste modo de funcionamento, a seleção de temperatura é desativada. A ventoinha funciona na temperatura predefinida. O compressor não funcionará.

Toque no botão MODO (4) para mudar de um modo para outro.

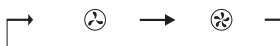


Pressione novamente o botão ALIMENTAÇÃO (1) para desligar o aparelho.

**2. Configuração da temperatura:** A temperatura pode ser ajustada, de 1°C a cada pressão, através o botão + (6) ou - (7), entre a faixa de 15°C a 31°C.

Pressione o botão + (6) ou - (7) para aumentar ou diminuir a temperatura de 1°C. O visor LED mostra a temperatura definida durante 5 segundos e, depois, mostra a temperatura ambiente.

**3. Configuração da velocidade da ventoinha:** Pressione o botão VELOCIDADE (5) para selecionar uma das velocidades da ventoinha disponíveis (lenta ou rápida)



**4. Ativar a função de suspensão:** O aparelho pode ser colocado na função Suspensão somente quando estiver no modo FRIO (11). Pressione o botão de modo Suspensão (2) para ativar esta função.

A ventoinha superior funcionará em velocidade lenta. A temperatura definida aumentará 1°C após uma hora de funcionamento e 2°C após duas horas. Após seis horas, o aparelho deixará de funcionar.

#### **Notas:**

A placa de controlo principal tem uma função de memória. A placa de controlo principal regista o modo de funcionamento anterior antes de o aparelho ser colocado na função Suspensão. Consequentemente, ao reiniciar o aparelho, ele funcionará no modo de funcionamento anterior. Não precisa ser reprogramado. Esta função não está disponível se o modo de funcionamento anterior for Automático (15).

As janelas devem ser mantidas fechadas quando o ar condicionado estiver no modo FRIO (11) ou modo DESUMIDIFICADOR (14). Caso contrário, o reservatório de água enche rapidamente.

#### **5. Temporizador:**

O temporizador (3) pode ser ajustado entre 1 a 24 horas. Pressione o botão ou - para aumentar ou diminuir a duração. Cada pressão aumenta ou diminui a duração de uma hora.

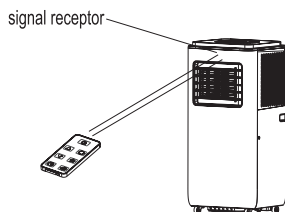
- **DESLIGAR automático:** com o aparelho em funcionamento, pressione o botão de temporizador (3) e defina o tempo desejado após o qual o aparelho será desligado. O número de horas piscará no visor LED e piscará durante alguns segundos até que a luz indicadora do temporizador à esquerda acenda. Depois, o visor LED voltará a mostrar a temperatura definida.



- **LIGAR automático:** quando o aparelho estiver conectado à eletricidade mas não ligado, pressione o botão de temporizador (3), defina o tempo desejado após o qual o aparelho ligará. O número de horas piscará no visor LED durante alguns segundos até que o visor LED se apague e a luz indicadora do temporizador à esquerda permaneça acesa.

## COMO UTILIZAR O CONTROLO REMOTO

Para colocar em funcionamento o ar condicionado através o controlo remoto, aponte o controlo remoto para o receptor de sinal, localizado na parte frontal do seu aparelho.



O controlo remoto coloca em funcionamento o ar condicionado portátil somente se for usado a menos de 5 metros.

1. Botão alimentação: O aparelho irá iniciar ou parar quando este botão for pressionado.
2. Botão de modo: Permite-lhe seleccionar um dos seguintes modos de funcionamento: Automático, Frio, Desumidificador ou Ventoinha.
3. Botão de velocidade: Permite seleccionar a velocidade da ventoinha (lenta ou rápida).
- 4 e 5: Botões para alterar a temperatura e a duração.
6. Botão de modo de suspensão: Permite ativar ou cancelar o Modo de Suspensão.
7. Botão de temporizador: Permite definir o ligar ou desligar automático através o temporizador.

### Paragem de emergência e proteção:

O aparelho está equipado com um dispositivo de proteção para impedir o funcionamento do aparelho em caso de emergência. O dispositivo pode ser acionado nos seguintes casos:

#### No modo FRIO (11) se:

a temperatura ambiente é superior a 43°C.

a temperatura ambiente é inferior a 15°C.

#### No modo DESUMIDIFICADOR (14) se:

a temperatura ambiente é inferior a 15°C.

### Notas:

Devem-se aguardar 3 minutos antes de o aparelho ser reiniciado ou antes de o modo de funcionamento ser alterado de um para outro.

O aparelho será colocado no modo de funcionamento original após reconectar. O temporizador terá de ser reiniciado.

# RECOMENDAÇÕES CASO O APARELHO NÃO SEJA UTILIZADO

1. Se o aparelho não for usado durante períodos prolongados, certifique-se de que está seguramente desconectado. Caso contrário, pode ocorrer um choque elétrico ou um incêndio.
2. Escorra toda a água e use um pano macio para limpar o balde de água.
3. Limpe o filtro de ar.
4. Cubra o aparelho para evitar acumulação de poeira. Mantenha o aparelho em posição vertical, num local fresco e seco.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**Atenção:** desligue o aparelho antes de desligar a alimentação.

### Manutenção de dispositivo

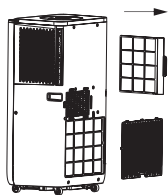
- Corte a fonte de alimentação.
- Limpe o aparelho com um pano macio e seco. Use água morna para limpar se o aparelho estiver muito sujo.
- Nunca use substâncias voláteis como gasolina ou pó de polimento para limpar o aparelho.
- Nunca polvilhe ou despeje água diretamente sobre a unidade principal.

### Manutenção do filtro de ar

É necessário limpar o filtro de ar depois de o usar, após cerca de 100 horas. Limpar do seguinte modo:

- Desligue o aparelho e corte a fonte de alimentação. Remova o filtro de ar localizado na parte de trás do ar condicionado.
- Limpe e reinstale o filtro de ar no compartimento dedicado.

Se estiver realmente sujo, lave o filtro com uma solução de detergente em água morna. Após a limpeza, coloque-o a secar num local à sombra e fresco, depois reinstale-o. Limpe o filtro de ar a cada duas semanas se o ar condicionado funcionar num ambiente extremamente poeirento.



### Drenagem de água

Durante o processo de arrefecimento e desumidificação, o aparelho extrai a humidade da atmosfera e mantém a água condensada num reservatório de reciclagem interno, dentro do aparelho. Quando o reservatório de água estiver cheio, o aparelho:

- mostra um código « E4 »
  - para de funcionar até que a água seja esvaziada do reservatório
- A água pode ser drenada das seguintes formas:

## 1. Drenagem automática

Isto permite que a água seja drenada continuamente enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Não há necessidade de o desligar para drenar. Mas os seguintes trabalhos de ligação devem ser realizados durante a instalação, antes de ligar o aparelho.

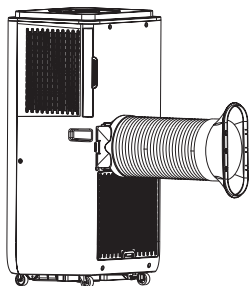
- Por favor, remova a tomada da porta da drenagem.
- Conecte a abertura a um tubo da drenagem com diâmetro de 10mm (não fornecido)
- Estenda o tubo para um balde ou vala de drenagem
- Ligue o aparelho

Com esta configuração, toda a água produzida durante o funcionamento será drenada continuamente. Nenhum trabalho manual de drenagem é necessário após o uso. Se a drenagem automática não for utilizada, certifique-se de fixar a porta de drenagem secundária com a tampa fornecida.

## 2. Drenagem manual via (porta de drenagem principal)

Este procedimento manual é necessário se a drenagem automática detalhada acima não for utilizada.

- Coloque o aparelho perto de uma vala de drenagem
- Remova a ficha da porta de drenagem principal
- Incline o aparelho ligeiramente para derramar água
- Volte a ligar a porta de drenagem principal após a drenagem



## Aparelho não usado

- Execute a drenagem da água como exposto acima.
- Ligue a ventoinha durante algumas horas para secar o interior do aparelho. Desumidifica o interior do aparelho, evitando assim a formação de qualquer bolor.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação. Depois, retire a bateria do controlo remoto e armazene o aparelho corretamente.
- Limpe o filtro de ar e reinstale-o.
- Remova os tubos de ar, armazene-os corretamente e cubra cuidadosamente os furos.

## Aviso:

Mantenha o aparelho a pelo menos 1 metro de distância de televisores ou rádios para evitar interferências eletromagnéticas.

Não exponha a unidade sob luz solar direta para evitar o desvanecimento da cor da superfície. Não incline a unidade de mais de 35° ou coloque-a virada ao contrário durante o transporte. Coloque a unidade sobre uma superfície plana, com menos de 5% inclinação.

Esvazie o recipiente de drenagem de condensação antes de armazenar o aparelho no final da temporada, para prolongar a vida útil do aparelho.

Não use solventes químicos (por exemplo, benzeno, álcool - Glazer) para limpar a unidade, no intuito de evitar riscar ou danificar a superfície. Certifique-se de cortar a energia antes de desmontar ou instalar a vedação de entrada de ar.

Por favor, esvazie a água do reservatório de água se pretende mover a máquina. A bateria deve ser removida do controlo remoto antes de ser descartada.

A bateria deve ser descartada em segurança. A ficha deve ser removida antes de limpar, efetuar uma manutenção ou carregar o aparelho.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Modelo:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Capacidade de refrigeração:	2000W	
Tensão/frequência nominal:	220-240V~ 50Hz	
Potência/corrente de entrada de refrigeração:	750W / 3.4A	
Refrigerante:	R290 / 90g	
Pressão lateral de descarga:	2.5MPa	
Pressão lateral de sucção:	1.2MPa	
Nível de potência sonora:	64dB(A)	
Peso líquido:	20Kg	
EER nominal:	2.7	
Classe Energética:	A	
Espaço de aplicação (m <sup>2</sup> ):	10-15 m <sup>2</sup>	
Fusível:	3.15A, 250VAC	
Dimensões L x P x A	Corpo (mm)	330X280X704mm
	Embalagem (mm)	373X318X880mm
Potencial de Aquecimento Global (PAG):	3	

O vazamento de refrigerante tem impacto sobre as alterações climáticas. Um refrigerante com menor Potencial de Aquecimento Global (PAG) terá menos impacto sobre o aquecimento global do que um refrigerante com maior PAG, no caso de vazar para a atmosfera. Este aparelho contém um líquido refrigerante com um PA igual a 3. Isto significa que se 1 Kg deste líquido refrigerante vazar para a atmosfera, o impacto no aquecimento global será 3 vezes maior do que 1 Kg de CO<sub>2</sub>, durante um período de 100 anos. Nunca tente interferir no circuito de refrigeração ou desmontar o produto sozinho; consulte sempre um profissional.

O consumo de energia é de 0,8 kW/h durante 60 minutos, com base nos resultados dos testes padrão. O consumo real de energia dependerá do modo de funcionamento do aparelho e da sua localização.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL

### Esta garantia não cobre

- Danos ou problemas resultantes de transporte, uso indevido ou negligência.
- Substituição de quaisquer lâmpadas ou peças removíveis feitas de plástico ou vidro.
- Equipamentos declarados para uso em ambiente comercial, além daqueles que estão sujeitos ao aluguer.
- As partes desgastadas do produto, nem os problemas ou danos resultantes de:
  - (1) deterioração da superfície devido ao desgaste normal do produto;
  - (2) defeitos ou deterioração devido ao contacto com alimentos ou líquidos e corrosão causada por ferrugem;
  - (3) qualquer incidente, abuso, utilização indevida, modificação, desmontagem ou reparação não autorizados;
  - (4) manutenção inadequada, utilização inadequada do produto ou ligação de tensão incorreta;
  - (5) qualquer utilização de acessórios não fornecidos ou aprovados pela Oceanic.

A garantia será cancelada caso a etiqueta de classificação e/ou o número de série do produto forem removidos.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL - DIRETIVA 2012/19/UE



Este produto encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos, REEE), que providencia a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não descarte este produto no lixo, entregue-o no centro de coleta de lixo elétrico e eletrônico mais próximo de sua casa.



O produto pode conter pilhas ou baterias. Retire-as antes de eliminar o produto e deposite-as nos pilhões ou contentores especiais aprovados para tal fim.

Para mais informações, pode contactar a sua administração local ou regional. Os produtos eletrónicos que não foram selecionados de forma seletiva são potencialmente

perigosos para a saúde humana e/ou para o ambiente devido à presença de substâncias perigosas.

### **Refrigerantes fluorados:**

Este dispositivo contém R290. É uma mistura de gases fluorados inflamáveis que tem impacto no aquecimento global em caso de vazamento.

Nunca tente abrir o aparelho ou furar o circuito de refrigeração. Qualquer intervenção deve ser realizada por um técnico qualificado.

No final da vida útil do aparelho, este deve ser descartado num local adequado, capaz de reciclar aparelhos que contenham refrigerantes. Para este fim, entre em contato com as suas autoridades locais.

**Não deve descartar este aparelho em vias públicas, em nenhum caso.**

## **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>Problemas</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>Soluções</b>
O aparelho funciona, mas não arrefece a temperatura.	- Verificar se a temperatura definida é superior à temperatura ambiente.	- Baixar a temperatura definida. (Por favor, consulte a seção "Como usar o aparelho".)
	- Verificar se uma janela ou porta está fechada.	- Fechar a janela ou a porta para impedir a entrada de ar quente.
	- Verificar se algum aquecedor ou lâmpada está a produzir calor.	- Desligar o(s) aparelho(s).
	- Verificar se o filtro de ar está sujo.	- Limpar o filtro. (Por favor, consulte a seção "Limpeza e manutenção".)
	- Verificar se a saída de ar está bloqueada por qualquer objeto volumoso.	- Remover os obstáculos.
A água vaza durante o transporte.	- O reservatório de água está cheio.	- Drenar o reservatório.
	- O aparelho está deitado ou o chão não está nivelado.	- Deslocar sempre o dispositivo na forma horizontal.
O código de erro "E2" é mostrado no visor LED.	- O sensor de temperatura ambiente não funciona ou está danificado.	- Substituir o sensor de temperatura ambiente.

O código de erro "E3" é mostrado no visor LED.	- O sensor do tubo de óleo do evaporador pode estar danificado. Por favor, contacte o seu serviço pós-venda.	- Substituir o sensor do tubo de óleo do evaporador.
O código de erro "E4" é mostrado no visor LED.	- Aviso de reservatório cheio de água.	- Esvaziar o depósito de água.


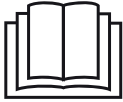

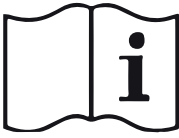
**Quando o seu ar condicionado parecer estar avariado, por favor, verifique as sugestões abaixo antes de contactar o serviço pós-venda.**

<b>Problemas</b>	<b>Causas possíveis</b>	<b>Soluções</b>
O aparelho não funciona.	- Verificar se o aparelho está corretamente ligado.	- Efetuar corretamente a ligação do aparelho.
	- Verificar se o cabo de alimentação ou a tomada estão danificados.	- Contactar um electricista para a sua substituição.
	- Verificar se o fusível está avariado.	- Contactar o seu prestador de serviços para o substituir. (Para especificação do fusível, por favor, consulte as características técnicas.)
	- Se estiver a utilizar um controlo remoto, verifique se a bateria está sem carga.	- Substituir a bateria do controlo remoto por uma nova.
	- O aparelho entrou em modo de segurança.	- Aguardar 3 minutos antes de pressionar o botão ligar/desligar, pois o dispositivo de proteção pode ser ativado.
O aparelho funciona apenas durante um tempo e depois desliga automaticamente.	- Verificar se a saída de ar está bloqueada por qualquer objeto volumoso.	- Remover o obstáculo.
	- O temporizador foi ativado.	Ligar novamente o aparelho. Em seguida, definir o temporizador.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

• O gás refrigerante está contido num sistema hermeticamente fechado (R290, GWP 3).

**Explicação da unidade de símbolos exibida.**

	AVISO	Este símbolo indica que este aparelho utiliza fluido refrigerante inflamável. Existe risco de incêndio em caso de derrame e exposição do fluido refrigerante a uma fonte externa de ignição.
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que o manual de instruções deve ser lido cuidadosamente
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que este equipamento deve ser manuseado por técnicos de assistência com referência ao manual de instalação
	ATENÇÃO	Este símbolo indica que estão disponíveis informações, como o manual de instruções ou o manual de instalação

## INFORMAÇÕES SOBRE SERVIÇO

### Verificar a área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparações no sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser observadas antes de realizar trabalhos no sistema.



## **Procedimento de trabalho**

O trabalho deverá ser realizado sob um procedimento controlado para minimizar o risco de presença de gás ou vapor inflamável durante a execução do trabalho.

## **Área de trabalho geral**

Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalham na área local devem ser formados sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. Devem ser evitados trabalhos em espaços confinados. A área à volta do espaço de trabalho deve ser seccionada. Assegure-se de que as condições dentro da área estejam seguras para o controlo do material inflamável.

## **Verificação da presença de refrigerante**

A área deverá ser verificada com um detector de refrigerante apropriado, antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de detecção de vazamentos utilizado seja adequado para uso com refrigerantes inflamáveis, ou seja, que não produz faíscas, é adequadamente vedado e intrinsecamente seguro.

## **Presença de extintor de incêndio**

Se for necessário realizar qualquer trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, equipamento de extinção de incêndio adequado deverá estar disponível. Tenha um pó seco ou um extintor CO<sub>2</sub> adjacente à área de carga.

## **Sem fontes de ignição**

Nenhuma pessoa que realize trabalhos relacionados com um **sistema de refrigeração** que envolva a exposição de qualquer tubo que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deverá usar quaisquer fontes de ignição, que possam causar um risco de incêndio ou explosão. Todas as possíveis fontes de ignição, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode possivelmente ser libertado para o espaço circundante. Antes de iniciar o trabalho, a área à volta do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não haja perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Os sinais de “não fumar” devem ser exibidos.

## **Área ventilada**

Certifique-se de que a área esteja aberta ou adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação deve continuar durante o período de execução do trabalho. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, o expulsar externamente para a atmosfera.

## **Verificações do equipamento de refrigeração**

Quando os componentes elétricos forem substituídos, devem ser adequados para o efeito e com a especificação correta. Devem ser sempre seguidas as orientações do fabricante quanto a manutenção e reparações. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As verificações que se seguem devem ser aplicadas a instalações que utilizam fluidos refrigerantes inflamáveis:

- a carga real de refrigerante está em conformidade com o tamanho da divisão onde as

peças que contêm refrigerante estão instaladas;

- o equipamento de ventilação e as tomadas estão a funcionar corretamente e sem obstruções;
- em caso de utilização de um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante;
- as marcações no equipamento continuam a ser visíveis e legíveis. As marcações e os sinais que estão ilegíveis devem ser corrigidos;
- o tubo ou os componentes de refrigeração são instalados numa posição onde é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerante, exceto se os componentes estão construídos com materiais que sejam inerentemente resistentes ou adequadamente protegidos contra corrosão.

### **Verificações nos dispositivos elétricos**

As reparações e a manutenção de componentes elétricos devem incluir verificações iniciais de segurança e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, nenhuma alimentação elétrica deverá ser conectada ao circuito até que seja resolvida de forma satisfatória. Se a falha não puder ser resolvida imediatamente, mas for necessário continuar o funcionamento, deverá ser utilizada uma solução temporária adequada. Este facto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam avisadas.

As verificações de segurança iniciais devem incluir:

- que os condensadores estão descarregados. Esta ação deve ser efetuada de forma segura, para evitar a possibilidade de faíscas;
- que nenhum componente elétrico e fiação sob tensão estejam expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
- que existe continuidade da ligação da terra.

### **Reparações em componentes selados**

Durante as reparações em componentes vedados, todas as fontes elétricas deverão ser desconectadas do equipamento que está a ser manipulado, antes de qualquer remoção das tampas vedadas, etc. Se for absolutamente necessário ter alimentação elétrica para o equipamento durante a manutenção, então uma forma de deteção de vazamento em funcionamento permanente deverá ser localizada no ponto mais crítico, para alertar sobre uma situação potencialmente perigosa.

Deve ser dada especial atenção ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes elétricos, a estrutura não seja alterada de tal forma que o nível de proteção seja afetado. Esta ação incluirá danos aos cabos, número excessivo de conexões, terminais não efetuados em conformidade com as especificações originais, danos às vedações, encaixe incorreto de prensa-cabos, etc.

Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura.

Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não se tenham degradado, até ao ponto de não servirem mais ao propósito de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

### **Reparação de componentes intrinsecamente seguros**

Não aplique nenhuma carga indutiva ou capacitiva permanente ao circuito, sem garantir que não excederá a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em uso.

Componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser manipulados

enquanto estão em funcionamento, na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta.

Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera de um vazamento.

### **Cablagem**

Verifique se a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve considerar os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes, como compressores ou ventoinhas.

### **Deteção de refrigerantes inflamáveis**

Em nenhum caso deverão ser utilizadas fontes potenciais de ignição na busca ou deteção de vazamentos de refrigerante. Não deve ser utilizado um maçarico de halogenetos (ou qualquer outro detector que utilize uma chama nua).

### **Método de deteção de vazamento**

Os seguintes métodos de deteção de vazamento são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis.

Detectores eletrónicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode precisar de nova calibragem. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa zona sem refrigerante.) Certifique-se de que o detector não seja uma fonte potencial de ignição e seja adequado ao refrigerante utilizado.

O equipamento de deteção de vazamento deve ser ajustado para uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade (LII) do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem apropriada de gás (máximo de 25%) é confirmada. Os fluidos de deteção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes que contenham cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre.

Se houver suspeita de fuga, todas as chamas nuas devem ser removidas/extintas.

Se for encontrado um vazamento de refrigerante que exija brasagem, todo o refrigerante deverá ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema distante do vazamento.

O nitrogênio livre de oxigênio (NLO) deve então ser purgado através do sistema, antes e durante o processo de brasagem.

### **Remoção e evacuação**

Ao intervir no circuito refrigerante para efetuar reparações - ou para qualquer outra finalidade - devem ser utilizados procedimentos convencionais. Contudo, no caso de refrigerantes inflamáveis, é importante seguir as melhores práticas, uma vez que a inflamabilidade deve ser considerada. Deve ser respeitado o seguinte procedimento:

- remover o refrigerante;
- purgar o circuito com gás inerte;
- evacuar;
- purgar com gás inerte;
- abrir o circuito, através de corte ou brasagem.

O **fluido refrigerante** deve ser recolhido para os cilindros de recuperação corretos. Para aparelhos com refrigerantes inflamáveis, o sistema deve ser purgado com azoto sem

oxigênio para tornar o aparelho seguro para refrigerantes inflamáveis. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. Não deve ser utilizado oxigênio ou ar comprimido para purgar sistemas com fluido refrigerante.

Para aparelhos com **refrigerantes inflamáveis**, a purga de refrigerantes deve ser realizada interrompendo o vácuo no sistema com azoto sem oxigênio, e continuando a encher até ser obtida a pressão de funcionamento. Depois, ventilar para a atmosfera e, por fim, puxar para baixo para obter vácuo.

Este processo deve ser repetido até que nenhum refrigerante permaneça no sistema. Quando a carga final de azoto sem oxigênio for usada, o sistema deverá ser ventilado até a pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é crucial em caso de operações de brasagem na tubagem de funcionamento.

Assegure-se de que a saída da bomba de vácuo não está fechada para quaisquer **potenciais fontes de ignição** e que está disponível ventilação.

### **Procedimentos de carregamento**

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, devem ser cumpridos os requisitos que se seguem.

- Assegure-se de que não ocorre contaminação de diferentes refrigerantes durante a utilização de equipamento de carregamento.

As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de fluido refrigerante nas mesmas.

- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.

- Assegure-se de que o sistema de refrigeração tem ligação à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.

- Coloque uma etiqueta no sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não existir).

- Tenha cuidado adicional para não encher demasiado o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, ele deverá ser testado quanto à pressão com o gás de purga apropriado. O sistema deve ser submetido a um ensaio de fugas quando o carregamento estiver concluído, mas antes de entregar o equipamento. Deve ser realizado um ensaio de fugas complementar antes de sair do local.

### **Desativação**

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. É recomendável que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança.

Antes de realizar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e fluido refrigerante caso seja necessária uma análise antes da reutilização do fluido refrigerante recolhido. É fundamental que esteja disponível energia elétrica antes de começar a tarefa.

a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.

b) Isole o sistema eletricamente.

c) Antes de tentar o procedimento, assegure-se que:

- se necessário, está disponível equipamento de manuseamento mecânico para manusear os cilindros de refrigerante;

- todos os equipamentos de proteção individual estão disponíveis e são utilizados corretamente;

- o processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente;

- o equipamento e os cilindros de recuperação estão em conformidade com as normas apropriadas.

- d) Se possível, proceda à bombagem do sistema refrigerante.
- e) Se não for possível o vácuo, faça um coletor para remover o fluido refrigerante de várias peças do sistema.
- f) Assegure-se de que o cilindro está na balança antes de realizar a recuperação.
- g) Ligue a máquina de recuperação e proceda à operação de acordo com as instruções do fabricante.
- h) Não encha demasiado os cilindros. (Volume da carga de líquido inferior a 80%)
- i) Não exceda a pressão máxima de funcionamento do cilindro, mesmo que temporariamente.
- j) Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, assegure-se de que os cilindros e o equipamento são removidos imediatamente do local e todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
- k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.

### **Etiquetagem**

O equipamento deve ser etiquetado com a indicação de que foi desativado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Para aparelhos que contenham **refrigerantes inflamáveis**, certifique-se de que haja etiquetas no equipamento que informem que o equipamento contém **refrigerante inflamável**.

### **Recuperação**

Ao remover refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desmantelamento, é uma boa prática recomendada que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que sejam utilizados apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema está disponível. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do refrigerante). Os cilindros devem ser completos com válvula de descompressão e válvulas de corte associadas, em boas condições de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação. O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve existir um conjunto de balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. Os tubos devem estar completos, com engates de desconexão isentos de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se ela está em condições de funcionamento satisfatórias, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar ignição, no caso de libertação de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida. O refrigerante recuperado deverá ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e o Boletim de Transferência de Resíduos relevante deverá ser fornecido. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, não em cilindros. Se compressores ou óleos de compressores forem removidos, certifique-se de que eles tenham sido evacuados a um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permaneça dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes da devolução do compressor aos fornecedores. Somente o aquecimento elétrico ao corpo do compressor será utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, deve ser realizado com segurança.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING UFESA. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

---

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. Control panel
2. Signal receptor
3. Cold air outlet
4. Remote controller
5. Transport handle
6. Evaporator air intake
7. Air exhaust duct
8. Primary drain port

## ACCESSORIES

1. Air exhaust duct
2. Connector of air exhaust duct
3. Window adapter for exhaust duct
4. Remote controller
5. Baffle Plate

## CONTROL PANEL

1. Power button
2. Sleep mode button
3. Timer button
4. Mode button
5. Speed button
6. Increase temperature/time
7. Decrease temperature/time
8. Sleep mode light
9. Timer light
10. Fan mode light
11. Cool mode light
12. Slow speed light
13. Fast speed light
14. Dehumidifier mode light
15. Automatic mode light

## **REMOTE CONTROL**

1. Power button
2. Mode button
3. Speed button
4. Increase temperature/time button
5. Decrease temperature/time button
6. Sleep mode button
7. Timer button

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

Minimum permissible distance for top and back part of the appliance to adjacent structures is 50 cm. Appliance uses T or F type fuse rated at 250V voltage and 3,15 A current.

## WARNING



- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room that does not contain any continuously running ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m<sup>2</sup>. And the room should be higher than 2.2 m. Maximum refrigerant R290 charge amount: 90 g. Dispose of the refrigerant based on local regulations in order to have it processed properly. Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Keep ventilation openings clear of obstruction.

**WARNING:** Appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.



**WARNING:** The appliance shall be stored in a room that does not contain any continuously running open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).

The appliance shall be stored so as to prevent any mechanical damage from occurring.

Any person who is involved with working on or intervening into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry-recognized assessment specification.

Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

This device is designed for use at maximum altitude up to 2000m above sea level.

## **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial purposes under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label. The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet. Do not pull on the power cord in order to unplug it or do not use it as

a handle. Never attempt to turn off the appliance by disconnecting the plug. To avoid risk of fire or explosion, do not spray anything onto the appliance. Do not put any inflammables or chemicals near the unit. To prevent plastic parts from melting or catching on fire, do not place the appliance near heating appliances. Moving and hot parts: Do not operate unit with back cover removed. The appliance must be used on a level and stable surface. Do not use outdoors. Be careful that a heating appliance is not exposed to the wind from the appliance. Do not cover the unit with washed clothes or similar items. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## **BEFORE INITIATION**

Be sure to remove any packing material from the inside of the appliance. To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24hours before initial start.

Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.

Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.

## **INSTALLATION**

### **A) Location and installation of the accessories**

- The portable air conditioner must be placed beside a window or a door.
- To avoid over-heating of your appliance, a minimum distance of 60cm must be kept between the back of the appliance and the wall, or any bulky object.

### **Advice for water drainage set-up**

Water is produced during cooling and dehumidifying. Therefore, you need to set up a drainage system. You can either choose to set up an automatic (continuous) drainage system or drain the water manually.

#### **1. Automatic Drainage**

Water drainage is continuous if you use the upper drainage port (secondary drainage port) with a drainage pipe. For instructions on set-up, please refer to MAINTENANCE AND CLEANING.

#### **2. Manual Drainage**

Water fills up an internal recycling tank during operation, and when the tank is full, the alarm will sound and the compressor will stop working, indicating that the water tank should be emptied.

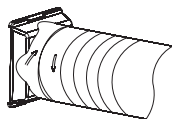
For how to manually empty water from the tank to resume operation, please refer to MAINTENANCE AND CLEANING.

### **B) Installation of the air exhaust hose and the window adapter**

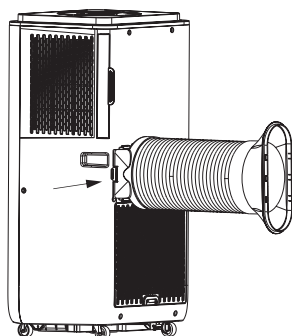
1. Extend the air exhaust duct by pulling out the two ends of the duct.



2. Screw the air exhaust duct into the connector of the air exhaust duct.



3. Connect the exhaust duct to the unit.



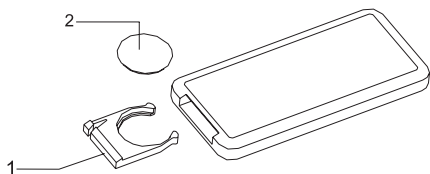
4. Never obstruct the air outlet.



### **C) Installation of the battery (Remote control)**

Compatible with a CR2025 (3V lithium battery)

1. Slide the cover to open the compartment.



2. Place the battery in the slot respecting the poles (anode and cathode)

3. Put the cover back.

If you do not use the remote control for prolonged period of time, remove the battery from the remote control.

# HOW TO USE THE APPLIANCE

## A. Use of the control panel

**1. Starting the appliance and selecting a mode:** To put the appliance into operation, connect the power cord to a wall outlet. The appliance will then emit a beep sound. Press the POWER button (1) to turn on the device, and another deep sound will be emitted. Then press the MODE button (4) to choose one of the available operation modes:

### Automatic mode (15):

When the Automatic mode is selected, the temperature sensor automatically operates and selects the operation mode Cool (11) or Fan (10) depending on the room temperature.

- If the room temperature is the same as or above 24°C, the appliance will run in Cool mode.
- If the room temperature is under 24°C, the appliance will run in Fan mode.

### Cool mode (11)

When the room temperature is higher than the set temperature, the compressor will start to run. When the room temperature is lower than the set temperature, the compressor will stop.

### Dehumidifier mode (14):

The compressor will work for 8 minutes then stop for 6 minutes. It will resume functioning automatically afterwards and repeat the cycle.

### Remarks:

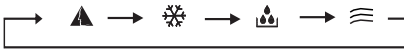
The fan above will work at a slow speed in Dehumidifier mode (slow by default). Fast speed is not supported in this mode.

The setting of temperature is not supported in this mode.

### Fan mode: (10)

In this operation mode, the selection of temperature is disabled. The fan functions at the preset temperature. The compressor will not function.

Touch the MODE button (4) to change from one mode to another.



Press on the POWER button (1) again to turn off the appliance.

**2. Setting the temperature:** The temperature can be set, each time by 1°C by pressing the + (6) or - (7) button, between the range of 15°C to 31°C.

Press the + (6) or - (7) button to increase or decrease the temperature by 1°C. The LED display shows the set temperature for 5 seconds, then displays the room temperature.

**3. Setting the speed of the fan:** Press the SPEED button (5) to select one of the available fan speeds (slow or fast)



**4. Activating the sleep function:** The appliance can be put to Sleep function only when it is in COOL mode (11). Press the Sleep mode button (2) to activate this function. The upper fan will function in slow speed. The set temperature will increase by 1°C after one hour of functioning and by 2°C after two hours. After six hours, the appliance will stop.

**Remarks:**

The main control board has a memory function. The main control board records the previous operation mode before the appliance is put to Sleep function. Consequently, as you restart the appliance, it will work in the previous operation mode. It doesn't need to be reprogrammed. This function is not available if the previous operation mode is Automatic (15).

Windows should be kept closed when the air conditioner is in COOL mode (11) or DEHUMIDIFIER mode (14). Otherwise, the water tank will fill up quickly.

**5. Timer:**

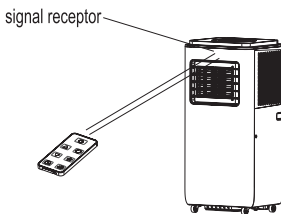
The timer (3) can be set between 1 to 24 hours. Press the button + or - to increase or decrease the duration. Each press increases or decreases the time by one hour.

- **Automatic OFF:** when the appliance is running, press the timer button (3) and set the desired duration after which the appliance will be switched off. Number of hours will flash on the LED display for a few seconds until the timer indicator light on the left illuminates. Afterwards, the LED display will resume displaying the set temperature.

- **Automatic ON:** when the appliance is connected to electricity but not turned on, press the timer button (3), set the desired duration after which the appliance will be turned on. Number of hours will flash on the LED display for a few seconds until the LED display goes off, and the timer indicator light on the left remains illuminating.

## HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

To operate the air conditioner with the remote control, point the remote control at the signal receptor located at the front of your appliance.



The remote control operates the portable air conditioner only if it is used within 5 meters.

1. Power button: The appliance will start or stop when this button is pressed .
2. Mode button: Allows you to select one of the following operation modes: Automatic, Cool, Dehumidifier or Fan.
3. Speed button: Allows you to select the speed of fan (Slow or Fast).
- 4 and 5: Buttons to change the temperature and the time.
6. Sleep mode button: Allows you to activate or cancel Sleep Mode.
7. Timer button: Allows you to set the automatic switch-on or switch-off by the timer.

**Emergency stop and protection:**

The appliance is equipped with a protection device to stop the appliance from running in case of emergency. The device can be triggered in the following cases:

**In COOL mode (11) if:**

room temperature is above 43°C.

room temperature is below 15°C.

**In DEHUMIDIFIER mode (14) if:**

room temperature is below 15°C.

**Remarks:**

3 minutes should be allowed for before the appliance is restarted, or before operation mode is changed from one to another.

The appliance will be put to original operation mode after replugging. Timer will need to be reset.

## RECOMMENDATIONS IN CASE THE APPLIANCE IS NOT USED

1. If the appliance is not used for prolonged periods, make sure that it is safely unplugged. Otherwise, electric shock or fire may occur.
2. Drain out all the water and use a soft cloth to clean the water bucket.
3. Clean the air filter.
4. Cover the appliance to prevent dust build-up. Store the appliance vertically in a cool and dry place.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Caution:** turn off the appliance before disconnecting from power supply.

**Appliance maintenance**

- Cut off the power supply.
- Wipe the appliance with a soft and dry cloth. Use lukewarm water to clean if the appliance is very dirty.
- Never use volatile substances such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.
- Never sprinkle or pour water directly onto the main unit.

**Air filter maintenance**

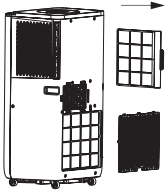
It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours. Clean it as follows:

- Switch off the appliance and cut the power supply. Remove the air filter located at the back of the air conditioner.

- Clean and reinstall the air filter in the dedicated compartment.

If it is really dirty, wash the filter with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it.

Clean the air filter every two weeks if the air conditioner operates in an extremely dusty environment.



## Water Drainage

During the cooling and dehumidifying process, the appliance extracts humidity from the atmosphere and keeps the condensed water in an internal recycling tank inside the appliance. When the water tank is full, the appliance will:

- display an "E4" code
- stop operating until the water is emptied from the tank

Water can be drained in the following ways:

### 1. Automatic drainage

This allows water to continuously get drained out while the appliance is operating. There is no need to turn it off in order to drain. But the following connection work should be performed at installation, before the appliance is turned on.

- Please remove the plug of the drainage port.
- Connect the opening to a 10mm diameter drainage pipe (not provided)
- Extend the pipe to a bucket or a drainage ditch
- Switch the appliance on

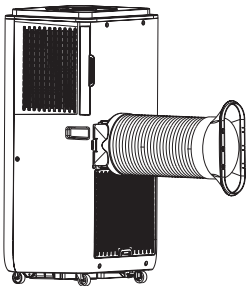
With this setup in place, all water produced during operation will be drained out continuously. No manual drainage work is needed after use.

If automatic drainage is not employed, please ensure to secure the secondary drainage port with the plug provided.

### 2. Manual drainage via (primary drainage port)

This manual procedure is needed if automatic drainage detailed above is not employed.

- Place the appliance near a drainage ditch
- Remove the plug of the primary drainage port
- Tilt the appliance slightly to pour water out
- Re-plug the primary drainage port after drainage



## Appliance not in use

- Perform water drainage as instructed above.
- Turn on the fan for a few hours to dry the inside of the appliance. It dehumidifies the

inside of the appliance, and thus prevents the formation of any mould.

- Stop the appliance and take the power supply plug out. Then take out the battery of the remote control and store the appliance properly.

- Clean the air filter and reinstall it.

- Remove the air hoses, store them properly, and cover the holes tightly.

### **Warning:**

Keep the appliance at least 1 meter away from your television or radios to avoid electromagnetic interference.

Do not expose the unit under direct sunlight to avoid surface colour fading. Do not tilt the unit for more than 35° or place it upside-down during transportation. Place the unit on a flat surface with less than 5° inclination.

Empty the condensation drainage pan before putting the unit in storage at the end of the season, to prolong the lifetime of the appliance.

Do not use chemical solvents (e.g. Benzene, alcohol- glazer) to clean the unit to avoid scratching or damaging the surface.

Make sure to cut off the power before disassembling or installing the air-inlet fence.

Please empty the water from the water tank if you want to move the machine. The battery must be removed from the remote controller before it is disposed of.

The battery is to be disposed of safely.

The plug must be removed before cleaning, maintaining or charging the appliance.

## **TECHNICAL CHARACTERISTICS**

<b>Model:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>
Cooling capacity:	2000W
Rated voltage / frequency:	220-240V~ 50Hz
Cooling input power / current:	750W / 3.4A
Refrigerant:	R290 / 90g
Discharge Side Pressure:	2.5MPa
Suction Side Pressure:	1.2MPa
Sound Power Level:	64dB(A)
Net Weight:	20Kg
Rated EER:	2.7
Energy Class:	A
Applying Space (m <sup>2</sup> ):	10-15 m <sup>2</sup>



Fuse:		3.15A, 250VAC
Dimensions W x D x H	Body (mm)	330X280X704mm
	Package (mm)	373X318X880mm
Global Warming Potential (GWP):		3
<p>Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GW equal to 3. This means that if 1 Kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 Kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.</p>		

Energy consumption is 0.8 kW/h for 60 minutes, based on the results of standard tests. The actual energy consumption will depend on the mode of operation of the appliance and its location.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

### This warranty does not cover

- Damage or problems resulting from transport, improper use or negligence.
- Replacement of any bulbs or removable parts made of plastic or glass.
- Equipment declared to be used in a commercial environment, plus those that are subject to rental.
- The worn parts of the product, nor the problems or damage resulting from:
  - (1) surface deterioration due to normal wear and tear of the product;
  - (2) defects or deterioration due to contact with food or liquids and corrosion caused by rust;
  - (3) any unauthorised incident, abuse, misuse, modification, disassembly or repair;
  - (4) improper maintenance, improper use of the product or incorrect voltage connection;
  - (5) any use of accessories not provided or approved by Oceanic.

The guarantee will be cancelled if the rating label and / or serial number of the product are removed.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION - DIRECTIVE 2012/19/EU



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead deliver it to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.



The product may contain batteries. Remove them before disposing of the product and dispose in special containers approved for this purpose.

For more information, you can contact your local or regional administration. Electronic products that have not been selectively sorted are potentially a human health and/or an environment hazard due to the presence of dangerous substances.

### Fluorinated refrigerants:

This device contains R290. It is a mixture of flammable fluorinated gases that has an impact on global warming in the event of a leak.

Never attempt to open the appliance or pierce the cooling circuit. Any intervention must be performed by a qualified technician.

At the end of the life of the appliance, it must be disposed of in an appropriate place, capable of recycling appliances containing refrigerants. For this contact the authorities where you live.

**Under no circumstances should you throw this appliance on public roads.**

## TROUBLE SHOOTING

Problems	Possible causes	Solutions
The appliance works but does not cool the temperature down.	- Verify if the set temperature is higher than the room temperature.	- Lower the set temperature. (Please refer to section "How to use the appliance".)
	- Verify if a window or a door is closed.	- Close the window or door to stop hot air from entering.
	- Verify if any heater or lamp is producing heat.	- Switch the(se) appliance(s) off.
	- Verify if the air filter is dirty.	- Clean the filter. (Please refer to section "Cleaning and maintenance".)
	- Verify if the air outlet is blocked by any bulky object.	- Remove the obstacles.
Water leaks out during transport.	-- The water tank is full.	- Drain the tank.
	-The appliance is lying down or the ground is not level.	- Always move the device horizontally.

Error code "E2" is displayed on LED display.	- The room temperature sensor does not work or is damaged.	- Replace the room temperature sensor.
Error code "E3" is displayed on LED display.	- The evaporator oil pipe sensor may be damaged. Please contact your after-sales service.	- Replace the evaporator oil pipe sensor.
Error code "E4" is displayed on LED display.	- Water-tank-full warning.	- Drain the water tank.





**When your air conditioner seems to be out-of-order, please check the suggestions below before contacting after-sales service.**

<b>Problems</b>	<b>Possible causes</b>	<b>Solutions</b>
The appliance does not work.	- Verify if the appliance is plugged in properly.	- Perform the connection of appliance properly
	- Verify if the power cord or socket is damaged.	- Contact an electrician for its replacement.
	- Verify if the fuse is broken.	- Contact your service provider to have it replaced. (For fuse specification, please refer to technical characteristics.)
	- If you are using a remote control, verify if the battery is exhausted.	- Replace the battery of the remote control by a new one.
	- The appliance has entered safety mode.	- Allow 3 minutes before pressing the power-on button as the protection device may be activated.
The appliance works only for a while and then it stops automatically.	- Verify if the air outlet is blocked by any bulky object.	- Remove the obstacle.
	- The timer has been activated.	Turn on the appliance again. Then set the timer.

# DECLARATION OF CONFORMITY

- The refrigerant gas is contained in a hermetically sealed system (R290, GWP 3).

## Explanation of symbols displayed unit.

	<p>WARNING</p>	<p>This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire</p>
	<p>CAUTION</p>	<p>This symbol shows that the instruction manual should be read carefully</p>
	<p>CAUTION</p>	<p>This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual</p>
	<p>CAUTION</p>	<p>This symbol shows that information is available such as the instruction manual or installation manual</p>

# INFORMATION ON SERVICING

## Check to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

## Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure as to minimise the risk of a flam-

mable gas or vapour being present while the work is being performed.

### **General work area**

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

### **Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed and intrinsically safe.

### **Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available at hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

### **No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a **refrigeration system** which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

### **Ventilated area**

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

### **Checks to the refrigeration equipment**

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- markings on the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components,

unless the components are constructed of materials which are inherently resistant or suitably protected against being corroded.

### **Checks to electrical devices**

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged. This shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

### **Repairs to sealed components**

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

### **Repair to intrinsically safe components**

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

### **Cabling**

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of ageing or continual vibration from sources such as compressors or fans.

## Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potentially sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

## Leak detection method

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.

Leak detection equipment shall be set at a percentage of the lower flammability limit (LFL) of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.

Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

## Removal and evacuation

When intervening into the refrigerant circuit to make repairs- or for any other purpose- conventional procedures should be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The **refrigerant charge** shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants the system shall be purged with oxygen-free nitrogen to render the appliance safe for **flammable refrigerants**. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing **flammable refrigerants, refrigerants** purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygen-free nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant remains within the system. When the final oxygen-free nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to be realized.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any **potential ignition sources** and that ventilation is available.

## Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment.

Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

- Cylinders shall be kept upright.

- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

- Label the system when charging is complete (if not already).

- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with the appropriate purging gas. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

## Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is a recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.

Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.

b) Isolate system electrically.

c) Before attempting the procedure ensure that:

- mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
- all personal protective equipment is available and being used correctly;
- the recovery process is supervised at all times by a competent person;
- recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

d) Pump down refrigerant system, if possible.

e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).

i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.

k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

## Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing **flammable refrigerants**, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains **flammable refrigerant**.



## **Recovery**

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is a recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available.

All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs. The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnection couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

# FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UFESA. NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT RÉPOND À VOS BESOINS ET À VOS GOÛTS.

---

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ-LE DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

## DESCRIPTION

1. Panneau de commande
2. Récepteur de signal
3. Sortie d'air froid
4. Télécommande
5. Poignée de transport
6. Entrée d'air de l'évaporateur
7. Conduit d'évacuation d'air
8. Orifice de vidange principal

## ACCESSOIRES

1. Conduit d'évacuation d'air
2. Connecteur du conduit d'évacuation d'air
3. Adaptateur de fenêtre pour le conduit d'évacuation
4. Télécommande
5. Déflecteur

## PANNEAU DE COMMANDE

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton du mode veille
3. Bouton de la minuterie
4. Bouton de mode
5. Bouton de vitesse
6. Augmenter la température/durée
7. Diminuer la température/durée
8. Voyant du mode veille
9. Voyant de la minuterie
10. Voyant du mode ventilateur
11. Voyant du mode froid
12. Voyant de la vitesse lente
13. Voyant de la vitesse rapide
14. Voyant du mode déshumidificateur
15. Voyant du mode automatique

## **TÉLÉCOMMANDE**

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton de mode
3. Bouton de vitesse
4. Bouton d'augmentation de la température/durée
5. Bouton de diminution de la température/durée
6. Bouton du mode veille
7. Bouton de la minuterie

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un technicien agréé ou toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage. La distance minimale autorisée entre les parties supérieure et arrière de l'appareil et les structures adjacentes est de 50 cm. L'appareil utilise un fusible de type T ou F à une tension nominale de 250 V et un courant de 3,15 A.

## AVISO



- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient aucune source d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en service).
- Ne pas percer ni brûler.
- Veuillez noter que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 4 m<sup>2</sup>. Et la hauteur de la pièce doit être supérieure à 2,2 m.

Quantité de charge maximale de réfrigérant R290 : 90 g.

Débarrassez-vous du réfrigérant conformément aux réglementations locales afin qu'il soit traité correctement.

L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant.

**AVERTISSEMENT** : Veuillez à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas obstruées.

**AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface spécifiée pour le fonctionnement.

**AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient aucune flamme nue fonctionnant en continu (par exemple un appareil à gaz en fonctionnement) ni aucune source d'inflammation (par exemple un radiateur électrique en service).

L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique. Toute personne amenée à travailler ou à intervenir sur un circuit frigorifique doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par le secteur, attestant de sa compétence à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.

L'entretien de l'équipement ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'aide d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la surveillance de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables. Cet appareil est conçu pour être utilisé à altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Toute utilisation incorrecte ou toute mauvaise manipulation du produit annulera la garantie. Avant de brancher le produit, vérifiez que la tension de votre secteur est la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit. Le câble de raccordement au secteur ne doit pas être emmêlé ou enroulé autour du produit pendant son utilisation. N'utilisez pas l'appareil, ne le branchez pas et ne le débranchez pas de la prise électrique lorsque vous avez les mains et / ou les pieds mouillés. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil et ne l'utilisez pas comme poignée. N'essayez jamais d'éteindre l'appareil en débranchant la fiche. Ne vaporisez aucun produit sur l'appareil, afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne placez aucun produit inflammable ni produit chimique à proximité de l'appareil. Ne placez pas l'appareil à proximité d'appareils de chauffage, afin d'éviter que les pièces en plastique ne fondent ou ne prennent feu. Pièces mobiles et chaudes : Ne pas faire fonctionner l'appareil si le couvercle arrière est retiré. L'appareil doit être utilisé sur une surface plane et stable. Ne pas utiliser à l'extérieur. Assurez-vous qu'aucun appareil de chauffage ne soit exposé au vent généré par l'appareil. Ne couvrez pas l'appareil avec des vêtements lavés ou des objets similaires. En cas de panne ou de dommage, débranchez immédiatement le produit du secteur et contactez le service d'assistance technique officiel. Afin d'éviter tout risque de danger, n'ouvrez pas l'appareil. Seul le personnel technique agréé du service d'assistance officielle de la marque peut effectuer des réparations ou des interventions sur l'appareil.

**B&B TRENDS SL.** décline toute responsabilité pour les dommages pouvant survenir aux personnes, animaux ou objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## AVANT TOUTE UTILISATION

Assurez-vous de retirer tous les matériaux d'emballage qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil.

Placez l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant la toute première utilisation, afin d'éviter de l'endommager.

Assurez-vous que la sortie et l'entrée d'air ne soient jamais obstruées.

Ne faites fonctionner l'appareil que sur une surface horizontale afin d'éviter toute fuite d'eau.

## INSTALLATION

### A) Emplacement et installation des accessoires

- Le climatiseur portable doit être placé à côté d'une fenêtre, d'une porte ou d'une fenêtre.
- Pour éviter une surchauffe de votre appareil, une distance minimale de 60 cm doit être maintenue entre l'arrière de celui-ci et le mur ou tout objet volumineux.

### Conseils pour la mise en place d'un système de vidange de l'eau

De l'eau est produite lors du refroidissement et de la déshumidification. Il est donc nécessaire de mettre en place un système de vidange. Vous pouvez choisir d'installer un système de vidange automatique (en continu) ou de vider l'eau manuellement.

## 1. Vidange automatique

La vidange de l'eau est continue si vous utilisez l'orifice de vidange supérieur (orifice de vidange secondaire) avec un tuyau d'évacuation. Pour les instructions relatives à l'installation, veuillez vous référer à la section ENTRETIEN ET NETTOYAGE.

## 2. Vidange manuelle

L'eau remplit un réservoir de recyclage interne pendant le fonctionnement. Lorsque celui-ci est plein, l'alarme retentit et le compresseur s'arrête de fonctionner, indiquant que le réservoir d'eau doit être vidé.

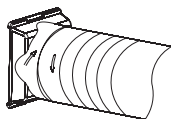
Pour savoir comment vider manuellement l'eau du réservoir afin de reprendre le fonctionnement, veuillez vous reporter à la section ENTRETIEN ET NETTOYAGE.

## B) Installation du conduit d'évacuation d'air et de l'adaptateur de fenêtre

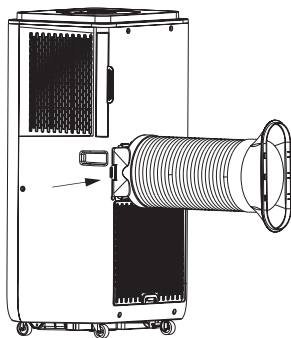
1. Étirez le conduit d'évacuation d'air en tirant sur ses deux extrémités.



2. Vissez le conduit d'évacuation d'air dans le connecteur du conduit d'évacuation d'air.



3. Raccordez le conduit d'évacuation à l'appareil.



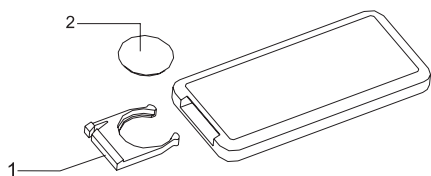
4. N'obstruez jamais la sortie d'air.



## C) Installation de la pile (télécommande)

Compatible avec une pile CR2025 (pile au lithium de 3 V)

1. Faites glisser le couvercle pour ouvrir le compartiment.



2. Placez la pile dans la fente en respectant la polarité (anode et cathode).

3. Remettez le couvercle en place.

Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez la pile de la télécommande.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### A. Utilisation du panneau de commande

**1. Démarrage de l'appareil et sélection d'un mode :** Pour mettre l'appareil en service, branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale. L'appareil émet alors un signal sonore.

Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour allumer l'appareil, et un autre son grave est émis. Appuyez ensuite sur le bouton de mode (4) pour choisir l'un des modes de fonctionnement disponibles :

Mode **automatique** (15) :

Lorsque le mode automatique est sélectionné, la sonde de température fonctionne automatiquement et sélectionne le mode froid (11) ou ventilation (10) en fonction de la température ambiante.

- Si la température ambiante est égale ou supérieure à 24 °C, l'appareil fonctionnera en mode froid.
- Si la température ambiante est inférieure à 24 °C, l'appareil fonctionnera en mode ventilation.

Mode **froid** (11) :

Lorsque la température ambiante est supérieure à la température réglée, le compresseur se met en marche. Lorsque la température ambiante est inférieure à la température réglée, le compresseur s'arrête.

Mode **déshumidificateur** (14) :

Le compresseur fonctionne pendant 8 minutes puis s'arrête pendant 6 minutes. Il se remettra automatiquement en marche après et répétera le cycle.

### Remarques :

Le ventilateur ci-dessus fonctionne à vitesse lente en mode déshumidificateur (lente par défaut). La vitesse rapide n'est pas prise en charge dans ce mode.

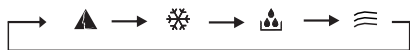
Le réglage de la température n'est pas possible dans ce mode.



Mode **ventilateur** (10) :

Dans ce mode de fonctionnement, le choix de la température est désactivé. Le ventilateur fonctionne à la température pré-réglée. Le compresseur ne fonctionne pas.

Appuyez sur le bouton de mode (4) pour passer d'un mode à l'autre.

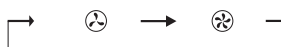


Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt (1) pour éteindre l'appareil.

**2. Réglage de la température :** La température peut être réglée par palier de 1 °C en appuyant sur le bouton + (6) ou - (7), entre 15 °C et 31 °C.

Appuyez sur le bouton + (6) ou - (7) pour augmenter ou diminuer la température de 1 °C. L'écran LED affiche la température réglée pendant 5 secondes puis il affiche la température ambiante.

**3. Réglage de la vitesse du ventilateur :** Appuyez sur le bouton de vitesse (5) pour sélectionner l'une des vitesses de ventilation disponibles (lente ou rapide).



**4. Activation de la fonction veille :** L'appareil ne peut être utilisé avec la fonction veille que lorsqu'il est en mode froid (11). Appuyez sur le bouton du mode veille (2) pour activer cette fonction.

Le ventilateur supérieur fonctionne en vitesse lente. La température réglée augmentera de 1 °C après une heure de fonctionnement et de 2 °C après deux heures. Après six heures, l'appareil s'arrête.

#### Remarques :

Le tableau de commande principal a une fonction mémoire. Elle enregistre le mode de fonctionnement précédent avant que l'appareil ne soit mis en mode veille. Par conséquent, lorsque vous redémarrez l'appareil, il fonctionne dans le mode de fonctionnement précédent. Il n'a pas besoin d'être reprogrammé. Cette fonction n'est pas disponible si le mode de fonctionnement précédent est automatique (15).

Les fenêtres doivent rester fermées lorsque le climatiseur est en mode froid (11) ou en mode déshumidificateur (14). Sinon, le réservoir d'eau se remplit rapidement.

#### 5. Minuterie :

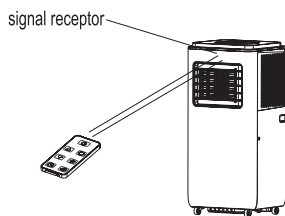
La minuterie (3) peut être réglée entre 1 et 24 heures. Appuyez sur le bouton + ou - pour augmenter ou diminuer la durée. Chaque pression augmente ou diminue la durée d'une heure.

**- Arrêt automatique :** lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton de la minuterie (3) et réglez la durée au bout de laquelle vous souhaitez que l'appareil s'éteigne. Le nombre d'heures clignote sur l'écran LED pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux de la minuterie situé à gauche s'allume. Ensuite, l'écran LED affiche de nouveau la température réglée.

- **Allumage automatique** : lorsque l'appareil est sous tension, mais qu'il n'est pas allumé, appuyez sur le bouton de la minuterie (3) et réglez la durée au bout de laquelle vous souhaitez que l'appareil s'allume. Le nombre d'heures clignote sur l'écran LED pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'écran LED s'éteigne et le voyant lumineux de la minuterie situé à gauche reste allumé.

## UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Pour faire fonctionner le climatiseur à l'aide de la télécommande, orientez celle-ci vers le récepteur de signal situé à l'avant de votre appareil.



La télécommande ne gère le climatiseur portable que si elle est utilisée dans un rayon de 5 mètres.

1. Bouton marche/arrêt : L'appareil démarre ou s'arrête lorsque l'on appuie sur ce bouton.
2. Bouton de mode : Il vous permet de sélectionner l'un des modes de fonctionnement suivants : automatique, froid, déshumidificateur ou ventilateur.
3. Bouton de la vitesse : Il vous permet de sélectionner la vitesse du ventilateur (lente ou rapide).
- 4 et 5 : Boutons permettant de modifier la température et la durée.
6. Bouton du mode veille : Il vous permet d'activer ou d'annuler le mode veille.
7. Bouton de la minuterie : Il vous permet de régler la mise en marche ou l'arrêt automatique via la minuterie.

### Arrêt d'urgence et protection :

L'appareil est équipé d'un dispositif de protection qui l'empêche de fonctionner en cas d'urgence. Ce dispositif peut être déclenché dans les cas suivants :

#### En mode froid (11) si :

- la température ambiante est supérieure à 43 °C.
- la température ambiante est inférieure à 15 °C.

#### En mode déshumidificateur (14) if :

- la température ambiante est inférieure à 15 °C.

### Remarques :

Il faut attendre 3 minutes avant de redémarrer l'appareil ou de passer d'un mode de fonctionnement à un autre.

L'appareil se remet dans son mode de fonctionnement d'origine après avoir été rebranché. La minuterie doit être réinitialisée.

# RECOMMANDATIONS EN CAS DE NON UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veillez à le débrancher en toute sécurité. Dans le cas contraire, un choc électrique ou un incendie peut se produire.
2. Videz toute l'eau et utilisez un chiffon doux pour nettoyer le seau d'eau.
3. Nettoyez le filtre à air.
4. Couvrez l'appareil pour éviter l'accumulation de poussière. Stockez l'appareil à la verticale dans un endroit frais et sec.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Attention :** éteignez l'appareil avant de le débrancher.

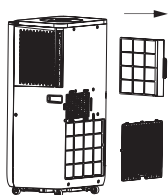
### Entretien de l'appareil

- Coupez l'alimentation électrique.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Utilisez de l'eau tiède pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.
- N'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil.
- N'aspergez jamais l'unité principale, ne versez jamais de l'eau directement dessus.

### Entretien du filtre à air

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après une utilisation d'environ 100 heures. Nettoyez-le comme suit :

- Éteignez l'appareil et coupez l'alimentation électrique. Retirez le filtre à air situé à l'arrière du climatiseur.
  - Nettoyez le filtre à air et remplacez-le dans le compartiment prévu à cet effet. S'il est très sale, lavez-le avec une solution de détergent dans de l'eau tiède. Une fois nettoyé, séchez-le dans un endroit ombragé et frais, puis remplacez-le.
- Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.



### Vidange de l'eau

Pendant les processus de refroidissement et de déshumidification, l'appareil extrait l'humidité de l'atmosphère et conserve l'eau condensée dans un réservoir de recyclage situé à l'intérieur de l'appareil. Lorsque le réservoir d'eau est plein, l'appareil :

- affiche un code « E4 »
  - cesse de fonctionner jusqu'à ce que l'eau soit vidée du réservoir
- L'eau peut être vidée de l'une des manières suivantes :

## 1. Vidange automatique

Cela permet à l'eau d'être continuellement évacuée pendant que l'appareil fonctionne. Il n'est pas nécessaire de l'éteindre pour le vidanger. Toutefois, les opérations de raccordement suivantes doivent être réalisées lors de l'installation, avant que l'appareil ne soit mis en marche.

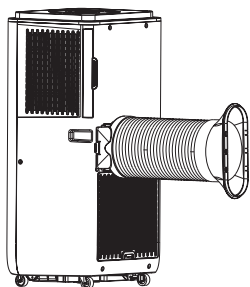
- Veuillez retirer le bouchon de l'orifice de vidange.
- Raccordez l'orifice à un tuyau d'évacuation de 10 mm de diamètre (non fourni).
- Étendez le tuyau jusqu'à un seau ou un fossé d'évacuation
- Allumez l'appareil

Grâce à ce système mis en place, toute l'eau produite pendant le fonctionnement sera évacuée en continu. Aucune opération manuelle de vidange n'est nécessaire après utilisation. Si la vidange automatique n'est pas utilisée, veillez à protéger l'orifice de vidange secondaire à l'aide du bouchon fourni.

## 2. Vidange manuelle via (orifice de vidange principal)

Cette procédure manuelle est nécessaire si la vidange automatique décrite ci-dessus n'est pas utilisée.

- Placez l'appareil à proximité d'un fossé d'évacuation
- Retirez le bouchon de l'orifice de vidange principal
- Inclinez légèrement l'appareil pour faire couler l'eau
- Remplacez le bouchon sur l'orifice de vidange principal après avoir vidé l'eau



## Appareil non utilisé

- Procédez à la vidange de l'eau selon les instructions ci-dessus.
- Mettez le ventilateur en marche pendant quelques heures pour sécher l'intérieur de l'appareil. Cela déshumidifie l'intérieur de l'appareil et empêche ainsi la formation de moisissures.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de l'alimentation électrique. Retirez ensuite la pile de la télécommande et stockez convenablement l'appareil.
- Nettoyez le filtre à air et remplacez-le.
- Retirez les tuyaux d'air, stockez-les correctement et couvrez les orifices de manière étanche.

## Avertissement :

Gardez l'appareil à une distance d'au moins 1 mètre de votre télévision ou de vos radios, afin d'éviter des interférences électromagnétiques.

N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, afin d'éviter que la surface ne se décolore. N'inclinez pas l'appareil à plus de 35 °, ne le mettez pas à l'envers pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface plane avec une inclinaison inférieure à 5 °.

Videz le bac de récupération de la condensation avant de ranger l'appareil à la fin de la saison, afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

N'utilisez pas de solvants chimiques (par exemple du benzène, de l'alcool) pour nettoyer l'appareil, afin d'éviter de rayer ou d'endommager la surface.

Veillez à couper l'alimentation électrique avant de démonter ou d'installer la grille d'entrée d'air.

Veillez vider l'eau du réservoir d'eau si vous souhaitez déplacer la machine. La pile doit être retirée de la télécommande avant d'être mise au rebut.

La pile doit être jetée au rebut en toute sécurité.

La fiche doit être retirée de la prise de courant avant de nettoyer, d'entretenir ou de charger l'appareil.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle :</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Capacité de refroidissement :	2000W	
Tension / fréquence nominale :	220-240 V~ 50 Hz	
Puissance / intensité frigorifique d'entrée :	750 W / 3,4 A	
Réfrigérant :	R290 / 90 g	
Pression côté refoulement :	2,5 MPa	
Pression côté aspiration :	1,2 MPa	
Niveau de puissance sonore :	64 dB(A)	
Poids net :	20 kg	
EER nominal :	2.7	
Classe énergétique :	A	
Espace d'application (m <sup>2</sup> ) :	10-15 m <sup>2</sup>	
Fusible :	3,15 A - 250 V en tension alternative	
Dimensions L x P x H	Corps (mm)	330 x 280 x 704 mm
	Emballage (mm)	373 x 318 x 880 mm
Potentiel de réchauffement planétaire (PRP) :	3	

Les fuites de réfrigérant contribuent au changement climatique. Un réfrigérant ayant un potentiel de réchauffement planétaire (PRP) plus faible contribuera moins au réchauffement climatique qu'un réfrigérant ayant un PRP plus élevé, en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un fluide frigorigène dont le PRP est égal à 3. Cela signifie que si 1 kg de ce fluide frigorigène s'échappait dans l'atmosphère, l'effet sur le réchauffement climatique serait 3 fois plus élevé que 1 kg de CO<sub>2</sub>, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit frigorifique ou de démonter le produit, et demandez toujours l'aide d'un professionnel.

La consommation d'énergie est de 0,8 kW/h pendant 60 minutes, d'après les résultats des tests standards. La consommation d'énergie réelle dépend du mode de fonctionnement de l'appareil et de son emplacement.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Cette garantie ne couvre pas

- Les dommages ou problèmes résultant du transport, d'une mauvaise utilisation ou d'une négligence.
  - Le remplacement des lampes ou des pièces amovibles en plastique ou en verre.
  - Les équipements déclarés comme étant utilisés dans un environnement commercial ainsi que ceux faisant l'objet d'une location.
  - Les pièces usées du produit, et les problèmes ou dommages résultant de :
    - (1) la détérioration de la surface due à l'usure normale du produit ;
    - (2) les défauts ou détériorations dus au contact avec des aliments ou des liquides, et la corrosion causée par la rouille ;
    - (3) tout incident, tout abus, toute mauvaise utilisation, toute modification, tout démontage ou toute réparation non autorisés ;
    - (4) un mauvais entretien, une mauvaise utilisation du produit ou une connexion avec une tension incorrecte ;
    - (5) toute utilisation d'accessoires non fournis ni approuvés par Oceanic.
- La garantie sera annulée si l'étiquette d'évaluation et/ou le numéro de série du produit sont retirés.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2012/19/UE



Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom de DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), fournit le cadre juridique applicable dans l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets d'appareils électroniques et électriques. Ne jetez pas ce produit à la poubelle, veuillez l'apporter au centre de collecte des déchets électriques et électroniques le plus proche de votre domicile.



Le produit peut contenir des piles. Retirez-les avant de jeter le produit et jetez-les dans des conteneurs spéciaux prévus à cet effet.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



*Séparez les éléments avant de trier*

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques qui n'ont pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour la santé humaine et/ou pour l'environnement en raison de la présence de substances dangereuses.

### **Réfrigérants fluorés :**

Cet appareil contient du R290. Il s'agit d'un mélange de gaz fluorés inflammables qui, en cas de fuite, a un effet sur le réchauffement climatique.

N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil ou de percer le circuit de refroidissement. Toute intervention doit être effectuée par un technicien qualifié.

À la fin de la vie de l'appareil, celui-ci doit être mis au rebut dans un endroit approprié, capable de recycler les appareils contenant des réfrigérants. Pour cela, contactez les autorités de votre lieu de résidence.

**Vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil sur la voie publique.**

## DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'appareil fonctionne mais ne diminue pas la température.	- Vérifiez si la température réglée est supérieure à la température ambiante.	- Diminuez la température réglée. (Veuillez vous référer à la section « Utilisation de l'appareil ».)
	- Vérifiez si une fenêtre ou une porte est fermée.	- Fermez la fenêtre ou la porte pour empêcher l'air chaud de pénétrer.
	- Vérifiez si un radiateur ou une lampe produit de la chaleur.	- Éteignez cet(ces) appareil(s).
	- Vérifiez si le filtre à air est encrassé.	- Nettoyez le filtre. (Veuillez vous référer à la section « Nettoyage et entretien ».)
	- Vérifiez que la sortie d'air n'est pas obstruée par un objet volumineux.	- Retirez les obstacles.
De l'eau s'écoule pendant le transport.	- Le réservoir d'eau est plein.	- Videz le réservoir.
	- L'appareil est posé sur le côté ou le sol n'est pas plat.	- Déplacez toujours l'appareil de façon horizontale.
Le code d'erreur « E2 » s'affiche sur l'écran LED.	- La sonde de température ambiante ne fonctionne pas ou est endommagée.	- Remplacez la sonde de température ambiante.
Le code d'erreur « E3 » s'affiche sur l'écran LED.	- Le capteur du tuyau d'huile de l'évaporateur peut être endommagé. Veuillez contacter votre service après-vente.	- Remplacez le capteur du tuyau d'huile de l'évaporateur.
Le code d'erreur « E4 » s'affiche sur l'écran LED.	- Avertissement de réservoir d'eau plein.	- Videz le réservoir d'eau.

**Si votre climatiseur semble être en panne, veuillez consulter les suggestions ci-dessous avant de contacter le service après-vente.**







Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.	- Effectuez correctement le raccordement de l'appareil.
	- Vérifiez si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé(e).	- Contactez un électricien pour le/la remplacer.
	- Vérifiez si le fusible est cassé.	- Contactez votre fournisseur de services pour le faire remplacer. (Pour les spécifications du fusible, veuillez vous référer aux caractéristiques techniques.)
	- Si vous utilisez une télécommande, vérifiez si la pile est épuisée.	- Remplacez la pile de la télécommande par une nouvelle.
	- L'appareil est passé en mode sécurité.	- Attendez 3 minutes avant d'appuyer sur le bouton de mise en marche, car le dispositif de protection peut être activé.
L'appareil ne fonctionne que pendant un certain temps, puis s'arrête automatiquement.	- Vérifiez que la sortie d'air n'est pas obstruée par un objet volumineux.	- Retirez l'obstacle.
	- La minuterie a été activée.	Remettez l'appareil en marche. Réglez ensuite la minuterie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

- Le gaz réfrigérant est contenu dans un système hermétiquement fermé (R290, PRP 3).

### Explication des symboles affichés par l'appareil.

	AVERTISSEMENT	<p>Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Il y a un risque d'incendie si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'ignition externe</p>
---	---------------	---

	<p>MISE EN GARDE</p>	<p>Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement</p>
	<p>MISE EN GARDE</p>	<p>Ce symbole indique que le personnel chargé de l'entretien doit manipuler cet équipement en se référant au Manuel d'installation</p>
	<p>MISE EN GARDE</p>	<p>Ce symbole indique que des informations sont disponibles, telles que le manuel d'utilisation ou le manuel d'installation</p>

## INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

### Contrôle de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. En cas de réparation du système frigorifique, les précautions suivantes doivent être prises avant de réaliser des opérations sur le système.

### Procédure opérationnelle

Les opérations sont réalisées selon une procédure contrôlée, afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammables pendant l'exécution de l'intervention.

### Zone d'intervention générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des opérations réalisées. Il faut éviter d'intervenir dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous qu'un contrôle des matériaux inflammables a rendu sûres les conditions à l'intérieur de la zone.

### Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les opérations, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'at-

mosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est correctement scellé et intrinsèquement sûr.

### **Présence d'un extincteur**

Si une opération à haute température doit être réalisée sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de charge.

### **Aucune source d'inflammation**

Aucune personne réalisant des opérations en rapport avec un **système de réfrigération** impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'inflammation de manière à entraîner éventuellement un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris une cigarette, doivent être tenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, opérations au cours desquelles du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des opérations, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ni de risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

### **Zone ventilée**

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer une opération à haute température. Un certain niveau de ventilation doit être maintenu pendant la durée des opérations. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dehors, dans l'atmosphère.

### **Contrôles des équipements de réfrigération**

Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications de l'appareil. Les directives concernant l'entretien et la maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations/appareils utilisant des frigorigènes inflammables :

- la charge de réfrigérant actuelle est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant du réfrigérant sont installés ;
- les appareils de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être contrôlé pour détecter la présence de réfrigérant ;
- les marquages de l'équipement restent visibles et lisibles. Les marquages et panneaux illisibles doivent être changés ;
- le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où il est peu probable qu'ils soient exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient composés de matériaux totalement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

## **Contrôles des appareils électriques**

La réparation et l'entretien des composants électriques comprennent les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être branchée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement, mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette situation doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux impliquent :

- que les condensateurs sont déchargés. Cette opération doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'étincelle ;
- qu'aucun composant ou câblage électrique sous tension n'est exposé lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;
- qu'il y a continuité de la mise à la terre.

## **Réparation des composants étanches**

Lors des réparations de composants étanches, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement sur lequel l'opération est effectuée avant d'enlever un couvercle étanche, etc. S'il est absolument nécessaire d'alimenter l'équipement en électricité pendant l'entretien, un dispositif de détection de fuite fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique pour avertir d'une situation potentielle dangereuse.

Une attention particulière doit être accordée aux points suivants, afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des terminaux non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints d'étanchéité, du montage incorrect des presse-étoupes, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher l'entrée d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

## **Réparation des composants à sécurité intrinsèque**

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer qu'elles ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels il est possible de travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être au bon calibre. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite.

## **Câblage**

Vérifier que le câblage ne sera pas exposé à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

## Détection des réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuite de réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

### Méthode de détection de fuite

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques devraient être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être inadaptée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé.

L'équipement de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et être étalonné selon le réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) confirmé.

Les liquides détecteurs de fuite conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car ce dernier peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant du système doit être récupéré ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite.

De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

### Enlèvement et évacuation

Des procédures standards doivent être utilisées lors d'une intervention au niveau du circuit frigorifique pour effectuer des réparations ou à toute autre fin. Toutefois, il est important que les meilleures pratiques soient suivies lorsqu'il s'agit de réfrigérants inflammables, puisque l'inflammabilité est à prendre en considération. La procédure suivante doit être suivie :

- retirez le réfrigérant ;
- purgez le circuit avec un gaz inerte ;
- évacuez ;
- purgez avec un gaz inerte ;
- ouvrez le circuit par découpe ou brasage.

La **charge de réfrigérant** doit être récupérée dans des bouteilles/conteneurs de récupération appropriés. Le système des appareils contenant du **réfrigérant inflammable** doit être purgé avec de l'azote sans oxygène afin de s'assurer que l'appareil soit sûr. Cette procédure peut devoir être répétée plusieurs fois. Ni air comprimé ni oxygène ne doit être utilisé pour purger les systèmes frigorifiques.

Pour les appareils contenant des **réfrigérants inflammables**, la purge doit être réalisée en rompant le vide dans le système avec de l'azote sans oxygène et en continuant à le remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en ventilant à l'atmosphère et enfin en créant un vide.

Cette procédure doit être répétée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'azote sans oxygène est utilisée, le système doit être ventilé à la pression atmosphérique pour que toute opération nécessaire puisse être

effectuée. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent être réalisées.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité d'une source d'ignition potentielle et qu'il y ait une bonne ventilation.

### **Procédures de charge**

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Assurez-vous qu'aucune contamination de différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation de l'équipement de charge.

Les tuyaux et/ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.

- Les bouteilles/conteneurs doivent être maintenus à la verticale.

- Assurez-vous que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.

- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si cela n'a pas déjà été fait).

- Assurez-vous de ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec le gaz de purge approprié. Un essai d'étanchéité doit être effectué sur le système à la fin du chargement et avant toute mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

### **Mise hors service**

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes les informations concernant cet équipement. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité.

Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant d'effectuer ce travail, au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant d'effectuer ce travail.

a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isolez le système électrique.

c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que:

- un équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles/conteneurs de réfrigérant ;

- tous les équipements de protection individuelle nécessaires soient disponibles et utilisés correctement ;

- le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;

- l'équipement de récupération et les bouteilles/conteneurs soient conformes aux normes appropriées.

d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.

e) S'il n'est pas possible de faire le vide, créez un collecteur de façon à ce que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.

f) Assurez-vous que la bouteille/conteneur soit situé sur la balance avant que la récupération ne soit effectuée.

g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.

h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles/conteneurs. (Pas plus de 80 % de charge du volume de liquide).

- i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille/du conteneur, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles/conteneurs ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles/conteneurs et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes utilisées pour l'isolation de l'équipement soient fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et contrôlé.

## Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Pour les appareils contenant des **réfrigérants inflammables**, veillez à ce que l'équipement porte une étiquette indiquant qu'il contient un **réfrigérant inflammable**.

## Récupération

Lors de l'évacuation du réfrigérant d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés en toute sécurité.

Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles/conteneurs, veillez à n'utiliser que des bouteilles/conteneurs de récupération de réfrigérant appropriés. Assurez-vous que le nombre adéquat de bouteilles/conteneurs pour contenir la charge totale du système est disponible.

Toutes les bouteilles/conteneurs à utiliser sont dédiées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles/conteneurs spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles/conteneurs doivent être équipées d'une soupape de sécurité et de vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles/conteneurs de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions relatives à l'équipement disponible à portée de main et il doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un lot de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords de connexion étanches, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanches afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Adressez-vous au fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille/le conteneur de récupération approprié et le bordereau de suivi des déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles/conteneurs.

Si les compresseurs ou l'huile des compresseurs doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure d'évacuation doit être réalisée avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.

US VOLEM DONAR LES GRÀCIES PER TRIAR UFESA. DESITGEM QUE EL PRODUCTE FUNCIONI DE MANERA SATISFACTÒRIA I PLAENT PER VOSALTRES.

---

## ADVERTIMENT

LLEGIU ATENTAMENT LES INSTRUCCIONS D'ÚS ABANS D'EMPRAR EL PRODUCTE. EMMAGATZEMEU AQUESTES INSTRUCCIONS A UN LLOC SEGUR PER A FUTURES CONSULTES.

## DESCRIPCIÓ

1. Tauler de control
2. Receptor de senyal
3. Sortida d'aire fred
4. Comandament a distància
5. Nansa de transport
6. Entrada d'aire de l'evaporador
7. Conducte d'escapament de l'aire
8. Port de desguàs primari

## ACCESSORIS

1. Conducte d'escapament de l'aire
2. Connector del conducte d'escapament de l'aire
3. Adaptador de finestres pel conducte d'escapament
4. Comandament a distància
5. Plat deflector

## TAULER DE CONTROL

1. Botó d'encendre
2. Botó del mode de repòs
3. Botó del temporitzador
4. Botó Mode
5. Botó Velocitat
6. Augmentar la temperatura/temps
7. Disminuir la temperatura/temps
8. Llum del mode de repòs
9. Llum temporitzador
10. Llum del mode de ventilador
11. Llum del mode fred
12. Llum de velocitat lenta
13. Llum de velocitat ràpida
14. Llum del mode deshumidificador
15. Llum del mode automàtic



## **COMANDAMENT A DISTÀNCIA**

1. Botó d'encendre
2. Botó Mode
3. Botó Velocitat
4. Botó d'augmentar la temperatura/temps
5. Botó de disminuir la temperatura/temps
6. Botó del mode de repòs
7. Botó del temporitzador

## **INSTRUCCIONS DE SEGURETAT**

Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements, sempre i quan se'ls hagi donat supervisió o instrucció sobre l'ús de l'aparell d'una manera segura i si entenen els perills implicats. Queda totalment prohibit que els nens juguin amb l'aparell. La neteja i el manteniment d'usuari no els poden fer nens sense supervisió. Si el cable de subministrament està fet malbé ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades de manera similar per tal d'evitar perills.

L'aparell s'instal·larà d'acord amb la normativa nacional de cablejat. La distància mínima admissible per a la part superior i posterior de l'aparell a les estructures adjacents és de 50 cm.

L'aparell utilitza fusibles de tipus T o F, tensió nominal de 250 V i corrent de 3,15 A.

## ADVERTIMENT



- No feu servir mitjans per accelerar el procés de descongelació ni per netejar que siguin diferents dels recomanats pel fabricant.
- L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (per exemple: flames obertes, un aparell de gas que funcioni o un escalfador elèctric encès).
- No perforar ni cremar.
- Tingueu en compte que els refrigerants poden no fer cap olor.
- L'aparell s'ha d'instal·lar, operar i emmagatzemar a una cambra amb una superfície superior a 4 m<sup>2</sup>. I la cambra hauria de ser superior a 2,2 m. Import màxim de càrrega del refrigerant R290: 90 g.

Elimineu el refrigerant segons la normativa local per processar-lo correctament.

El manteniment només es realitzarà segons el que recomani el fabricant.

ADVERTIMENT: Mantingueu les obertures de ventilació lliures d'obstruccions.

ADVERTIMENT: L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una zona ben ventilada on la mida de la cambra

correspongui a la zona de la cambra, tal i com s'especifica a les instruccions.

**ADVERTIMENT:** L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (per exemple: flames obertes, un aparell de gas que funcioni o un escalfador elèctric encès). L'aparell s'ha d'emmagatzemar per evitar que s'hi puguin produir danys mecànics. Qualsevulla persona que treballi o intervingui de manera regular en circuits refrigerants hauria de tenir un certificat vàlid vigent d'una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria que n'autoritzi la competència per manipular refrigerants de manera segura d'acord amb les especificacions d'avaluació reconegudes pel sector. El manteniment només es realitzarà segons el que recomani el fabricant. El manteniment i la reparació que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat es duran a terme sota la supervisió de la persona competent en l'ús de refrigerants inflamables. Aquest dispositiu està dissenyat per l'ús a una altitud màxima de 2000 m per sobre del nivell del mar.

## **ADVERTÈNCIES IMPORTANTS**

Aquest aparell està dissenyat per a l'ús domèstic i no s'hauria d'emprar mai, sota cap circumstància, amb un ús comercial o industrial. Qualsevol ús incorrecte o manipulació indeguda del producte deixarà la garantia sense efecte. Abans d'endollar el producte, comproveu que la tensió de la vostra xarxa elèctrica sigui la mateixa que la indicada a l'etiqueta del producte. El cable de connexió a la xarxa elèctrica no s'ha d'entortolligar ni

embolicar al voltant del producte durant l'ús. No utilitzeu el dispositiu ni el connecteu o desconnecteu de la xarxa elèctrica amb les mans i/o els peus molls. No estireu el cable de connexió per desendollar-lo ni l'empreu com a nansa. No intenteu mai apagar l'aparell desconnectant l'endoll. Per evitar el risc d'incendi o explosió, no ruixeu res a l'aparell. No poseu coses inflamables ni productes químics a prop de la unitat. Per evitar que les peces de plàstic es fonguin o s'incendiïn, no col·loqueu l'aparell a prop dels aparells de calefacció. Parts mòbils i calentes: No opereu la unitat amb la contracoberta retirada. L'aparell s'ha d'utilitzar sobre una superfície plana i estable resistent a la calor. No l'empreu a l'aire lliure. Aneu amb compte que un aparell de calefacció no estigui exposat al vent de l'aparell. No cobriu la unitat amb roba rentada o articles similars. Desendol·leu el producte immediatament de la xarxa elèctrica en cas d'avaría o desperfecte i poseu-vos en contacte amb un servei oficial de suport tècnic. Per tal d'evitar qualsevol risc, no desmunteu el dispositiu. Només el personal tècnic qualificat del servei oficial d'assistència tècnica de la marca pot realitzar reparacions o procediments sobre el dispositiu.

**B&B TRENDS S.L.** roman exempt de tota responsabilitat pels danys que es puguin produir a persones, animals o objectes a causa de no observar aquestes advertències.

## ABANS D'ENCENDRE

Assegureu-vos-en de treure qualsevol material d'embalatge de l'interior de l'aparell. Per evitar qualque dany, col·loqueu la unitat en posició vertical durant almenys 24 hores abans del primer cop d'encendre'l.

Assegureu-vos-en que la sortida d'aire i l'entrada d'aire no estiguin mai bloquejades. Feu funcionar la unitat només sobre una superfície horitzontal per garantir que no hi hagi cap fuga d'aigua.

## INSTAL·LACIÓ

### A) Localització i instal·lació dels accessoris

- L'aire condicionat portàtil s'ha de col·locar al costat d'una finestra, una porta o una finestra.
- Per evitar el sobreescalfament de l'aparell, s'ha de mantenir una distància mínima de 60 cm entre la part posterior de l'aparell i la paret, o qualsevol objecte voluminós.

### Consells configurar el drenatge d'aigua

Durant el refredament i la deshumidificació aquest aparell produeix aigua. Per tant, cal establir-hi un sistema de drenatge. Podeu optar per configurar un sistema de drenatge automàtic (continu) o drenar l'aigua manualment.

#### 1. Drenatge automàtic

El drenatge de l'aigua és continu si s'utilitza el port de drenatge superior (port de drenatge secundari) amb una canonada de desguàs. Per obtenir instruccions sobre la configuració, consulteu la secció MANTENIMENT I NETEJA.

#### 2. Drenatge manual

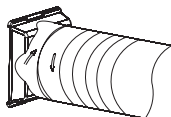
L'aigua omple un dipòsit intern de reciclatge durant el funcionament i, quan el dipòsit estigui ple, sonarà l'alarma i el compressor deixarà de funcionar, cosa que indica que s'ha de buidar el dipòsit d'aigua. Per saber com buidar manualment l'aigua del dipòsit per reprendre l'operació, consulteu la secció MANTENIMENT I NETEJA.

## B) Instal·lació de la mànega d'escapament d'aire i l'adaptador de finestres

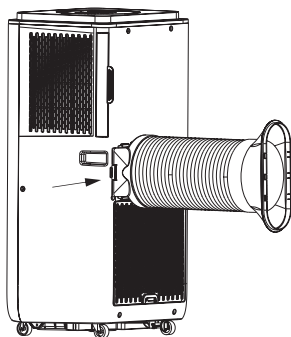
1. Amplieu el conducte d'escapament d'aire traient els dos extrems del conducte.



2. Cargoleu el conducte d'escapament d'aire al connector del conducte d'escapament d'aire.



3. Connecteu el conducte d'escapament a la unitat.



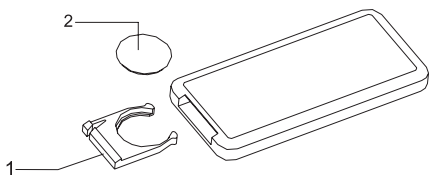
4. No obstruïu mai la sortida d'aire.



## C) Instal·lació de la pila (comandament a distància)

Compatible amb una CR2025 (pila de liti 3V)

1. Feu lliscar la tapa per obrir el compartiment.



2. Col·loqueu la pila al galze respectant els pols (ànode i càtode)

3. Torneu a posar la tapa.

Si no utilitzeu el comandament a distància durant un període de temps perllongat, traiu la pila del galze del comandament a distància.

## COM FER SERVIR L'APARELL

### A. Ús del tauler de control

**1. Encendre l'aparell i seleccionar-ne un mode:** per posar l'aparell en funcionament, connecteu el cable d'alimentació a un endoll. A continuació, l'aparell emetrà un xiulet. Premeu el botó d'ENCENDRE (1) per encendre el dispositiu; sentireu un altre xiulet. Aleshores premeu el botó MODE (4) per triar un dels modes de funcionament disponibles:

Mode **automàtic** (15):

Quan seleccioneu el mode automàtic, el sensor de temperatura funciona automàticament i selecciona el mode de funcionament fred (11) o ventilador (10) en funció de la temperatura ambient.

- Si la temperatura ambient és igual o superior a 24 °C, l'aparell funcionarà en mode fred.
- Si la temperatura ambient és per sobre dels 24 °C, l'aparell funcionarà en mode ventilador.

Llum del mode **fred** (11)

Quan la temperatura ambient sigui superior a la temperatura establerta, el compressor començarà a funcionar. Quan la temperatura ambient sigui inferior a la temperatura establerta, el compressor s'aturarà.

Mode del **deshumidificador** (14):

El compressor funcionarà durant 8 minuts i després s'aturarà durant 6 minuts. Se'n reprendrà el funcionament automàticament després i es repetirà el cicle.

### Observacions:

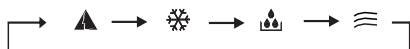
El ventilador de dalt funcionarà a una velocitat lenta en mode deshumidificador (lent per defecte). La velocitat ràpida no és compatible amb aquest mode.

La configuració de la temperatura no és compatible amb aquest mode.

Mode **ventilador**: (10)

En aquest mode de funcionament, la selecció de temperatura està desactivada. El ventilador funciona a la temperatura preestablerta. El compressor no funcionarà.

Pitgeu el botó MODE (4) per canviar d'un mode a un altre.



Apitgeu el botó d'ENCENDRE (1) un altre cop per apagar el giny.

**2. Configuració de la temperatura:** La temperatura es pot ajustar amb un gradient d'1 °C tot prement el botó + (6) o - (7), entre l'interval de 15 °C a 31 °C.

Pitgeu el botó + (6) o - (7) per augmentar o disminuir la temperatura en 1 °C. La pantalla LED mostra la temperatura establerta durant 5 segons i, a continuació, mostra la temperatura ambient.

**3. Configuració de la velocitat del ventilador:** Pitgeu el botó VELOCITAT (5) per seleccionar una de les velocitats de ventilador disponibles (lenta o ràpida)



**4. Activació de la funció de repòs:** El giny pot posar-se a la funció de repòs només quan està en mode FRED (11). Pitgeu el botó del mode de repòs (2) per activar aquesta funció.

El ventilador superior funcionarà a velocitat lenta. La temperatura establerta augmentarà 1 °C després d'una hora de funcionament i 2 °C després de dues hores. Al cap de sis hores, l'aparell s'aturarà.

#### **Observacions:**

El tauler de control principal té una funció de memòria. El tauler de control principal registra el mode de funcionament anterior abans de posar l'aparell a la funció de repòs. Per tant, a mesura que reinicieu el giny, funcionarà en el mode de funcionament que hi havia abans. No cal tornar-lo a activar. Aquesta funció no està disponible si el mode de funcionament anterior és l'automàtic (15). Les finestres s'han de mantenir tancades quan l'aire condicionat estigui en mode FRED (11) o en mode de DESHUMIDIFICADOR (14). En cas contrari, el dipòsit d'aigua s'omplirà ràpidament.

#### **5. Temporitzador:**

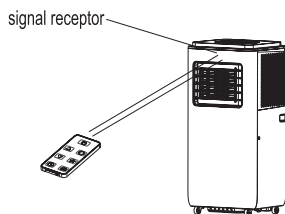
El temporitzador (3) es pot configurar entre 1 i 24 hores. Premeu el botó + o - per augmentar o disminuir la durada. Cada pitjada augmenta o disminueix el temps en una hora.

- **APAGADA automàtica:** quan l'aparell estigui en marxa, premeu el botó del temporitzador (3) i configureu la durada desitjada, després de la qual s'apagarà l'aparell. El nombre d'hores farà pampallugues a la pantalla LED durant uns segons fins que s'il·lumini el llum indicador del temporitzador de l'esquerra. Després, la pantalla LED es reprendrà mostrant la temperatura establerta.

- **ENCESA automàtica:** quan el giny estigui endollat però no estigui encès, premeu el botó del temporitzador (3) i configureu la durada desitjada després de la qual s'ha d'encendre l'aparell. El nombre d'hores farà pampallugues a la pantalla LED durant uns segons fins que s'apagui la pantalla del LED i el llum indicador del temporitzador de l'esquerra romangui encès.

## **COM EMPRAR EL COMANDAMENT A DISTÀNCIA**

Per fer funcionar l'aire condicionat amb el comandament a distància, apunteu el comandament a distància vers al receptor de senyal situat a la part davantera de l'aparell.



El comandament a distància fa funcionar l'aire condicionat portàtil només si s'utilitza dins d'un vogi de 5 metres.

1. Botó d'encendre: L'aparell s'engegarà o s'aturarà quan es pitgi aquest botó .
2. Botó Mode: Us permet seleccionar un dels següents modes de funcionament: Automàtic, Fresc, Deshumidificador o Ventilador.
3. Botó de velocitat: Us permet seleccionar la velocitat del ventilador (lenta o ràpida).
- 4 i 5: Botons per canviar la temperatura i l'hora.
6. Botó del mode de repòs: Us permet activar o cancel·lar el mode de repòs.
7. Botó del temporitzador: Us permet configurar encendre o apagar automàticament amb el temporitzador.

### **Aturada d'emergència i protecció:**

el giny està equipat amb un dispositiu de protecció per evitar que l'aparell funcioni en cas d'emergència. El dispositiu es pot activar en els casos següents:

### **Amb el mode FRED (11) si:**

la temperatura ambient és superior a 43 °C.  
la temperatura ambient és inferior a 15 °C.

### **Amb el mode DESHUMIDIFICADOR (14) si:**

la temperatura ambient és inferior a 15 °C.

### **Observacions:**

S'han de jaquir 3 minuts abans de reiniciar l'aparell o abans que es canviï el mode de funcionament d'un a un altre.

El giny es posarà en mode de funcionament original després de tornar-lo a connectar. Caldrà reiniciar el temporitzador.

## **RECOMANACIONS EN CAS QUE NO ES FACI SERVIR EL GINY**

1. Si l'aparell no s'utilitza durant períodes perllongats, assegureu-vos-en que estigui desendollat. Fora d'això, es poden produir descàrregues elèctriques o incendis.
2. Dreneu tota l'aigua i feu servir un drap suau per netejar la galleda d'aigua.
3. Netegeu el filtre d'aire.
4. Tapeu l'aparell per evitar l'acumulació de pols. Emmagatzemeu l'aparell verticalment a un lloc fresc i sec.

## **NETEJA I MANTENIMENT**

**Precaució:** apagueu l'aparell abans de desconnectar-lo de la font d'alimentació.

### **Manteniment del giny**

- Desendol·leu-lo de la font d'alimentació.
- Netegeu l'aparell amb un drap suau i sec. Utilitzeu aigua tèbia per netejar-lo si està molt brut.
- No utilitzeu mai substàncies volàtils com ara gasolina o pols de brunyir per netejar l'aparell.
- No ruixeu ni aboqueu aigua directament sobre la unitat principal.



## Manteniment dels filtres d'aire

Cal netejar el filtre d'aire després d'utilitzar-lo aproximadament al cap de 100 hores. Netegeu-lo de la següent manera:

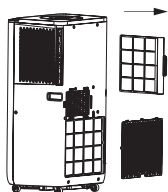
- Apagueu l'aparell i desendolceu-lo de la font d'alimentació. Tragueu el filtre d'aire situat a la part posterior de l'aire condicionat.

- Netegeu i torneu a instal·lar el filtre d'aire al compartiment dedicat.

Si està realment brut, renteu el filtre amb una solució de detergent en aigua tèbia.

Després de netejar-lo, assequeu-lo a un lloc ombrejat i fresc i, a continuació, torneu-lo a instal·lar.

Netegeu el filtre d'aire cada dues setmanes si l'aire condicionat funciona en un entorn extremadament polsegós.



## Drenatge d'aigües

Durant el procés de refrigeració i deshumidificació, l'aparell extreu humitat de l'atmosfera i manté l'aigua condensada a un dipòsit intern de reciclatge a dins de l'aparell.

Quan el dipòsit d'aigua està ple, el giny:

- mostrarà un codi "E4"

- deixarà de funcionar fins que es buidi l'aigua del dipòsit

L'aigua es pot drenar de les maneres següents:

### 1. Drenatge automàtic

Això permet que l'aigua es dreni contínuament mentre l'aparell està en funcionament. No cal apagar-lo per drenar-ne l'aigua. Però els següents treballs de connexió s'han de realitzar durant la instal·lació, abans d'encendre l'aparell.

- Tragueu l'endoll del port de drenatge,

- Connecteu l'obertura a una canonada de drenatge de 10 mm de diàmetre (no inclosa)

- Estengueu la canonada fins a una galleda o un clot de drenatge

- Engegueu l'aparell

Amb aquesta configuració arranjada, tota l'aigua produïda durant el funcionament del giny es drenarà contínuament. No cal cap tasca de drenatge manual després de l'ús.

Si no es fa servir el drenatge automàtic, assegureu-vos-en d'assegurar el port de drenatge secundari amb l'endoll proporcionat.

### 2. Drenatge manual mitjançant (port de drenatge primari)

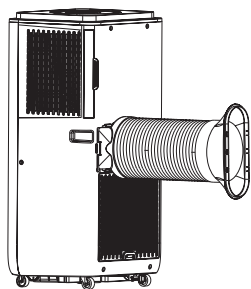
Aquest procediment manual és necessari si no s'utilitza el drenatge automàtic detallat anteriorment.

- Col·loqueu l'aparell a prop d'un clot de drenatge

- Tragueu l'endoll del port de drenatge primari

- Inclineu lleugerament l'aparell per abocar aigua

- Torneu a connectar el port de drenatge primari després del drenatge



### Aparell fora d'ús

- Realitzeu el drenatge de l'aigua segons les instruccions anteriors.
- Encengueu el ventilador durant unes hores per eixugar l'interior de l'aparell. Això deshumidificarà l'interior del giny, amb la qual cosa s'impedirà la formació de cap verdet.
- Atureu l'aparell i tragueu l'endoll de la font d'alimentació. A continuació, tragueu la bateria del comandament a distància i emmagatzemeu l'aparell correctament.
- Netegeu el filtre d'aire i torneu-lo a instal·lar.
- Tragueu les mànegues d'aire, deseueu-les correctament i tapeu bé els forats.

### Advertiment:

Mantingueu l'aparell a almenys 1 metre de distància del televisor o de l'equip de música per evitar interferències electromagnètiques.

No exposeu la unitat a la llum solar directa per evitar que el color de la superfície s'esvaeixi. No inclineu la unitat més de 35° ni la col·loqueu cap per avall durant el transport. Col·loqueu la unitat sobre una superfície plana amb menys de 5° d'inclinació.

Buideu la safata de drenatge de condensació abans d'emmagatzemar el giny al final de la temporada, i així n'allargareu la vida útil.

No utilitzeu dissolvents químics (com ara benzè o alcohol netejavidres) per netejar la unitat per evitar ratllar-ne o malmetre'n la superfície.

Assegureu-vos-en de desendollar-lo abans de desmuntar-ne o instal·lar-ne el clos d'entrada d'aire.

Si us plau, buideu l'aigua del dipòsit d'aigua si voleu moure la màquina. La pila s'ha de treure del comandament a distància abans d'eliminar-la.

La pila s'ha d'eliminar amb seguretat.

Cal treure l'endoll abans de netejar, mantenir o carregar el giny.

## CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES

<b>Model:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>
Capacitat refrigerant:	2000 W
Tensió nominal/freqüència:	220-240 V~ 50 Hz
Potència/Corrent d'entrada de refrigeració:	750 W / 3,4 A

Refrigerant:	R290 / 90 g	
Pressió lateral de descàrrega:	2,5 MPa	
Pressió lateral d'aspiració:	1,2 MPa	
Nivell de soroll del ventilador:	64 dB(A)	
Pes net:	20 Kg	
Classificació EER:	2.7	
Classe energètica:	A	
Espai d'aplicació (m <sup>2</sup> ):	10-15 m <sup>2</sup>	
Fusible:	3,15 A, 250 VAC	
Dimensions A x P x A	Cos (mm)	330X280X704 mm
	Paquet (mm)	373X318X880 mm
Potencial d'escalfament global (GWP):	3	
<p>La fuga de refrigerant accelera el canvi climàtic. El refrigerant amb menor potencial d'escalfament global (GWP) contribuiria menys a l'escalfament global que un refrigerant amb GWP més alt, si es filtressin a l'atmosfera. Aquest aparell conté un fluid refrigerant amb una GW igual a 3. Això significa que si es filtrés 1 Kg d'aquest fluid refrigerant a l'atmosfera, l'impacte sobre l'escalfament global seria 3 vegades superior a 1 Kg de CO<sub>2</sub>, durant un període de 100 anys. No intenteu interferir mai amb el circuit refrigerant vosaltres mateixos ni desmunteu el producte vosaltres mateixos; en canvi, demaneu-ho sempre a un professional.</p>		

El consum energètic és de 0,8 kW/h durant 60 minuts, segons els resultats de les proves estàndard. El consum real d'energia dependrà del mode de funcionament de l'aparell i del lloc on es trobi.

## PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT

### La present garantia no cobreix:

- els danys o problemes derivats del transport, l'ús indegut o la negligència.
- la substitució de bombetes o peces extraïbles de plàstic o vidre.
- els equips declarats com d'ús comercial, més els que siguin objecte de lloguer.
- les parts desgastades del producte, ni els problemes o danys derivats de:
  - (1) el deteriorament superficial a causa del desgast normal per ús del producte;
  - (2) els defectes o deteriorament a causa del contacte amb aliments o líquids, i corrosió causada pel rovell del metall;

- (3) qualsevulla incidència, abús, mal ús, modificació, desmuntatge o reparació no autoritzats;
- (4) el manteniment inadequat, l'ús indegut del producte o endollar-lo a una tensió incorrecta;
- (5) qualsevol ús d'accessoris no proporcionats ni aprovats per Oceanic.
- La garantia es cancel·larà si s'elimina l'etiqueta de qualificació i/o nombre de sèrie del producte.

## PROTECCIÓ MEDIAMBIENTAL - DIRECTIVA 2012/19/EU



Aquest producte compleix amb la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparells elèctrics i electrònics, coneguda com a RAEE (Residus d'aparells elèctrics i electrònics), que estableix el marc legal aplicable a la Unió Europea pel que fa a l'eliminació i el reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu aquest producte a la paperera, ans lliureu-lo al centre de recollida de residus elèctrics i electrònics més proper al vostre domicili.



El producte pot contenir piles. Traieu-les abans de llençar el producte i llenceu-les als contenidors especials homologats a aquest efecte.

Si voleu més informació, podeu contactar amb la vostra administració local o regional. Els productes electrònics que no s'han classificat selectivament són un perill potencial per a la salut humana i/o el medi ambient a causa de la presència de substàncies perilloses.

### Refrigerants fluorats:

Aquest dispositiu conté R290. És una barreja de gasos fluorats inflamables que té un impacte en l'escalfament global en cas de fuga.

Nintenteu mai obrir l'aparell o perforar el circuit de refrigeració. Qualsevulla intervenció l'ha de dur a terme un tècnic qualificat.

Al final de la vida útil de l'aparell, s'ha de llençar a un lloc adequat, capaç de reciclar aparells que continguin refrigerants. Per a això, poseu-vos en contacte amb les autoritats on viviu.

**Encap cas s'ha de llençar aquest aparell a la via pública.**

## RESOLUCIÓ DE PROBLEMES




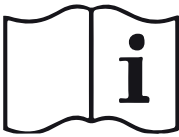
Problemes	Possibles causes	Solucions
L'aparell funciona, però no refreda la temperatura.	- Verifiqueu si la temperatura establerta és superior a la temperatura ambient.	- Abaixeu la temperatura establerta (Consulteu la secció "Com utilitzar l'aparell").
	- Verifiqueu si una finestra o una porta està tancada.	- Tanqueu la finestra o porta per evitar l'entrada d'aire calent.
	- Verifiqueu si algun escalfador o llum està produint calor.	- Apagueu aquest(s) giny(s).
	- Verifiqueu si el filtre d'aire està brut.	- Netegeu el filtre. (Consulteu la secció "Neteja i manteniment".)
	- Verifiqueu si la sortida d'aire està bloquejada per algun objecte voluminós.	- Elimineu els obstacles.
Fuites d'aigua durant el transport.	- El dipòsit d'aigua està ple.	- Dreneu el dipòsit.
	- L'aparell està tombat o al terra, o no està pla.	- Moveu sempre el dispositiu horitzontalment.
El codi d'error "E2" apareix a la pantalla LED.	- El sensor de temperatura ambient no funciona o està malmès.	- Substituir el sensor de temperatura ambient.
El codi d'error "E3" apareix a la pantalla LED.	- El sensor de canonada d'oli de l'evaporador pot estar fet malbé. Si us plau, poseu-vos en contacte amb el vostre servei postvenda.	- Substituiu el sensor de canonada d'oli de l'evaporador.
El codi d'error "E4" apareix a la pantalla LED.	- Avís de dipòsit d'aigua ple.	- Dreneu el dipòsit d'aigua.

**Quan el vostre aire condicionat sembli estar fora de servei, consulteu els suggeriments següents abans de contactar amb el servei postvenda.**

<b>Problemes</b>	<b>Possibles causes</b>	<b>Solucions</b>
L'aparell no funciona.	- Verifiqueu si l'aparell està endollat correctament.	- Endol·leu el giny correctament
	- Verifiqueu si el cable d'alimentació o l'endoll de la paret són malmesos.	- Contacteu amb un electricista per a la seva substitució.
	- Verifiqueu si el fusible s'ha trencat.	- Poseu-vos en contacte amb el vostre proveïdor de serveis perquè el substitueixin (Per a l'especificació del fusible, consulteu les característiques tècniques).
	- Si utilitzeu un comandament a distància, verifiqueu si la pila s'ha esgotat.	- Substituiu la pila del comandament a distància per una de nova.
	- L'aparell ha entrat en mode de seguretat.	- Deixeu que passin 3 minuts abans de prémer el botó d'encendre, ja que es pot activar el dispositiu de protecció.
L'aparell només funciona una estona i després s'atura automàticament.	- Verifiqueu si la sortida d'aire està bloquejada per algun objecte voluminós.	- Elimineu els obstacles.
	- S'ha activat el temporitzador.	Torneu a encendre l'aparell. A continuació, configureu el temporitzador.

## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

• El gas refrigerant està contingut a dins d'un sistema tancat hermèticament (R290, GWP 3).  
**Explicació dels símbols mostrats al giny.**

	ADVERTIMENT	Aquest símbol mostra que aquest aparell utilitza un refrigerant inflamable. Si el refrigerant es filtra i s'exposa a una font d'ignició externa, hi ha risc d'incendi
	PRECAUCIÓ	Aquest símbol mostra que el manual d'instruccions s'ha de llegir atentament
	PRECAUCIÓ	Aquest símbol mostra que un personal de servei ha de manipular aquest equip en referència al manual d'instal·lació
	PRECAUCIÓ	Aquest símbol mostra que hi ha informació disponible, com ara el manual d'instruccions o el manual d'instal·lació.

## INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

### Contrôle de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. En cas de réparation du système frigorifique, les précautions suivantes doivent être prises avant de réaliser des opérations sur le système.

## **Procédure opérationnelle**

Les opérations sont réalisées selon une procédure contrôlée, afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammables pendant l'exécution de l'intervention.

## **Zone d'intervention générale**

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des opérations réalisées. Il faut éviter d'intervenir dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous qu'un contrôle des matériaux inflammables a rendu sûres les conditions à l'intérieur de la zone.

## **Vérification de la présence de réfrigérant**

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les opérations, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est correctement scellé et intrinsèquement sûr.

## **Présence d'un extincteur**

Si une opération à haute température doit être réalisée sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de charge.

## **Aucune source d'inflammation**

Aucune personne réalisant des opérations en rapport avec un **système de réfrigération** impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'inflammation de manière à entraîner éventuellement un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris une cigarette, doivent être tenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, opérations au cours desquelles du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des opérations, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ni de risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

## **Zone ventilée**

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer une opération à haute température. Un certain niveau de ventilation doit être maintenu pendant la durée des opérations. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dehors, dans l'atmosphère.

## **Contrôles des équipements de réfrigération**

Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications de l'appareil. Les directives concernant l'entretien et la maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.



Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations/appareils utilisant des frigorigènes inflammables :

- la charge de réfrigérant actuelle est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant du réfrigérant sont installés ;
- les appareils de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être contrôlé pour détecter la présence de réfrigérant ;
- les marquages de l'équipement restent visibles et lisibles. Les marquages et panneaux illisibles doivent être changés ;
- le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où il est peu probable qu'ils soient exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient composés de matériaux totalement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

### **Contrôles des appareils électriques**

La réparation et l'entretien des composants électriques comprennent les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être branchée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement, mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette situation doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux impliquent :

- que les condensateurs sont déchargés. Cette opération doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'étincelle ;
- qu'aucun composant ou câblage électrique sous tension n'est exposé lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;
- qu'il y a continuité de la mise à la terre.

### **Réparation des composants étanches**

Lors des réparations de composants étanches, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement sur lequel l'opération est effectuée avant d'enlever un couvercle étanche, etc. S'il est absolument nécessaire d'alimenter l'équipement en électricité pendant l'entretien, un dispositif de détection de fuite fonctionnant en permanence doit être placé au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

Une attention particulière doit être accordée aux points suivants, afin de s'assurer qu'en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des terminaux non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints d'étanchéité, du montage incorrect des presse-étoupes, etc.

Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé.

Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher l'entrée d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

## Réparation des composants à sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitives permanentes au circuit sans vous assurer qu'elles ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels il est possible de travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être au bon calibre. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite.

## Câblage

Vérifier que le câblage ne sera pas exposé à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

## Détection des réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuite de réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

## Méthode de détection de fuite

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques devraient être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être inadaptée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé.

L'équipement de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et être étalonné selon le réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) confirmé.

Les liquides détecteurs de fuite conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car ce dernier peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant du système doit être récupéré ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite.

De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

## Enlèvement et évacuation

Des procédures standards doivent être utilisées lors d'une intervention au niveau du circuit frigorifique pour effectuer des réparations ou à toute autre fin. Toutefois, il est important que les meilleures pratiques soient suivies lorsqu'il s'agit de réfrigérants inflammables, puisque l'inflammabilité est à prendre en considération. La procédure suivante doit être suivie :

- retirez le réfrigérant ;
- purgez le circuit avec un gaz inerte ;

- évacuez ;
- purgez avec un gaz inerte ;
- ouvrez le circuit par découpe ou brasage.

La **charge de réfrigérant** doit être récupérée dans des bouteilles/conteneurs de récupération appropriés. Le système des appareils contenant du **réfrigérant inflammable** doit être purgé avec de l'azote sans oxygène afin de s'assurer que l'appareil soit sûr. Cette procédure peut devoir être répétée plusieurs fois. Ni air comprimé ni oxygène ne doit être utilisé pour purger les systèmes frigorifiques.

Pour les appareils contenant des **réfrigérants inflammables**, la purge doit être réalisée en rompant le vide dans le système avec de l'azote sans oxygène et en continuant à le remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en ventilant à l'atmosphère et enfin en créant un vide.

Cette procédure doit être répétée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'azote sans oxygène est utilisée, le système doit être ventilé à la pression atmosphérique pour que toute opération nécessaire puisse être effectuée. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent être réalisées.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité d'une source d'ignition potentielle et qu'il y ait une bonne ventilation.

### Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Assurez-vous qu'aucune contamination de différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation de l'équipement de charge.

Les tuyaux et/ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.

- Les bouteilles/conteneurs doivent être maintenus à la verticale.

- Assurez-vous que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.

- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si cela n'a pas déjà été fait).

- Assurez-vous de ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec le gaz de purge approprié. Un essai d'étanchéité doit être effectué sur le système à la fin du chargement et avant toute mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

### Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes les informations concernant cet équipement. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité.

Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant d'effectuer ce travail, au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant d'effectuer ce travail.

a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isolez le système électrique.

c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que:

- un équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles/conteneurs de réfrigérant ;

- tous les équipements de protection individuelle nécessaires soient disponibles et utilisés correctement ;
  - le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;
  - l'équipement de récupération et les bouteilles/conteneurs soient conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- e) S'il n'est pas possible de faire le vide, créez un collecteur de façon à ce que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que la bouteille/conteneur soit situé sur la balance avant que la récupération ne soit effectuée.
- g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles/conteneurs. (Pas plus de 80 % de charge du volume de liquide).
- i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille/du conteneur, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles/conteneurs ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles/conteneurs et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes utilisées pour l'isolation de l'équipement soient fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et contrôlé.

## Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Pour les appareils contenant des **réfrigérants inflammables**, veillez à ce que l'équipement porte une étiquette indiquant qu'il contient un **réfrigérant inflammable**.

## Récupération

Lors de l'évacuation du réfrigérant d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient retirés en toute sécurité.

Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles/conteneurs, veillez à n'utiliser que des bouteilles/conteneurs de récupération de réfrigérant appropriés. Assurez-vous que le nombre adéquat de bouteilles/conteneurs pour contenir la charge totale du système est disponible.

Toutes les bouteilles/conteneurs à utiliser sont dédiées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles/conteneurs spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles/conteneurs doivent être équipées d'une soupape de sécurité et de vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement. Les bouteilles/conteneurs de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions relatives à l'équipement disponible à portée de main et il doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un lot de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords de connexion étanches, et en bon état. Avant

d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanches afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Adressez-vous au fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille/le conteneur de récupération approprié et le bordereau de suivi des déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles/conteneurs.

Si les compresseurs ou l'huile des compresseurs doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure d'évacuation doit être réalisée avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.

VI RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UFESA. CI AUGURIAMO CHE IL  
PRODOTTO VI SODDISFI E SIA DI VOSTRO GRADIMENTO.

---

## AVVERTENZE

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI USARE IL  
PRODOTTO.

CONSIGLIAMO DI CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO PER CONSULTARLE IN FUTURO.

## DESCRIZIONE

1. Pannello di controllo
2. Ricevitore del segnale
3. Griglia di uscita aria fredda
4. Telecomando
5. Maniglia
6. Presa d'aria dell'evaporatore
7. Tubo di scarico aria
8. Foro di drenaggio acqua primario

## ACCESSORI

1. Tubo di scarico aria
2. Connettore del tubo di scarico aria
3. Adattatore per finestra del tubo di scarico aria
4. Telecomando
5. Adattatore per finestra

## TAULER DE CONTROL

1. Pulsante accensione/spegnimento
2. Pulsante modalità notte
3. Pulsante timer
4. Pulsante modalità
5. Pulsante velocità
6. Aumento temperatura/durata
7. Diminuzione temperatura/durata
8. Spia modalità note
9. Spia timer
10. Spia modalità ventilazione
11. Spia modalità raffreddamento
12. Spia velocità bassa
13. Spia velocità alta
14. Spia modalità deumidificazione
15. Spia modalità automatica

## **TELECOMANDO**

1. Pulsante accensione/spengimento
2. Pulsante modalità
3. Pulsante velocità
4. Pulsante aumento temperatura/durata
5. Pulsante diminuzione temperatura/durata
6. Pulsante modalità notte
7. Pulsante timer

## **ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

È consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di bambini di età superiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenze, a condizione che per loro ci siano adeguata supervisione e istruzioni riguardo l'utilizzo sicuro del dispositivo e che abbiano compreso i pericoli correlati. È vietato l'utilizzo del dispositivo da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi di qualsiasi tipo. L'apparecchio deve essere installato in base alle disposizioni nazionali per gli apparecchi elettrici. La distanza minima ammissibile per la parte superiore e posteriore dell'apparecchio da strutture adiacenti è di 50 cm. L'apparecchio usa fusibili a T o F con tensione di 250 V e corrente a 3,15 A.

## AVVERTENZE



- Non usare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare le procedure di sbrinamento o pulizia.
- L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza sorgenti di accensione continuamente attive (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas o una stufa elettrica in funzione).
- Non forare o bruciare.
- I refrigeranti possono essere inodori.
- L'apparecchio deve essere installato, messo in funzione e collocato in un ambiente di una superficie superiore ai 4 m<sup>2</sup>. e di un'altezza superiore ai 2,2 metri.

Quantità massima di carica di refrigerante R290:  
90 g.

Smaltire il refrigerante in base alle normative locali affinché sia trattato correttamente.

La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore.

**AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

**AVVERTENZA:** l'apparecchio deve essere collocato in un'area ben ventilata, dove i locali hanno una dimensione conforme a quanto specificato



per il suo utilizzo.

**AVVERTENZA:** L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza sorgenti di accensione continuamente attive (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas o una stufa elettrica). L'apparecchio deve essere collocato in modo da impedire danni meccanici.

Chiunque debba operare o intervenire su un circuito refrigerante deve possedere un certificato valido emesso da un ente di certificazione riconosciuto, che ne riconosce la competenza nella gestione in sicurezza dei refrigeranti in base ai criteri di valutazione riconosciuti del settore. La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore dell'apparecchio. Manutenzioni e riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato dovranno essere svolte sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili. Il dispositivo è progettato per un utilizzo a un'altitudine massima di 2000 m sul livello del mare.

## **AVVERTENZE IMPORTANTI**

L'apparecchio è progettato per l'utilizzo domestico e non deve essere mai utilizzato per scopi commerciali o industriali. Qualsiasi utilizzo non corretto o improprio del prodotto renderà nulla la garanzia. Prima di collegare il prodotto alla corrente elettrica, assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sull'etichetta del dispositivo.

Durante l'uso, il cavo di alimentazione non deve essere aggrovigliato né avvolto intorno al prodotto. Non utilizzare il dispositivo, né collegare o scollegare dall'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare o trasportare il prodotto. Non provare mai a spegnere il dispositivo scollegando la presa. Per evitare rischi di incendio o esplosione, non spruzzare nulla sul dispositivo. Non collo-

care sostanze chimiche o infiammabili accanto all'unità. Per evitare che le parti in plastica si sciolgano o prendano fuoco, non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi di riscaldamento. Spostamento e parti calde: non utilizzare l'apparecchio se privo del coperchio posteriore. L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie piana e stabile. Non utilizzare all'esterno. Assicurarsi che nessun apparecchio di riscaldamento sia esposto al flusso d'aria generato dall'apparecchio. Non coprire l'unità con indumenti lavati o oggetti simili. Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica in caso di guasti o danni, e contattare il servizio di assistenza tecnica. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire il dispositivo. Solo il personale tecnico qualificato del servizio di assistenza autorizzato del produttore può eseguire interventi di riparazione o di altro genere sul dispositivo.

**B&B TRENDS SL.** declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose a seguito della mancata osservanza di queste avvertenze.

## PRIMA DI INIZIARE

Assicurarsi di rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio dall'interno dell'apparecchio. Per evitare danni, collocare l'unità in una posizione dritta per almeno 24 ore prima dell'attivazione.

Assicurarsi che l'uscita dell'aria e l'ingresso dell'aria non siano mai bloccati. Azionare l'unità solo su una superficie orizzontale, in modo che non vi siano perdite d'acqua.

## INSTALLAZIONE

### A) Posizione e installazione degli accessori

- Il condizionatore portatile deve essere collocato accanto a una finestra, una porta o un finestrino.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, è necessario mantenere una distanza minima di 60 cm tra il retro dello stesso e la parete o qualsiasi oggetto ingombrante.

### Consigli per l'impostazione del drenaggio dell'acqua

Durante il raffreddamento e la deumidificazione viene prodotta acqua. Pertanto, è necessario predisporre un sistema di drenaggio. Si può scegliere di impostare un sistema di drenaggio automatico (continuo) o di drenare l'acqua manualmente.

#### 1. Drenaggio automatico

Il drenaggio dell'acqua è continuo se si utilizza il foro di drenaggio superiore (foro di drenaggio secondario) con un tubo di drenaggio. Per le istruzioni su come predisporre il drenaggio continuo, consultare la sezione MANUTENZIONE E PULIZIA.

#### 2. Drenaggio manuale

Quando l'apparecchio è in funzione, l'acqua viene raccolta in un serbatoio interno di riciclo. Quando il serbatoio è pieno, il compressore smette di funzionare e l'allarme suona, indicando che il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato.

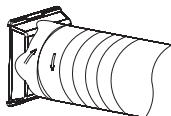
Per informazioni su come svuotare manualmente l'acqua dal serbatoio per far ripartire il dispositivo, consultare la sezione MANUTENZIONE E PULIZIA.

### B) Installazione del tubo di scarico dell'aria e dell'adattatore per finestre

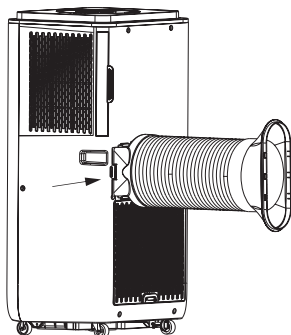
1. Estendere il tubo di scarico dell'aria tirando le due estremità.



2. Avvitare il tubo di scarico dell'aria all'apposito connettore.



3. Collegare il tubo di scarico all'unità.



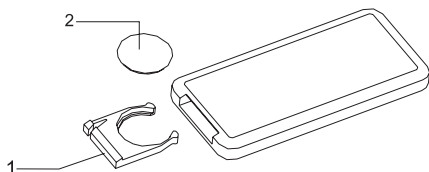
4. Non ostruire mai la griglia di uscita dell'aria.



### C) Installazione della batteria (telecomando)

Compatibile con una batteria al litio da 3 V (CR2025)

1. Far scorrere il coperchio per aprire il vano.



2. Posizionare la batteria nella fessura collegando correttamente i poli (anodo e catodo).

3. Rimettere a posto il coperchio.

Se non si utilizza il telecomando per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria dal telecomando.

# COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

## A. Utilizzo del pannello di controllo

**1. Avvio dell'unità e selezione di una modalità:** per mettere in funzione l'apparecchio, collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Il dispositivo emette un segnale acustico.

Premere il pulsante di accensione/spegnimento (1) per accendere l'apparecchio. Verrà emesso un altro suono più profondo. Premere poi il pulsante modalità (4) per scegliere una delle modalità di funzionamento disponibili.

### Modalità **automatica** (15)

Quando si seleziona la modalità automatica, il sensore della temperatura si attiva automaticamente e seleziona la modalità di funzionamento raffreddamento (11) o ventilazione (10) in base alla temperatura ambiente.

- Se la temperatura ambiente è uguale o superiore a 24 °C, l'apparecchio funzionerà in modalità raffreddamento.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 24 °C, l'apparecchio funziona in modalità ventilazione.

### Modalità **raffreddamento** (11)

Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, il compressore entra in funzione. Quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata, il compressore si arresta.

### Modalità **deumidificazione** (14)

Il compressore funziona per 8 minuti e si ferma poi per 6 minuti, dopodiché riprenderà a funzionare automaticamente e ripeterà il ciclo.

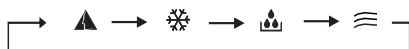
## Note

Il ventilatore di cui sopra funziona a bassa velocità in modalità deumidificazione (bassa per impostazione predefinita). La velocità alta non è supportata in questa modalità. Non è possibile impostare la temperatura in questa modalità.

### Modalità **ventilazione** (10)

In questa modalità di funzionamento, la selezione della temperatura è disabilitata. Il ventilatore funziona alla temperatura preimpostata. Il compressore non entra in funzione.

Toccare il pulsante modalità (4) per passare da una modalità all'altra.

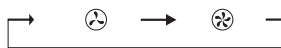


Premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento (1) per spegnere l'apparecchio.

**2. Impostare la temperatura:** la temperatura può essere impostata, ogni volta di 1 °C, premendo il tasto + (6) o - (7), tra i 15 °C e i 31 °C.

Premere il pulsante + (6) o - (7) per aumentare o diminuire la temperatura di 1 °C. Il display LED mostra la temperatura impostata per 5 secondi, poi mostra la temperatura ambiente.

**3. Impostare la velocità del ventilatore:** premere il pulsante velocità (5) per selezionare una delle velocità disponibili del ventilatore (bassa o alta).



**4. Attivare la modalità notte:** questa funzione può essere attivata solo quando il dispositivo è in modalità raffreddamento (11). Premere il pulsante modalità notte (2) per attivare questa funzione.

Il ventilatore superiore funziona a bassa velocità. La temperatura impostata aumenterà di 1 °C dopo un'ora di funzionamento e di 2 °C dopo due ore. Dopo sei ore, l'apparecchio si arresta.

#### Note

La scheda di controllo principale ha una funzione di memoria e memorizza la modalità di funzionamento precedente prima che venga attivata la funzione "notte". Pertanto, quando si riavvia l'apparecchio, questo opererà nella modalità di funzionamento precedente, senza necessità di riprogrammarlo. Questa funzione non è disponibile se la modalità di funzionamento precedente è "automatica" (15). Le finestre devono essere tenute chiuse quando il condizionatore è in modalità raffreddamento (11) o deumidificazione (14), altrimenti il serbatoio dell'acqua si riempirà rapidamente.

#### 5. Timer

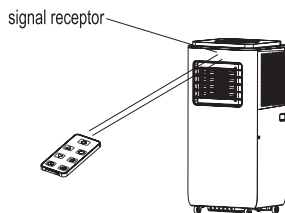
Il timer (3) può essere impostato da 1 a 24 ore. Premere il pulsante + o - per aumentare o diminuire la durata. Ogni volta che il pulsante viene premuto, il tempo aumenta o diminuisce di un'ora.

- **Spegnimento automatico:** quando l'apparecchio è in funzione, premere il pulsante del timer (3) e impostare la durata desiderata dopo la quale il dispositivo si spegnerà. Il numero delle ore lampeggia sul display LED per alcuni secondi, finché non si accende la spia del timer a sinistra. Successivamente, il display LED tornerà a mostrare la temperatura impostata.

- **Accensione automatica:** quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica ma non è acceso, premere il pulsante del timer (3), impostare la durata desiderata dopo la quale il dispositivo si accenderà. Il numero delle ore lampeggia sul display LED per alcuni secondi, finché il display LED si spegne e la spia del timer a sinistra rimane accesa.

## COME USARE IL TELECOMANDO

Per azionare il condizionatore con il telecomando, puntare quest'ultimo verso il ricevitore del segnale situato nella parte anteriore dell'apparecchio.



Il telecomando aziona il condizionatore portatile solo se viene utilizzato entro un raggio di 5 metri.

1. Pulsante di accensione/spengimento: avvia o arresta il dispositivo quando premuto.
2. Pulsante modalità: consente di selezionare una tra le modalità di funzionamento (automatica, raffreddamento, deumidificatore o ventilazione).
3. Pulsante velocità: consente di selezionare la velocità del ventilatore (bassa o alta).
- 4 e 5: pulsanti per modificare la temperatura e l'ora.
6. Pulsante modalità notte: consente di attivare o annullare la modalità notte.
7. Pulsante timer: consente di impostare l'accensione o lo spegnimento automatico tramite il timer.

#### **Arresto di emergenza e protezione:**

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che ne interrompe il funzionamento in caso di emergenza. Il dispositivo può essere attivato nei casi illustrati di seguito.

#### **In modalità RAFFREDDAMENTO (11) se:**

la temperatura ambiente è superiore a 43 °C;  
la temperatura ambiente è inferiore a 15 °C.

#### **In modalità DEUMIDIFICAZIONE (14) se:**

la temperatura ambiente è inferiore a 15 °C.

#### **Note:**

È necessario attendere 3 minuti prima di riavviare l'apparecchio o di passare da una modalità di funzionamento all'altra.

Dopo che la spina viene reinserita nella presa di corrente, l'apparecchio passa alla modalità di funzionamento originale. Il timer dovrà essere resettato.

## **RACCOMANDAZIONI IN CASO DI NON UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

1. Se l'apparecchio non viene utilizzato per periodi prolungati, assicurarsi che sia scollegato in modo sicuro, altrimenti, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
2. Rimuovere tutta l'acqua e utilizzare un panno morbido per pulire il contenitore dell'acqua.
3. Pulire il filtro dell'aria.
4. Coprire l'apparecchio per evitare che si accumuli polvere. Conservare l'apparecchio in posizione verticale in un luogo fresco e asciutto.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**Attenzione:** spegnere l'apparecchio prima di scollegarlo dall'alimentazione.

### Manutenzione dell'apparecchio

- Interrompere l'alimentazione.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco, pulirlo con acqua tiepida.
- Non utilizzare mai sostanze volatili come benzina o polvere lucidante per pulire l'apparecchio.
- Non spruzzare o versare mai acqua direttamente sull'unità principale.

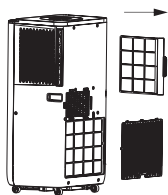
### Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo averlo utilizzato per circa 100 ore. Pulire come segue:

- Spegner l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione. Rimuovere il filtro dell'aria situato sul retro del condizionatore.
- Pulire e riporre il filtro dell'aria nell'apposito vano.

Se il filtro è molto sporco, lavarlo con una soluzione di detergente in acqua tiepida. Dopo la pulizia, asciugarlo in un luogo fresco e ombreggiato, quindi reinsertirlo.

Il filtro dell'aria va pulito ogni due settimane se il condizionatore opera in un ambiente estremamente polveroso.



### Drenaggio dell'acqua

Durante il processo di raffreddamento e deumidificazione, l'apparecchio estrae l'umidità dall'aria e conserva l'acqua condensata in un serbatoio di riciclo interno. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, l'apparecchio:

- visualizza un codice "E4"
  - smette di funzionare fino a quando l'acqua non viene svuotata dal serbatoio
- L'acqua può essere drenata nei seguenti modi.

#### 1. Drenaggio automatico

In questo modo, l'acqua viene scaricata continuamente mentre l'apparecchio è in funzione. Non è necessario spegnerlo per svuotarlo. Tuttavia, è necessario effettuare le seguenti operazioni al momento dell'installazione, prima di accendere l'apparecchio.

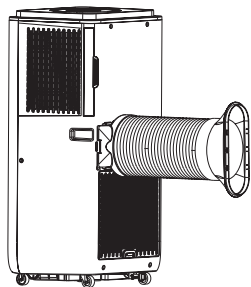
- Rimuovere il tappo del foro di drenaggio.
- Collegare il foro a un tubo di drenaggio di 10 mm di diametro (non fornito).
- Estendere il tubo fino a un secchio o a un canale di scolo.
- Accendere l'apparecchio.

Con questa configurazione, tutta l'acqua prodotta durante il funzionamento verrà drenata in modo continuo. Dopo l'uso, non è necessario alcun intervento manuale di drenaggio. Se non si utilizza il drenaggio automatico, assicurarsi di chiudere il foro di drenaggio secondario con il tappo in dotazione.

## 2. Drenaggio manuale tramite foro di drenaggio primario

Questa procedura manuale è necessaria se non si utilizza il drenaggio automatico descritto sopra.

- Collocare l'apparecchio in prossimità di un fosso di drenaggio.
- Rimuovere il tappo del foro primario di drenaggio.
- Inclinare leggermente l'apparecchio per far uscire l'acqua.
- Rimettere il tappo nel foro di drenaggio primario dopo il drenaggio.



### Apparecchio non in uso

- Eseguire il drenaggio dell'acqua come indicato sopra.
- Accendere il ventilatore per qualche ora per asciugare l'interno dell'apparecchio. In questo modo, l'interno dell'apparecchio viene deumidificato, evitando così la formazione di muffa.
- Arrestare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione. Estrarre quindi la batteria dal telecomando e riporre l'apparecchio in modo corretto.
- Pulire il filtro dell'aria e reinstallarlo.
- Rimuovere i tubi dell'aria, conservarli correttamente e coprire bene i fori.

### Avvertenza:

Tenere l'apparecchio ad almeno 1 metro di distanza dal televisore o dalle radio per evitare interferenze elettromagnetiche.

Non esporre l'unità alla luce diretta del sole per evitare che il colore della superficie si scolorisca. Non inclinare l'unità oltre un angolo di 35° o capovolgerla durante il trasporto. Posizionare l'unità su una superficie piana con un'inclinazione inferiore a 5°.

Svuotare la vaschetta di scarico della condensa prima di riporre l'apparecchio a fine stagione, per prolungarne la durata.

Non utilizzare solventi chimici (ad es., benzene, alcool) per pulire l'unità, per evitare di graffiare o danneggiare la superficie.

Assicurarsi di interrompere l'alimentazione prima di smontare o installare la griglia di ingresso dell'aria.

Se si desidera spostare l'apparecchio, svuotare l'acqua dal serbatoio. La batteria deve essere rimossa dal telecomando prima di essere buttata via.

La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.

La spina deve essere rimossa dalla presa prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione o alla ricarica dell'apparecchio.



## SPECIFICHE TECNICHE

<b>Modello</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Capacità di raffreddamento	2.000 W	
Tensione nominale e frequenza	220-240 V~ 50 Hz	
Potenza di raffreddamento in ingresso e corrente	750 W / 3,4 A	
Refrigerante	R290 / 90 g	
Pressione lato scarico	2,5 MPa	
Pressione lato aspirazione	1,2 MPa	
Livello di potenza sonora	64 dB(A)	
Peso netto	20 kg	
EER nominale	2.7	
Classe energetica	A	
Raggio di copertura (m <sup>2</sup> )	10-15 m <sup>2</sup>	
Fusibile	3,15 A, 250 Vac	
Dimensioni L x P x A	Corpo (mm)	330 x 280 x 704 mm
	Imballaggio (mm)	373 x 318 x 880 mm
Potenziale di riscaldamento globale	3	
<p>Le perdite di refrigerante hanno conseguenze sull'ambiente. Se disperso nell'atmosfera, un refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale più basso contribuisce meno al riscaldamento globale di un refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale più alto. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un potenziale di riscaldamento globale pari a 3. Ciò significa che se 1 kg di questo fluido refrigerante venisse disperso nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 3 volte superiore a quello di 1 kg di CO<sub>2</sub>, in un arco di tempo di 100 anni. Non cercare mai di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto da soli e rivolgersi sempre a un professionista.</p>		

Il consumo energetico è di 0,8 kW/h per 60 minuti, in base ai risultati dei test standard. Il consumo energetico effettivo dipende dalla modalità di funzionamento dell'apparecchio e dalla sua ubicazione.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

### La presente garanzia non copre:

- Danni o problemi derivanti da trasporto, uso improprio o negligenza.
- Sostituzione di lampadine o parti rimovibili in plastica o vetro.
- Apparecchiature dichiarate per l'uso in ambiente commerciale, oltre a quelle soggette a noleggio.
- Le parti usurate del prodotto, né problemi o danni derivanti da:
  - (1) deterioramento della superficie dovuto alla normale usura del prodotto;
  - (2) difetti o deterioramento dovuti al contatto con alimenti o liquidi e alla corrosione causata dalla ruggine;
  - (3) qualsiasi incidente, abuso, uso improprio, modifica, smontaggio o riparazione non autorizzati;
  - (4) manutenzione impropria, uso improprio del prodotto o collegamento di tensione non corretto;
  - (5) qualsiasi utilizzo di accessori non forniti o approvati da Oceanic.

La garanzia diventa nulla se l'etichetta di classificazione e/o il numero di serie del prodotto vengono rimossi.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE - DIRETTIVA 2012/19/EU



Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), che illustra il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire questo prodotto nel bidone della spazzatura, ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.



Il prodotto può contenere batterie. Rimuoverle prima di smaltire il prodotto e smaltirle in idonei contenitori.

Per ulteriori informazioni, è possibile contattare l'amministrazione locale o regionale. I prodotti elettronici che non sono stati selezionati in modo selettivo sono un potenziale pericolo per la salute degli esseri umani e/o per l'ambiente a causa della presenza di sostanze pericolose.

### Refrigeranti fluorurati:

Questo dispositivo contiene R290. Si tratta di una miscela di gas fluorurati infiammabili che, in caso di fuoriuscita, ha un impatto sul riscaldamento globale.

Non tentare mai di aprire l'apparecchio o di forare il circuito di raffreddamento. Qualsiasi intervento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

Al termine del ciclo di vita, l'apparecchio deve essere smaltito in un luogo appropriato, in grado di riciclare apparecchi contenenti refrigeranti. A tal fine, contattare le autorità del luogo in cui si vive.

**Non lasciare in nessun caso questo apparecchio su strade pubbliche.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
L'apparecchio funziona ma non raffredda l'aria.	Controllare se la temperatura ambiente è superiore alla temperatura operativa prevista.	Abbassare la temperatura impostata (fare riferimento alla sezione "Come utilizzare l'apparecchio").
	Verificare se c'è una finestra o una porta aperta.	Chiudere la finestra o la porta per impedire all'aria calda di entrare.
	Verificare se un calorifero o una lampada stanno producendo calore.	Spegnere l'apparecchio o gli apparecchi.
	Controllare se il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro (fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione").
	Controllare se l'uscita dell'aria è bloccata da oggetti ingombranti.	Rimuovere ogni eventuale ostacolo.
L'acqua fuoriesce durante il trasporto.	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Drenare il serbatoio.
	L'apparecchio è in posizione orizzontale o la superficie su cui poggia non è piana.	Spostare sempre il dispositivo in orizzontale.
Il codice di errore "E2" viene visualizzato sul display LED.	Il sensore di temperatura ambiente non funziona o è danneggiato.	Sostituire il sensore di temperatura ambiente.
Il codice di errore "E3" viene visualizzato sul display LED.	Il sensore del tubo dell'olio dell'evaporatore potrebbe essere danneggiato. Contattare il servizio di assistenza post-vendita.	Sostituire il sensore del tubo dell'olio dell'evaporatore.
Il codice di errore "E4" viene visualizzato sul display LED.	Allarme serbatoio dell'acqua pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua.

**Se il condizionatore sembra non funzionare, controllare i suggerimenti riportati di seguito prima di contattare il servizio di assistenza.**




Problemi	Possibili cause	Soluzioni
L'apparecchio non funziona.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente all'alimentazione.	Collegare l'apparecchio correttamente.
	Verificare se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.	Contattare un elettricista per la sostituzione.
	Verificare se il fusibile è rotto.	Contattare il fornitore di servizi per farlo sostituire (per le specifiche dei fusibili, consultare le caratteristiche tecniche).
	Se si utilizza il telecomando, verificare se la batteria è scarica.	Sostituire la batteria del telecomando con una nuova.
	L'apparecchio è entrato in modalità di sicurezza.	Attendere 3 minuti prima di premere il pulsante di accensione/spegnimento, poiché il dispositivo di protezione potrebbe attivarsi.
L'apparecchio funziona solo per un po' e poi si ferma automaticamente.	Controllare se l'uscita dell'aria è bloccata da oggetti ingombranti.	Rimuovere l'ostacolo
	È stato attivato il timer.	Riaccendere l'apparecchio, poi impostare il timer.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Il gas refrigerante è contenuto in un sistema ermetico (R290, GWP 3).

### Spiegazione dei simboli visualizzati dell'unità.

	AVVERTENZE	Questo simbolo avvisa che questo apparecchio usa un refrigerante infiammabile. Se vi sono perdite di refrigerante e questo è esposto a una sorgente di accensione esterna, sussiste il rischio di incendio.
---	------------	---

	<p>ATTENZIONE</p>	<p>Questo simbolo significa che il manuale operativo deve essere letto con attenzione.</p>
	<p>ATTENZIONE</p>	<p>Questo simbolo avvisa che un personale di manutenzione deve manipolare questa attrezzatura facendo riferimento al manuale di installazione.</p>
	<p>ATTENZIONE</p>	<p>Questo simbolo significa che sono disponibili informazioni come il manuale operativo o il manuale di installazione.</p>

## INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

### Controllare l'area

Prima di iniziare a lavorare su dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario svolgere controlli di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di incendio. Per la riparazione dell'impianto refrigerante, è necessario adottare le seguenti precauzioni prima di avviare i lavori.

### Procedura di lavoro

Il lavoro dovrà essere effettuato secondo una procedura controllata, in modo da minimizzare il rischio di gas o vapori infiammabili presenti durante le operazioni.

### Area di lavoro generale

Tutto il personale di manutenzione e altre persone che lavorano nell'area locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi limitati. L'area attorno allo spazio di lavoro deve essere isolata. Assicurarsi che le condizioni dentro l'area siano state rese sicure, tenendo sotto controllo il materiale infiammabile.

### Controllare la presenza di refrigerante

L'area dovrà essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole di un potenziale ambiente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchio per il rilevamento delle perdite sia idoneo all'utilizzo con refrigeranti infiammabili, ossia senza scintille, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.

## **Presenza di estintori**

Se si devono eseguire lavori di saldatura sull'impianto refrigerante o su qualsiasi componente associato, tenere a portata di mano adeguate attrezzature antincendio. Tenere un estintore a polvere o a CO2 accanto all'area di carica

## **Eliminare fonti di innesco**

Chi lavora su un **impianto refrigerante** svolgendo attività che comportano l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto un refrigerante infiammabile non deve utilizzare potenziali fonti di innesco in un modo che possa comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di innesco, sigarette incluse, devono essere mantenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali un refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area attorno all'attrezzatura deve essere sorvegliata per assicurarsi che non vi siano pericoli di incendio o rischi di accensione. Devono essere affissi cartelli "Vietato fumare".

## **Area ventilata**

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di accedere al sistema o svolgere qualsiasi lavoro a caldo. È necessario mantenere la ventilazione durante lo svolgimento del lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, espellerlo nell'atmosfera esterna.

## **Controlli sull'attrezzatura di refrigerazione**

Nel caso sia necessario sostituire componenti elettrici, questi devono essere delle corrette specifiche e adatti all'utilizzo previsto. Le linee guida sulla manutenzione e l'assistenza del produttore devono essere rispettate in qualsiasi momento. In caso di dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli devono essere effettuati su apparecchi che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- l'effettiva carica di refrigerante è conseguente alla dimensione della stanza entro la quale vengono installate le parti contenenti refrigerante;
- l'apparecchiatura e le uscite di ventilazione devono funzionare in modo adeguato e non devono essere ostruite;
- nel caso sia utilizzato un circuito refrigerante indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante;
- le etichette presenti sull'apparecchio devono rimanere ben visibili e leggibili. Le etichette e le indicazioni non leggibili devono essere ripristinate;
- il tubo di refrigerazione o i componenti devono essere installati in una posizione dove possono essere difficilmente esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti che contengono il refrigerante, a meno che i componenti siano prodotti con materiali resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro la corrosione.

## **Controlli su dispositivi elettrici**

Le riparazioni e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione di componenti. In presenza di un guasto che può compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito finché il guasto non è stato riparato correttamente. Se il guasto non può essere risolto immediatamente ma è necessario continuare l'utilizzo dell'apparecchio, è necessario applicare una soluzione temporanea adeguata. Questa soluzione deve essere co-

municata al proprietario dell'apparecchio, in modo che tutte le parti ne siano al corrente. I controlli di sicurezza iniziali devono verificare:

- che i condensatori siano scarichi. Ciò deve essere svolto in maniera sicura per evitare la possibilità di scintille;
- che nessun componente e cavo elettrico attivo sia esposto durante la carica, il ripristino o lo spurgo del sistema;
- che il conduttore a terra non sia interrotto.

### **Riparazioni su componenti sigillati**

Durante le riparazioni su componenti sigillati, è necessario scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica dall'apparecchio sul quale si deve operare prima di avviare i lavori. Nel caso sia indispensabile mantenere l'alimentazione all'apparecchio durante le procedure di manutenzione, è necessario avere un dispositivo per il rilevamento di perdite posizionato nel punto più critico, per avvisare in caso di situazioni potenzialmente pericolose.

Particolare attenzione dovrà essere prestata a quanto segue, per assicurare che, lavorando su componenti elettrici, l'alloggiamento non sia alterato in maniera tale da modificare il livello di protezione. Sono inclusi danni a cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni a sigillature, pressacavi montati non correttamente, ecc.

Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.

Assicurarsi che le sigillature o i materiali sigillanti non si siano degradati in modo tale da non essere più in grado di impedire l'afflusso di atmosfere infiammabili. I ricambi devono essere conformi alle specifiche del produttore.

### **Riparazioni a componenti intrinsecamente sicuri**

Non applicare nessun carico induttivo o di capacità permanente al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e la corrente ammesse per l'attrezzatura durante l'uso. Componenti intrinsecamente sicuri sono le sole tipologie sulle quali si può lavorare quando attive, in presenza di atmosfere infiammabili. L'apparecchio di prova deve essere della classificazione appropriata.

Sostituire componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti possono determinare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera da una perdita.

### **Cablaggio**

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o qualsiasi altro effetto ambientale sfavorevole. Il controllo deve altresì prendere in considerazione gli effetti dell'usura o di vibrazioni continue da sorgenti come compressori o ventole.

### **Rilevamento di refrigeranti infiammabili**

In nessuna circostanza potenziali sorgenti di accensione possono essere usate per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non usare una torcia alogena (o qualsiasi altro rilevatore che usi una fiamma libera).

### **Metodo di rilevamento delle perdite**

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono stati giudicati accettabili per sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.

È possibile utilizzare rilevatori di perdite elettronici per rilevare refrigeranti infiammabili,

ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata, o potrebbe essere necessario ricalibrarli. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una sorgente potenziale di accensione, e che sia idonea per il refrigerante usato.

Un'attrezzatura di rilevamento di perdite deve essere impostata a una percentuale del limite inferiore di infiammabilità (LFL) del refrigerante, deve essere calibrata per il refrigerante impiegato, confermando la percentuale di gas appropriata (25% massimo).

I liquidi di rilevamento delle perdite sono idonei per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro, in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

Se si sospetta un perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente.

Se si riscontra una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita.

È necessario quindi inserire azoto privo di ossigeno (OFN) attraverso il sistema, prima e dopo il processo di brasatura.

### **Rimozione e svuotamento**

Quando si interviene sul circuito refrigerante per effettuare lavori, o per qualsiasi altro scopo, devono essere impiegate procedure convenzionali. Tuttavia, per refrigeranti infiammabili è importante seguire la miglior pratica, dal momento che l'infiammabilità è un'eventualità. Attenersi alla seguente procedura per:

- rimuovere il refrigerante;
- spurgare il circuito con gas inerte;
- svuotare;
- spurgare con gas inerte;
- aprire il circuito tagliando o brasando.

La **carica di refrigerante** deve essere recuperata nelle bombole di recupero corrette. Per apparecchi contenenti refrigeranti infiammabili, il sistema deve essere spurgato con azoto privo di ossigeno per rendere l'apparecchio sicuro per refrigeranti infiammabili. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo diverse volte. Aria od ossigeno compressi non devono essere usati per spurgare sistemi di refrigeranti.

Per apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili**, lo spurgo di **refrigeranti** deve essere conseguito spezzando il vuoto nel sistema con azoto privo di ossigeno e continuando a riempire finché non viene raggiunta la pressione operativa. In seguito, aerare fino ad atmosfera, infine abbassare fino al vuoto.

Questo processo deve essere ripetuto finché l'impianto non contiene più refrigerante. Quando viene usata la carica di azoto privo di ossigeno, il sistema deve essere aerato fino alla pressione atmosferica affinché il lavoro abbia luogo. Questa operazione è assolutamente fondamentale se occorre svolgere operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che l'uscita per la pompa a vuoto non sia vicina a nessuna **potenziale sorgente di accensione** e che sia disponibile ventilazione.

### **Procedure di carica**

Oltre alle normali procedure di carica, è necessario rispettare le seguenti disposizioni.

- Assicurarsi che non si verifichi una contaminazione di diversi refrigeranti quando si usa un'attrezzatura di carica.

Tubi o linee devono essere quanto più corti possibili per minimizzare la quantità di refrigerante in essi contenuta.



- Le bombole devono essere tenute in posizione verticale.
  - Verificare che l'impianto refrigerante sia collegato a terra prima di caricarlo con il refrigerante.
  - Etichettare il sistema quando la carica è completa (se non lo è già).
  - Prestare la massima attenzione a non riempire troppo l'impianto refrigerante.
- Prima di ricaricare il sistema, deve essere testato in pressione con il gaso di spurgo appropriato. Il sistema deve essere testato a prova di perdite al completamento della carica ma prima dell'azionamento. È necessario procedere con un nuovo test per le perdite prima di lasciare il sito.

### **Messa fuori servizio**

Prima di svolgere questa procedura, è fondamentale che il tecnico prenda completamente familiarità con l'attrezzatura e tutti i suoi dettagli. È buona pratica recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Prima di effettuare l'operazione, è necessario prelevare campioni di olio e refrigerante, nel caso sia necessario svolgere delle analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È fondamentale avere una connessione elettrica prima di avviare l'operazione.

- a) prendere familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.
- b) isolare elettricamente il sistema.
- c) prima di provare la procedura, assicurarsi che:
  - siano a disposizione attrezzature per la manipolazione meccanica, se necessario, quando bisogna gestire i cilindri di refrigerante;
  - tutta l'attrezzatura protettiva personale sia a disposizione e venga usata correttamente;
  - il processo di recupero sia sorvegliato costantemente da una persona competente;
  - l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard adeguati.
- d) abbassare, pompando, il sistema di refrigerante, se possibile.
- e) Se non è possibile un vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che la bombola sia situata sulle bilance prima che abbia luogo il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e azionarla secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non sovraccaricare le bombole. (Non più dell'80% della carica in volume di liquido).
- i) Non superare la pressione operativa massima della bombola, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e l'attrezzatura vengano prontamente rimosse dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'attrezzatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

### **Etichettatura**

L'attrezzatura deve essere etichettata, dichiarando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Per apparecchi contenenti **refrigeranti infiammabili**, assicurarsi che vi siano etichette sull'attrezzatura che dichiarino che l'attrezzatura contiene **refrigeranti infiammabili**.

### **Recupero**

Quando si rimuove un refrigerante da un sistema, sia per manutenzione, sia per messa fuori servizio, è buona pratica rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti.

Quando si trasferisce un refrigerante in bombole, assicurarsi che vengano impiegate

solo bombole adeguate al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia a disposizione il numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema.

Tutte le bombole da usare devono essere progettate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante specifico (devono essere bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere complete di valvola di sfogo di pressione e valvole di chiusura associate, entrambe in buono stato operativo. Le bombole di recupero vuote sono rimosse e, se possibile, raffreddate prima di passare al recupero.

L'apparecchiatura di recupero deve essere in buone condizioni operative, completa di istruzioni facilmente accessibili, e deve essere adatta per il recupero di refrigeranti infiammabili. In aggiunta, deve essere a disposizione, e in buon stato operativo, un set di bilance di pesatura calibrate. I tubi devono essere completi di giunzioni di scollegamento a prova di perdite e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, controllare che sia in uno stato operativo soddisfacente, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per impedire un'accensione in caso di perdita di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbi. Il refrigerante recuperato deve essere restituito al distributore di refrigerante nella corretta bombola di recupero, e deve essere predisposta la documentazione di trasferimento di rifiuti pertinente. Non mischiare refrigeranti in unità di recupero e, in particolare, non nelle bombole.

Se si devono rimuovere compressori o oli di compressori, assicurarsi che siano stati svuotati a sufficienza per evitare che non rimangano refrigeranti infiammabili nel lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere svolto prima di restituire il compressore ai distributori. Per accelerare questo processo, sulla struttura di compressore deve essere impiegato solo riscaldamento elettrico. Quando si svuota olio da un sistema, la procedura deve essere svolta in modo sicuro.

# DEUTSCH

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCHEIDEN HABEN. WIR HOFFEN,  
DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

---

## WARNHINWEIS

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS  
SORGFÄLTIG DURCH.

BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Bedienfeld
2. Signalempfänger
3. Kaltluftauslass
4. Fernbedienung
5. Transportgriff
6. Verdampfer-Lufteinlass
7. Abluftkanal
8. Primäre Abflussöffnung

## ZUBEHÖR

1. Abluftkanal
2. Anschluss des Abluftkanals
3. Fensteradapter für Abluftkanal
4. Fernbedienung
5. Prallplatte

## BEDIENFELD

1. Einschalttaste
2. Schlafmodus-Taste
3. Timer
4. Modus
5. Geschwindigkeit
6. Temperatur/Zeit erhöhen
7. Temperatur/Zeit verringern
8. Schlafmodus-Leuchte
9. Timer-Licht
10. Lüfterbetrieb-Leuchte
11. Kühlmodus-Leuchte
12. Leuchte für niedrige Geschwindigkeit
13. Leuchte für hohe Geschwindigkeit
14. Entfeuchtermodus-Leuchte
15. Automatikbetrieb-Leuchte

## **FERNBEDIENUNG**

1. Einschalttaste
2. Modus
3. Geschwindigkeit
4. Taste zum Temperatur/Zeit erhöhen
5. Taste zum Temperatur/Zeit verringern
6. Schlafmodus-Taste
7. Timer

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden. Der zulässige Mindestabstand des oberen und hinteren Teils des Geräts zu angrenzenden Bauteilen beträgt 50 cm. Das Gerät verwendet eine Sicherung vom Typ T oder F mit einer Spannung von 250 V und einer Stromstärke von 3,15 A.

## WARNHINWEIS



- Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem sich keine ständig brennenden Zündquellen befinden (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliches Elektro- Heizgerät).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch aufweisen dürfen.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 4 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und aufbewahrt werden. Der Raum sollte auch höher als 2,2 m sein.

Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 90 g.  
Entsorgen Sie das Kältemittel entsprechend den örtlichen Vorschriften, damit es ordnungsgemäß bearbeitet werden kann.

Die Wartung darf nur wie vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.

**ACHTUNG:** Das Gerät muss in einem gut belüfte-

ten Bereich gelagert werden, dessen Raumgröße der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.

**ACHTUNG:** Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem sich keine ständig offenen Flammen (z. B. ein in Betrieb befindliches Gasgerät) und keine Zündquellen (z. B. ein in Betrieb befindliches Elektro-Heizgerät) befinden.

Das Gerät ist so zu lagern, dass jegliche mechanischen Beschädigungen vermieden werden.

Jede Person, die mit Arbeiten an oder Eingriffen in einen Kältemittelkreislauf befasst ist, sollte im Besitz eines gültigen Zertifikats einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bescheinigt.

Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen die Hilfe anderer Fachkräfte erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch zweckentfremdet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Das Netzanschlusskabel darf während des Gebrauchs nicht verworren sein oder um das Gerät gewickelt werden. Das Gerät darf nicht mit nassen Händen und/oder Füßen benutzt oder ein- und ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Versuchen Sie niemals, das Gerät durch Ziehen des Steckers auszuschalten. Um Brand- und Explosionsgefahr zu vermeiden, sprühen Sie nichts auf das Gerät. Stellen Sie keine brennbaren Materialien oder Chemikalien in die Nähe des Geräts. Um zu verhindern, dass Kunststoffteile schmelzen oder in Brand geraten, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizgeräten auf. Bewegliche und heiße Teile: Betreiben Sie das Gerät nicht mit abgenommener Rückwand. Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Achten Sie darauf, dass ein Heizgerät nicht dem Geräterwind ausgesetzt ist. Bedecken Sie das Gerät nicht mit gewaschener Kleidung oder ähnlichen Gegenständen. Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen.

**B&B TRENDS SL.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen können.

## VOR INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie unbedingt jegliches Verpackungsmaterial aus dem Inneren des Geräts. Um Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden lang aufrecht hin. Stellen Sie sicher, dass der Luftauslass und der Lufteinlass niemals blockiert sind. Betreiben Sie das Gerät nur auf einer horizontalen Fläche, damit kein Wasser austritt.

## INBETRIEBNAHME

### A) Standort und Installation des Zubehörs

- Das tragbare Klimagerät muss neben einer Tür oder einem Fenster aufgestellt werden.
- Um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden, muss ein Mindestabstand von 60 cm zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand oder einem großen Gegenstand eingehalten werden.

### Hinweise zur Einrichtung des Wasserablaufs

Beim Kühlen und Entfeuchten entsteht Wasser. Deshalb müssen Sie ein Ablaufsystem einrichten. Sie können entweder ein automatisches (kontinuierliches) Ablaufsystem einrichten oder das Wasser manuell ablassen.

### 1. Automatischer Ablauf

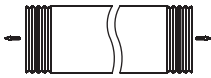
Das Wasser läuft kontinuierlich ab, wenn Sie die obere Ablauföffnung (sekundäre Ablauföffnung) mit einem Ablaufrohr verwenden. Anweisungen zur Einrichtung finden Sie unter WARTUNG UND REINIGUNG.

### 2. Manueller Ablauf

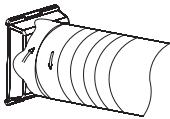
Wenn der Tank voll ist, ertönt ein Alarm und der Kompressor schaltet sich ab, um anzuzeigen, dass der Wassertank geleert werden sollte. Wie Sie das Wasser manuell aus dem Tank ablassen, um den Betrieb wieder aufzunehmen, erfahren Sie unter WARTUNG UND REINIGUNG.

## B) Montage des Abluftschlauches und des Fensteradapters

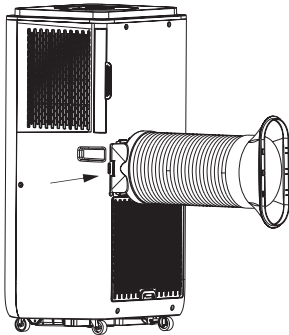
1. Erweitern Sie den Abluftkanal, indem Sie die beiden Enden des Kanals herausziehen.



2. Schrauben Sie den Abluftkanal in den Anschluss für den Abluftkanal.



3. Schließen Sie den Abluftkanal an das Gerät an.



4. Versperren Sie niemals den Luftauslass.

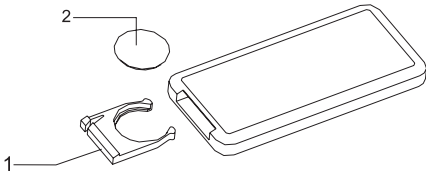




### C) Einsetzen der Batterie (Fernbedienung)

Kompatibel mit einer CR2025 (3-V-Lithium-Batterie)

1. Verschieben Sie die Abdeckung, um das Fach zu öffnen.



2. Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Pole (Anode und Kathode) in den Schacht ein.

3. Setzen Sie den Deckel wieder ein.

Falls Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung.

## VERWENDUNG DES GERÄTS

### A. Verwendung des Bedienfelds

**1. Einschalten des Geräts und Auswahl eines Modus:** Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Das Gerät gibt dann einen Signalton ab. Drücken Sie die Taste EINSCHALTEN (1), um das Gerät einzuschalten, und ein weiterer tiefer Ton ertönt. Drücken Sie dann die Taste MODUS (4), um einen der verfügbaren Betriebsmodi zu wählen:

#### **Automatischer Modus (15):**

Im Automatischen Modus arbeitet der Temperatursensor selbsttätig und wählt je nach Raumtemperatur den Modus Kühlen (11) oder Lüfter (10).

- Wenn die Raumtemperatur gleich oder höher als 24 °C ist, läuft das Gerät im Kühlmodus.
- Wenn die Raumtemperatur unter 24 °C liegt, läuft das Gerät im Lüftermodus.

#### **Kühlmodus (11)**

Wenn die Raumtemperatur über der eingestellten Temperatur liegt, schaltet sich der Kompressor ein. Wenn die Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur liegt, wird der Kompressor abgeschaltet.

#### **Entfeuchtermodus (14):**

Der Kompressor arbeitet 8 Minuten lang und schaltet dann 6 Minuten lang ab. Danach wird er automatisch wieder in Betrieb genommen und der Zyklus wiederholt.

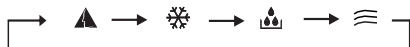
#### **Anmerkungen:**

Der Lüfter oben arbeitet im Entfeuchtermodus mit langsamer Geschwindigkeit (standardmäßig langsam). Schnelle Geschwindigkeit wird in diesem Modus nicht unterstützt. Die Einstellung der Temperatur wird in diesem Modus nicht unterstützt.

#### **Lüfterbetrieb: (10)**

In diesem Modus ist die Auswahl der Temperatur deaktiviert. Der Lüfter arbeitet mit der eingestellten Temperatur. Der Kompressor wird nicht arbeiten.

Berühren Sie die Taste MODUS (4), um von einem Modus zum anderen zu wechseln.

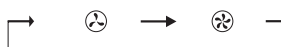


Drücken Sie erneut auf die Taste EINSCHALTEN (1), um das Gerät auszuschalten.

**2. Einstellen der Temperatur:** Die Temperatur kann durch Drücken der Tasten + (6) oder - (7) jeweils um 1 °C zwischen 15 °C und 31 °C eingestellt werden.

Drücken Sie die Taste + (6) oder - (7), um die Temperatur um 1 °C zu erhöhen oder zu senken. Das LED-Display zeigt 5 Sekunden lang die eingestellte Temperatur an, danach wird die Raumtemperatur angezeigt.

**3. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit:** Drücken Sie die Taste GESCHWINDIGKEIT (5), um eine der verfügbaren Lüfterstufen (langsam oder schnell) auszuwählen.



**4. Aktivieren der Schlaffunktion:** Das Gerät kann nur in den Ruhezustand versetzt werden, wenn es sich im Modus KÜHLEN (11) befindet. Drücken Sie die Schlafmodus-Taste (2), um diese Funktion zu aktivieren.

Der obere Lüfter arbeitet in langsamer Geschwindigkeit. Die eingestellte Temperatur steigt nach einer Stunde Betrieb um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C. Nach sechs Stunden schaltet sich das Gerät ab.

#### **Anmerkungen:**

Die Hauptsteuerplatine verfügt über eine Speicherfunktion. Die Hauptsteuerplatine speichert den vorherigen Betriebsmodus, bevor das Gerät in den Ruhezustand versetzt wird. Wenn Sie das Gerät also neu starten, arbeitet es im vorherigen Betriebsmodus. Es muss nicht neu programmiert werden. Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn der vorherige Betriebsmodus Automatisch (15) ist.

Die Fenster sollten geschlossen bleiben, wenn sich das Klimagerät im Modus KÜHLEN (11) oder im Modus ENTFEUCHTEN (14) befindet. Sonst füllt sich der Wassertank schnell.

#### **5. Timer:**

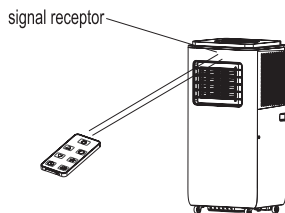
Der Timer (3) kann zwischen 1 und 24 Stunden eingestellt werden. Drücken Sie die Taste + oder -, um die Dauer zu erhöhen oder zu verringern. Jeder Druck erhöht oder verringert die Zeit um eine Stunde.

**- Automatisches Ausschalten:** Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Timer-Taste (3) und stellen Sie die gewünschte Dauer ein, nach der das Gerät ausgeschaltet werden soll. Die Anzahl der Stunden blinkt auf der LED-Anzeige einige Sekunden lang, bis die Timer-Kontrollleuchte auf der linken Seite aufleuchtet. Danach zeigt die LED-Anzeige wieder die eingestellte Temperatur an.

**- Automatisches Einschalten:** Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, aber nicht eingeschaltet ist, drücken Sie die Timer-Taste (3) und stellen Sie die gewünschte Dauer ein, nach der das Gerät eingeschaltet werden soll. Die Anzahl der Stunden blinkt auf der LED-Anzeige einige Sekunden lang, bis die LED-Anzeige erlischt und die Timer-Kontrollleuchte auf der linken Seite weiterhin leuchtet.

## VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Um das Klimagerät mit der Fernbedienung zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger an der Vorderseite des Geräts.



Die Fernbedienung betätigt das tragbare Klimagerät nur, wenn sie innerhalb von 5 Metern verwendet wird.

1. Einschalttaste: Das Gerät startet oder stoppt, wenn diese Taste gedrückt wird.
2. Modustaste: Ermöglicht die Auswahl eines der folgenden Betriebsmodi: Automatisch, Kühlen, Entfeuchter oder Lüfter.
3. Geschwindigkeitstaste: Ermöglicht die Auswahl der Lüftergeschwindigkeit (langsam oder schnell).
- 4 und 5: Tasten zum Ändern der Temperatur und der Zeit.
6. Schlafmodus-Taste: Hier können Sie den Ruhemodus aktivieren oder beenden.
7. Timer-Taste: Ermöglicht die Einstellung des automatischen Ein- oder Ausschaltens durch den Timer.

### Not-Aus und Schutz:

Das Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die den Betrieb des Geräts im Notfall unterbricht. Das Vorrichtung kann in den folgenden Fällen ausgelöst werden:

#### Im Modus KÜHLEN (11), wenn:

- die Raumtemperatur über 43 °C liegt.
- die Raumtemperatur unter 15 °C liegt.

#### Im Modus ENTFEUCHTER (14) , wenn:

- die Raumtemperatur unter 15 °C liegt.

### Anmerkungen:

3 Minuten sollten vergehen, bevor das Gerät neu gestartet wird oder bevor von einer Betriebsart in eine andere gewechselt wird.

Das Gerät wird nach dem Wiedereinstecken in den ursprünglichen Betriebsmodus versetzt. Der Timer muss zurückgesetzt werden.

## EMPFEHLUNGEN FÜR DEN FALL, DASS DAS GERÄT NICHT VERWENDET WIRD

1. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Netzstecker. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.
2. Gießen Sie das gesamte Wasser ab und reinigen Sie den Wassereimer mit einem weichen Tuch.

3. Reinigen Sie den Luftfilter.

4. Decken Sie das Gerät ab, damit sich kein Staub ansammelt. Lagern Sie das Gerät aufrecht an einem kühlen und trockenen Ort.

## REINIGUNG UND WARTUNG

**Achtung:** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.

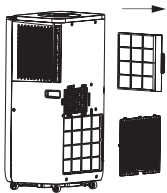
### Wartung des Geräts

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie lauwarms Wasser zum Reinigen, falls das Gerät stark verschmutzt ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts niemals flüchtige Substanzen wie Benzin oder Polierpulver.
- Gießen Sie niemals Wasser direkt auf das Hauptgerät.

### Wartung des Luftfilters

Es ist notwendig, den Luftfilter nach etwa 100 Betriebsstunden zu reinigen. Reinigen Sie ihn wie folgt:

- Schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Entfernen Sie den Luftfilter, der sich auf der Rückseite des Klimageräts befindet.
  - Reinigen Sie den Luftfilter und setzen Sie ihn wieder in das dafür vorgesehene Fach ein. Bei starker Verschmutzung waschen Sie den Filter mit einer Lösung aus Spülmittel und lauwarmem Wasser. Trocknen Sie ihn nach dem Reinigen an einem schattigen und kühlen Ort und bauen Sie ihn dann wieder ein.
- Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen, falls das Klimagerät in einer extrem staubigen Umgebung betrieben wird.



### Wasserablauf

Während des Kühl- und Entfeuchtungsvorgangs entzieht das Gerät der Luft Feuchtigkeit und speichert das kondensierte Wasser in einem internen Recycling-Tank im Gerät. Wenn der Wassertank voll ist, wird das Gerät:

- einen „E4“-Code anzeigen
- den Betrieb einstellen, bis das Wasser aus dem Tank entleert ist

Wasser kann auf folgende Weise abgelassen werden:

#### 1. Automatischer Ablauf

So kann das Wasser während des Betriebs des Geräts kontinuierlich abfließen. Zum Ablassen ist es nicht notwendig, das Gerät auszuschalten. Die folgenden Anschlussarbeiten sollten jedoch bei der Einrichtung durchgeführt werden, bevor das Gerät eingeschaltet wird.

- Bitte entfernen Sie den Stopfen der Ablauföffnung.

- Schließen Sie die Öffnung an eine Ablaufleitung mit 10 mm Durchmesser an (nicht mitgeliefert).
- Ziehen Sie das Rohr bis zu einem Eimer oder einem Ablaufkanal
- Schalten Sie das Gerät ein

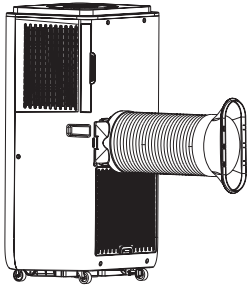
Mit dieser Einrichtung wird das gesamte Wasser, das während des Betriebs anfällt, kontinuierlich abgelassen. Nach dem Gebrauch sind keine manuellen Ablaufvorgänge erforderlich.

Wenn keine automatische Ablauf verwendet wird, muss die sekundäre Ablauföffnung mit dem mitgelieferten Stopfen gesichert werden.

## 2. Manueller Ablauf über (primäre Ablauföffnung)

Dieser manuelle Vorgang ist erforderlich, wenn der oben beschriebene automatische Ablauf nicht verwendet wird.

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe eines Ablaufkanals auf
- Entfernen Sie den Stopfen der primären Ablauföffnung
- Kippen Sie das Gerät leicht, um Wasser auszugießen.
- Stecken Sie den Stopfen der primären Ablauföffnung nach dem Ablauf wieder ein.



## Gerät nicht in Gebrauch

- Führen Sie den Ablauf wie oben beschrieben durch.
- Schalten Sie den Lüfter einige Stunden lang ein, um das Innere des Geräts zu trocknen. Dies entfeuchtet das Innere des Geräts und verhindert so die Bildung von Schimmel.
- Stoppen Sie das Gerät und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie dann die Batterie der Fernbedienung heraus und lagern Sie das Gerät ordnungsgemäß ein.
- Reinigen Sie den Luftfilter und bauen Sie ihn wieder ein.
- Entfernen Sie die Luftschläuche, lagern Sie sie ordnungsgemäß und decken Sie die Löcher dicht ab.

## Achtung:

Halten Sie das Gerät mindestens 1 Meter von Ihrem Fernseh- oder Radiogerät entfernt, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.

Setzen Sie das Gerät keinem direktem Sonnenlicht aus, um ein Verblässen der Oberflächenfarbe zu vermeiden. Kippen Sie das Gerät während des Transports nicht um mehr als 35° und stellen Sie es nicht auf den Kopf. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche mit weniger als 5° Neigung.

Leeren Sie die Kondensatwanne, bevor Sie das Gerät am Ende der Saison einlagern, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen Lösungsmittel (z. B. Benzol, Alkohol), um Kratzer oder Beschädigungen der Oberfläche zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist, bevor Sie das Lufterlassgitter aus- oder einbauen. Bitte entleeren Sie das Wasser aus dem Wassertank, wenn Sie das Gerät bewegen wollen. Die Batterie muss aus der Fernbedienung entfernt werden, bevor sie entsorgt wird. Die Batterie muss sachgemäß entsorgt werden. Vor dem Reinigen, Warten oder Aufladen des Geräts muss der Stecker gezogen werden.

## TECHNISCHE MERKMALE

<b>Modell:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Kühlleistung:	2000 W	
Nennspannung/Frequenz:	220–240 V ~ 50 Hz	
Eingangsleistung/-strom der Kühlung:	750 W / 3,4 A	
Kältemittel:	R290 / 90 g	
Druck auf der Ausstoßseite:	2,5 MPa	
Druck auf der Ansaugseite:	1,2 MPa	
Schallleistungspegel:	64 dB(A)	
Nettogewicht:	20 kg	
Nenn-EER:	2.7	
Energieklasse:	A	
Anwendungsfläche (m <sup>2</sup> ):	10–15 m <sup>2</sup>	
Sicherung:	3,15 A, 250 VAC	
Abmessungen B x T x H	Gehäuse (mm)	330 x 280 x 704 mm
	Verpackung (mm)	373 x 318x 880 mm
Treibhauspotential (GWP):	3	

Kältemittelleckagen tragen zum Klimawandel bei. Ein Kältemittel mit niedrigerem Treibhauspotenzial (GWP) würde weniger zur globalen Erwärmung beitragen als ein Kältemittel mit höherem GWP, falls es in die Atmosphäre entweicht. Dieses Gerät enthält ein Kältemittel mit einem GWP-Wert von 3. Das heißt, wenn 1 kg dieses Kältemittels in die Atmosphäre entweicht, wäre die Auswirkung auf die globale Erwärmung dreimal so hoch wie die von 1 kg CO<sub>2</sub> über einen Zeitraum von 100 Jahren. Versuchen Sie niemals, selbst in den Kältemittelkreislauf einzugreifen oder das Produkt selbst zu demontieren, sondern wenden Sie sich immer an eine Fachkraft.

Der Energieverbrauch beträgt 0,8 kW/h für 60 Minuten, basierend auf den Ergebnissen von Standardtests. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Betriebsweise des Geräts und seinem Standort ab.

## SCHUTZ DER UMWELT

### Diese Garantie gilt nicht für

- Schäden oder Probleme, die durch Transport, unsachgemäßen Gebrauch oder Fahrlässigkeit entstanden sind.
- Ersatz von Glühbirnen oder abnehmbaren Teilen aus Kunststoff oder Glas.
- Geräte, die für eine gewerbliche Nutzung deklariert sind, sowie Geräte, die vermietet werden.
- Abgenutzte Teile des Produkts, sowie Probleme oder Schäden, die sich ergeben aus:
  - (1) Verschlechterung der Oberfläche aufgrund des normalen Verschleißes des Produkts;
  - (2) Mängeln oder Beeinträchtigungen durch den Kontakt mit Lebensmitteln oder Flüssigkeiten sowie Korrosion durch Rost;
  - (3) jegliche unbefugte Vorfälle, Missbrauch, Zweckentfremdung, Änderung, Demontage oder Reparatur;
  - (4) unsachgemäße Wartung, unsachgemäße Verwendung des Produkts oder falschen Spannungsanschluss;
  - (5) jegliche Verwendung von Zubehör, das nicht von Oceanic geliefert oder genehmigt wurde.Die Garantie erlischt, wenn das Typenschild und/oder die Seriennummer des Produkts entfernt werden.

## UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten bildet. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über die Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott ab.



Das Gerät kann Batterien oder Akkus enthalten. Vor der Entsorgung des Geräts müssen diese entnommen und in einem dafür zugelassenen Spezialcontainer entsorgt werden.

Das Gerät kann Batterien oder Akkus enthalten. Vor der Entsorgung des Geräts müssen diese entnommen und in einem dafür zugelassenen Spezialcontainer entsorgt werden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen oder regionalen Verwaltung. Elektronische Produkte, die nicht gesondert sortiert wurden, stellen aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und/oder die Umwelt dar.

### Fluorierte Kältemittel:

Dieses Gerät enthält R290. Es handelt sich um ein Gemisch aus entzündlichen fluorierten Gasen, das im Falle eines Lecks Auswirkungen auf die globale Erwärmung hat. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen oder den Kühlkreislauf zu durchbrechen. Jeder Eingriff muss von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

Am Ende der Lebensdauer des Geräts muss es an einer geeigneten Stelle entsorgt werden, die in der Lage ist, Geräte zu recyceln, die Kältemittel enthalten. Wenden Sie sich dazu an die Behörden Ihres Wohnorts.

**Werfen Sie dieses Gerät unter keinen Umständen auf öffentliche Straßen.**

## FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät läuft, kühlt aber die Temperatur nicht herunter.	- Überprüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur höher ist als die Raumtemperatur.	- Senken Sie die eingestellte Temperatur. (Siehe Abschnitt „Verwendung des Geräts“).
	- Überprüfen Sie, ob Fenster und Türen geschlossen sind.	- Schließen Sie Fenster und Türen, damit keine heiße Luft eindringen kann.
	- Prüfen Sie, ob ein Heizgerät oder eine Lampe Wärme erzeugt.	- Schalten Sie diese(s) Gerät(e) aus.
	- Prüfen Sie, ob der Luftfilter verschmutzt ist.	- Reinigen Sie den Filter. (Siehe dazu den Abschnitt „Reinigung und Wartung“.)
	- Prüfen Sie, ob der Luftauslass durch einen großen Gegenstand blockiert ist.	- Entfernen Sie die Hindernisse.
Während des Transports tritt Wasser aus.	- Der Wassertank ist voll.	- Entleeren Sie den Tank.
	- Das Gerät liegt schief, oder der Standort ist nicht eben .	- Bewegen Sie das Gerät immer waagrecht.
Der Fehlercode „E2“ wird auf der LED-Anzeige angezeigt.	- Der Raumtemperaturfühler funktioniert nicht oder ist beschädigt.	- Tauschen Sie den Raumtemperaturfühler aus.
Der Fehlercode „E3“ wird auf der LED-Anzeige angezeigt.	- Der Sensor der Verdampferölleitung kann beschädigt sein. Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.	- Tauschen Sie den Sensor der Verdampferölleitung aus.
Der Fehlercode „E4“ wird auf der LED-Anzeige angezeigt.	- Warnung Wassertank voll.	- Entleeren Sie den Wassertank.







**Wenn Ihr Klimagerät nicht in Ordnung zu sein scheint, prüfen Sie bitte die folgenden Vorschläge, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.**

<b>Probleme</b>	<b>Mögliche Ursachen</b>	<b>Lösungen</b>
Das Gerät läuft nicht.	- Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist.	- Führen Sie den Anschluss des Geräts ordnungsgemäß durch.
	- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt ist.	- Wenden Sie sich an einen Elektriker, um es auszutauschen.
	- Prüfen Sie, ob die Sicherung defekt ist.	- Wenden Sie sich an Ihren Wartungsdienstleister, um es austauschen zu lassen. (Die technischen Daten der Sicherungen entnehmen Sie bitte den technischen Daten).
	- Wenn Sie eine Fernbedienung verwenden, prüfen Sie, ob die Batterie leer ist.	- Ersetzen Sie die Batterie der Fernbedienung durch eine neue.
	- Das Gerät ist in den Sicherheitsmodus übergegangen.	- Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie die Einschalttaste drücken, da die Schutzvorrichtung aktiviert werden kann.
Das Gerät funktioniert nur eine Zeit lang und schaltet sich dann automatisch ab.	- Prüfen Sie, ob der Luftauslass durch einen großen Gegenstand blockiert ist.	- Entfernen Sie das Hindernis.
	- Der Timer wurde aktiviert.	Schalten Sie das Gerät wieder ein. Stellen Sie dann den Timer ein.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

• Das Kältemittelgas befindet sich in einem hermetisch geschlossenen System (R290, GWP 3).

## Erläuterung der angezeigten Symbole der Einheit.

	WARNHINWEIS	Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn das Kältemittel ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät von Fachpersonal gemäß der Installationsanleitung bedient werden sollte.
	VORSICHT	Dieses Symbol zeigt an, dass Informationen wie die Bedienungsanleitung oder das Installationshandbuch verfügbar sind.

## INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

### Die Umgebung überprüfen

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

## **Arbeitsverfahren**

Die Arbeiten müssen in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines brennbaren Gases oder Dampfes während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

## **Generelle Arbeitsumgebung**

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgegrenzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs mit Hilfe entsprechender Kontrollen von brennbarem Material abgesichert worden sind.

## **Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel**

Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären vorbereitet ist. Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d. h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet und eigensicher.

## **Verfügbarkeit eines Feuerlöschers**

Wenn Heiarbeiten an der Kältemaschine oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Einfüllbereichs bereit.

## **Keine Zündquellen**

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten ausreichend weit vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung entfernt gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu begutachten, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. Es sind „Rauchverbots“-Schilder anzubringen.

## **Belüfteter Bereich**

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder dass er ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher ableiten und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

## **Kontrollen an der Kälteanlage**

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Anforderungen entsprechen. Es sind stets die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers zu beachten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Hilfe zu erhalten.

Die folgenden Kontrollen sind auf Anlagen anzuwenden, die brennbare Kältemittel verwenden:

- die tatsächliche Kältemittelfüllung entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ausreichend und sind nicht verstopft;
- wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden;
- die Kennzeichnungen auf dem Gerät sind weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder müssen korrigiert werden;
- Kältemittelleitungen oder -bauteile sind an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie Stoffen ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Bauteile angreifen können, es sei denn, die Bauteile sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus beständig oder in geeigneter Weise gegen Korrosion geschützt sind.

### **Prüfung elektrischer Geräte**

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis er zufriedenstellend behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb aber fortgesetzt werden muss, muss eine angemessene Übergangslösung eingesetzt werden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen umfassen:

- dass Kondensatoren entladen werden. Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
- dass beim Laden, Rückgewinnen oder Spülen des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt werden;
- dass die Kontinuität der Erdung gegeben ist.

### **Reparaturen an versiegelten Komponenten**

Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen müssen vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle elektrischen Versorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, getrennt werden. Wenn es absolut notwendig ist, während der Wartung eine elektrische Versorgung des Geräts zu haben, dann muss eine permanent arbeitende Form der Leckerkennung an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

Um sicherzustellen, dass durch Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse in seiner Schutzart nicht verändert wird, ist besonders auf Folgendes zu achten. Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der Originalspezifikation entsprechen, Schäden an Dichtungen, falsche Montage von Verschraubungen, usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.

Achten Sie darauf, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so verschlissen sind, dass sie nicht mehr den Zweck erfüllen, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern. Die Ersatzteile müssen den Herstellerangaben entsprechen.

### **Reparatur an eigensicheren Komponenten**

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, bevor Sie nicht sichergestellt haben, dass diese die zulässige Spannung und den zulässigen Strom für das verwendete Gerät nicht überschreiten.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet wer-

den kann, wenn eine brennbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Testgerät muss die richtige Nennleistung haben.

Ersetzen Sie Komponenten nur durch Ersatzteile, die vom Hersteller angegeben sind. Andere Teile können dazu führen, dass Kältemittel durch ein Leck in der Atmosphäre entzündet wird.

### **Verdrahtung**

Vergewissern Sie sich, dass die Verdrahtung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere schädliche Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder Dauerschwingungen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter zu berücksichtigen.

### **Erkennung von brennbaren Kältemitteln**

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittelleckagen oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenlampe (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

### **Verfahren zur Leckerkennung**

Die folgenden Leckerkennungsmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten, als zulässig angesehen.

Elektronische Lecksuchgeräte sollen brennbare Kältemittel aufspüren, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Detektionsgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist.

Die Lecksuchgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Entflammbarkeitsgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25%) muss nachgewiesen werden.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann.

Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.

Wenn eine Kältemittelleckage festgestellt wird, die ein Hartlöten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einem von der Leckage entfernten Teil des Systems isoliert werden (mittels Absperrventilen).

Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

### **Ausbau und Evakuierung**

Bei Eingriffen in den Kältemittelkreislauf zur Durchführung von Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Bei entflammbaren Kältemitteln ist es jedoch wichtig, dass die bewährten Verfahren eingehalten werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt werden muss. Das folgende Verfahren ist zu beachten:

- Kältemittel entfernen;
- Kreislauf mit Schutzgas spülen;
- entleeren;
- mit Schutzgas spülen;
- den Stromkreis durch Schneiden oder Hartlöten öffnen.

Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgeführt wer-

den. Bei Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten, muss das System mit sauerstofffreiem Stickstoff gespült werden, um das Gerät für **brennbare Kältemittel** sicher zu machen. Dieser Vorgang muss eventuell mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen nicht zum Spülen von Kältemittelsystemen verwendet werden.

Bei Geräten, die **brennbare Kältemittel** enthalten, muss das Spülen der **Kältemittel** durch Brechen des Vakuums im System mit sauerstofffreiem Stickstoff und fortgesetztem Füllen bis zum Erreichen des Arbeitsdrucks erreicht werden, dann Entlüften zur Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum.

Dieser Vorgang ist so lange zu wiederholen, bis kein Kältemittel mehr in der Anlage vorhanden ist. Wenn die endgültige sauerstofffreie Stickstoffladung verwendet wird, muss das System auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, damit Arbeiten stattfinden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an der Rohrleitung durchgeführt werden sollen.

Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von **möglichen Zündquellen** befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

### **Befüllungsverfahren**

Zusätzlich zu den herkömmlichen Befüllungsverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten.

- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von Befüllanlagen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt.

Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.

- Die Zylinder sind aufrecht zu halten.

- Stellen Sie sicher, dass das Kältesystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.

- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls nicht bereits geschehen).

- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems ist es mit dem entsprechenden Spülgas einer Druckprüfung zu unterziehen. Das System muss nach der Befüllung, aber vor der Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Eine anschließende Dichtheitsprüfung muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.

### **Außerbetriebnahme**

Bevor dieser Vorgang durchgeführt wird, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden.

Vor Durchführung des Vorgangs muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des aufbereiteten Kältemittels erforderlich ist. Es ist unbedingt erforderlich, dass vor Beginn der Arbeiten die Stromversorgung vorhanden ist.

a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.

b) System elektrisch isolieren.

c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Vorgangs, dass:

- bei Bedarf eine mechanische Handhabungseinrichtung für die Handhabung von Kältemittelzylinder vorhanden ist;
- die gesamte persönliche Schutzausrüstung vorhanden ist und korrekt verwendet wird;
- der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person beaufsichtigt wird;

- Rückgewinnungsgeräte und -zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.
- d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, damit Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Vergewissern Sie sich, dass sich der Zylinder vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.
- g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und gehen Sie nach den Anweisungen des Herstellers vor.
- h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80% Volumenanteil Flüssigladung).
- i) Den maximalen Betriebsdruck des Zylinders nicht überschreiten, auch nicht kurzzeitig.
- j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß befüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät sofort vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen werden.
- k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, wenn es nicht gereinigt und überprüft wurde.

### **Kennzeichnung**

Die Geräte müssen mit einem Etikett versehen sein, das besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie bei Geräten, die **brennbare Kältemittel** enthalten, sicher, dass an den Geräten Schilder angebracht sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät **brennbares Kältemittel** enthält.

### **Rückgewinnung**

Bei der Entfernung von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, jegliches Kältemittel gefahrlos zu entfernen. Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder für Kältemittel verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist.

Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungszylinder werden evakuiert und, wenn möglich, gekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.

Die Rückgewinnungsanlage muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und mit einer Anleitung versehen sein, die sich auf die vorhandene Anlage bezieht und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln ausgelegt ist. Außerdem müssen geeichte Waagen zur Verfügung stehen, die sich in einem guten Zustand befinden. Die Schläuche müssen vollständig mit leckfreien Trennkupplungen versehen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem zufriedenstellenden Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das zurückgewonnene Kältemittel muss in dem richtigen Rückgewinnungszylinder an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden und der entsprechende Entsorgungsnachweis muss erstellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und schon gar nicht in Zylindern.

Wenn Kompressoren oder Kompressor-Öle entfernt werden sollen, achten Sie darauf,

dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur weiteren Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies sicher erfolgen.



# БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA. НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА.

СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## ОПИСАНИЕ

1. Контролен панел
2. Рецептор за сигнал
3. Изход за студен въздух
4. Дистанционно управление
5. Транспортна дръжка
6. Влизане на въздух в изпарителя
7. Изпускателен канал
8. Главен дренажен порт

## АКСЕСОАРИ

1. Изпускателен канал
2. Съединител на въздуховод
3. Адаптер за прозорец за изпускателен канал
4. Дистанционно управление
5. Дефлекторна плоча

## КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

1. Бутон за включване
2. Бутон за режим на заспиване
3. Бутон на таймера
4. Бутон за режим
5. Бутон за скорост
6. Увеличаване на температура/време
7. Намаляване на температура/време
8. Светлина в режим на заспиване
9. Светлина на таймера
10. Светлина в режим на заспиване
11. Светлина на режима на вентилатора
12. Бавна скорост на светлината
13. Бърза скорост на светлината
14. Светлинна индикация на режима на изсушителя
15. Автоматичен режим на светлина

## **ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ**

1. Бутон за включване
2. Бутон за режим
3. Бутон за скорост
4. Увеличаване на температура/време
5. Намаляване на температура/време
6. Бутон за режим на заспиване
7. Бутон на таймера

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред може да се използва от деца на и над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако им бъде осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Недопустимо е деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Уредът трябва да се инсталира в съответствие с националните разпоредби за електрическо свързване. Минималното допустимо разстояние за горната и задната част на уреда до съседни структури е 50 см.

Уредът използва предпазител от тип T или F с номинално напрежение 250V и 3,15 A ток.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи източници на запалване (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).
- Не пробождайте и не изгаряйте.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.
- Уредът трябва да се монтира, експлоатира и съхранява в помещение с подова площ, по-голяма от 4м<sup>2</sup>. А стаята трябва да е по-висока от 2,2 м.

Максимално количество на зареждане на хладилния агент R290: 90 гр.

Изхвърляйте хладилния агент в съответствие с местните разпоредби, за да го обработите правилно. Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Поддържайте вентилационните отвори свободни от препятствия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът трябва да се

съхранява на добре проветриво място, където размерът на помещението съответства на площта на помещението, определена за експлоатация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно действащи открити пламъци (например работещ газов уред) и източници на запалване (например работещ електрически нагревател).

Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати появата на механични повреди. Всяко лице, което е свързано с работа или намеса в хладилна верига, трябва да притежава актуален валиден сертификат от акредитиран в бранша орган за оценка, който удостоверява неговата компетентност за безопасна работа с хладилни агенти в съответствие с призната от индустрията спецификация за оценка.

Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя. Поддръжката и ремонтът, изискващи помощта на друг квалифициран персонал, се извършват под надзора на лице, компетентно по отношение на използването на запалими хладилни агенти. Този уред е проектиран за употреба на максимална надморска височина до 2000 m над морското равнище.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен за домашна употреба и при никакви обстоятелства не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда води до анулиране на гаранцията. Преди да включите уреда в контакт, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда. Кабелът за свързване към захранването не трябва да бъде заплетен или увит около уреда по време на употреба. Не използвайте уреда и не го включвайте или изключвайте от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите, и не го използвайте като ръкохватка. Никога не опитвайте да изключвате уреда чрез изваждане на щепсела. За да се избегне риск от пожар или експлозия, не пръскайте климатика. Не поставяйте запалими материали или химикали близо до уреда. За да предотвратите стопяване или запалване на пластмасовите части, не поставяйте уреда близо до отоплителни уреди. Движещи се и горещи части: Не работете с устройството, когато задният капак е свален. Продуктът трябва да се използва върху гладка и стабилна повърхност. Не използвайте навън. Бъдете внимателни да не излагате отоплителен уред на въздуха от уреда. Не покривайте устройството с изпрани дрехи или други подобни предмети. Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната марка може да извършва ремонт или процедури по уреда.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за щети, нанесени на хора, животни или предмети, поради неспазване на тези предупреждения.

## ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

Отстранете опаковъчните материали от вътрешността на уреда.

За да избегнете повреда, поставете уреда в изправено положение за поне 24 часа преди стартиране.

Погрижете се никога да не блокирате изходящия и входящия въздухопровод.

Работете с уреда само върху хоризонтална повърхност, за да избегнете изтичане на вода.

## МОНТАЖ

### А) Разположение и монтаж на аксесоарите

- Преносимият климатик трябва да се постави до прозорец, врата или прозорец.
- За да се избегне прегряване на уреда, между задната част на уреда и стената или какъвто и да е обемист предмет трябва да има минимално разстояние от 60 см.

### Съвети за настройка на дренажа на водата

При охлаждането и изсушаването се отделя вода. Затова е необходимо да създадете дренажна система. Можете да изберете да настроите автоматична (непрекъсната) система за източване или да източвате водата ръчно.

### 1. Автоматично отводняване

Оттичането на водата е непрекъснато, ако използвате горния отвор за оттичане

(вторичен отвор за оттичане) с дренажна тръба. За инструкции относно настройката, моля, вижте раздел ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ.

## 2. Ръчен дренаж

По време на работа водата се пълни във вътрешен резервоар за рециклиране и когато резервоарът се напълни, алармата се задейства и компресорът спира да работи, което показва, че резервоарът за вода трябва да се изпразни.

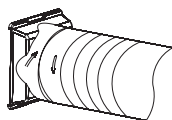
За това как ръчно да изпразните водата от резервоара, за да възобновите работата, вижте раздел ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ.

## В) Монтаж на маркуचा за отвеждане на въздух и адаптера за прозореца

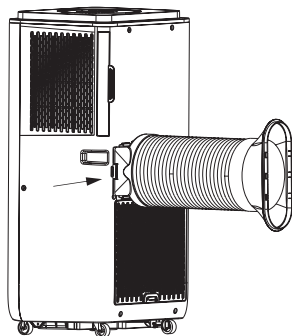
1. Разширете въздухопровода, като издърпате двата му края.



2. Завинтете въздухопровода в съединителя на въздухопровода.



3. Свържете изпускателния канал към уреда.



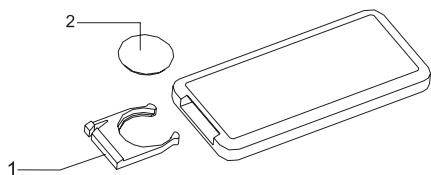
4. Никога не запушвайте изхода за въздух.



## С) Монтиране на батерията (Дистанционно управление)

Съвместим с CR2025 (3V литиева батерия)

1. Плъзнете капака, за да отворите отделението.



2. Поставете батерията в гнездото, като спазвате полюсите (анод и катод).

3. Поставете обратно капака.

Ако не използвате дистанционното управление продължително време, извадете батерията от дистанционното управление.

## КАК СЕ ИЗПОЛЗВА УРЕДА

### А. Употреба на контролния панел

**1. Стартиране на уреда и избор на режим:** За да пуснете уреда в действие, свържете захранващия кабел към стенен контакт. След това уредът ще издаде звуков сигнал.

Натиснете бутона ЗАХРАНВАНЕ (1), за да включите устройството, и ще бъде издаден друг дълбок звук. След това натиснете бутона РЕЖИМ (4), за да изберете един от наличните режими на работа:

#### Автоматичен режим (15):

Когато е избран автоматичен режим, температурният сензор работи автоматично и избира режим на охлаждане (11) или режим на вентилатор (10) в зависимост от температурата в помещението.

- Ако температурата в помещението е равна или по-висока от 24 °C, уредът ще работи във хладен режим.
- Ако температурата в помещението е под 24 °C, уредът ще работи в режим на вентилатор.

#### Режим на охлаждане (11)

Когато температурата в помещението е по-висока от зададената, компресорът ще започне да работи. Когато стайната температура е по-ниска от зададената, компресорът ще спре.

#### Режим на изсушител (14):

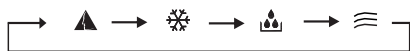
Компресорът ще работи в продължение на 8 минути, след което ще спре за 6 минути. След това той ще продължи да функционира автоматично и ще повтори цикъла.

#### Забележки:

Вентилаторът по-горе ще работи на бавна скорост в режим на изсушител (бавна по подразбиране). Бързата скорост не се поддържа в този режим. Задаването на температура не се поддържа в този режим.

#### Режим на вентилатор: (10)

В този режим на работа изборът на температура е забранен. Вентилаторът работи при предварително зададената температура. Компресорът няма да работи. Докоснете бутона РЕЖИМ (4), за да преминете от един режим в друг.

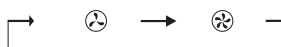


Натиснете отново бутона ЗАХРАНВАНЕ (1), за да изключите уреда.

**2. Настройка на температурата:** Температурата може да се настройва всеки път с 1°C с натискане на бутона + (6) или - (7) в диапазона от 15°C до 31°C.

Натиснете бутона + (6) или - (7), за да увеличите или намалите температурата с 1°C. LED дисплеят показва зададената температура за 5 секунди, след което показва стайната температура.

**3. Настройка на скоростта на вентилатора:** Натиснете бутона СКОРОСТ (5), за да изберете една от наличните скорости на вентилатора (бавна или бърза).



**4. Активиране на функцията за заспиване:** Уредът може да бъде включен във функцията Сън само когато е в режим Охлаждане (11). Натиснете бутона Режим на заспиване (2), за да активирате тази функция. Горният вентилатор ще работи на бавна скорост. Зададената температура ще се увеличи с 1 °C след един час работа и с 2 °C след два часа. След шест часа уредът ще спре.

#### **Забележки:**

Основното контролно табло има функция за памет. Главното контролно табло записва предишния режим на работа, преди уредът да премине във функция Сън. Следователно, когато рестартирате уреда, той ще работи в предишния режим на работа. Не е необходимо да се препрограмира. Тази функция не е налична, ако предишният режим на работа е Автоматичен (15).

Прозорците трябва да бъдат затворени, когато климатикът е в режим ОХЛАЖДАНЕ (11) или в режим НАМАЛЯВАНЕ НА ВЛАЖНОСТТА (14). В противен случай резервоарът за вода ще се напълни бързо.

#### **5. Таймер:**

Таймерът (3) може да се настрои между 1 и 24 часа. Натиснете бутона + или -, за да увеличите или намалите продължителността. Всяко натискане увеличава или намалява времето с един час.

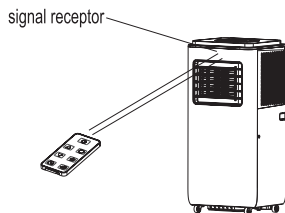
- **Автоматичен режим ИЗКЛЮЧЕН:** когато уредът работи, натиснете бутона на таймера (3) и задайте желаната продължителност, след която уредът ще се изключи. Броят на часовете ще мига на LED дисплея в продължение на няколко секунди, докато светне индикаторът на таймера вляво. След това LED дисплеят отново ще покаже зададената температура.

- **Автоматичен режим ВКЛЮЧЕН:** когато уредът е свързан към електрическата мрежа, но не е включен, натиснете бутона на таймера (3), задайте желаната продължителност, след която уредът ще се включи. Броят на часовете ще мига на LED дисплея за няколко секунди, докато LED дисплей угасне, а индикаторът на таймера вляво ще продължи да свети.



# КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

За да управлявате климатика с дистанционното управление, насочете дистанционното управление към приемника на сигнала, разположен в предната част на уреда.



Дистанционното управлява портативния климатик, само ако се използва в радиус от 5 метра.

1. Бутон на захранване: При натискане на този бутон уредът ще се стартира или спре .
2. Бутон за режим: Позволява ви да изберете един от следните режими на работа: Автоматичен, Охлаждащ, Изсушител или Вентилатор.
3. Бутон за скорост: Позволява ви да изберете скоростта на вентилатора (бавна или бърза).
- 4 и 5: Бутони за промяна на температурата и времето.
6. Бутон за режим на заспиване: Позволява ви да активирате или отмените режима на заспиване.
7. Бутон на таймер: Позволява ви да зададете автоматично включване или изключване чрез таймера.

## Аварийно спиране и защита:

Уредът е оборудван със защитно устройство, което спира работата на уреда в случай на авария. Устройството може да се задейства в следните случаи:

### В режим Охлаждане (11), ако:

стайната температура е над 43°C.

стайната температура е под 15°C.

### В режим Изсушаване (14), ако:

стайната температура е под 15°C.

## Забележки:

Трябва да се изчака 3 минути, преди уредът да бъде рестартиран или преди да се смени режимът на работа от един на друг.

След повторното включване уредът ще се върне в първоначалния си режим на работа. Таймерът ще трябва да се нулира.

## ПРЕПОРЪКИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ УРЕДЪТ НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА

1. Ако уредът не се използва продължително време, уверете се, че той е безопасно изключен от електрическата мрежа. В противен случай може да възникне токов удар или пожар.
2. Излейте цялата вода и почистете кофата с мека кърпа.
3. Почистете въздушния филтър.
4. Покрийте уреда, за да предотвратите натрупването на прах. Съхранявайте уреда вертикално на хладно и сухо място.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**Внимание:** изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.

### Поддръжка на уреда

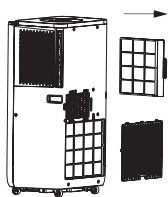
- Прекъснете захранването.
- Избършете уреда с мека и суха кърпа. Използвайте хладка вода за почистване, ако уредът е много замърсен.
- Никога не използвайте летливи вещества като бензин или полиращ прах за почистване на уреда.
- Никога не пръскайте и не изливайте вода директно върху главното устройство.

### Поддръжка на въздушния филтър

Необходимо е да почистите въздушния филтър, след като сте го използвали около 100 часа. Почистете го по следния начин:

- Изключете уреда и прекъснете електрозахранването. Извадете въздушния филтър, разположен в задната част на климатика.
- Почистете и монтирайте отново въздушния филтър в специалното отделение. Ако филтърът е много замърсен, го измийте с разтвор на почистващ препарат в хладка вода. След като го почистите, го изсушете на сенчесто и хладно място, след което го монтирайте отново.

Почиствайте въздушния филтър на всеки две седмици, ако климатикът работи в изключително запрашена среда.



### Отводняване на водата

По време на процеса на охлаждане и изсушаване уредът извлича влажността от атмосферата и задържа кондензираната вода във вътрешен резервоар за рециклиране във вътрешността на уреда. Когато резервоарът за вода е пълен, уредът ще:

- извежда код "E4".
  - да спре да работи, докато не се изпразни водата от резервоара.
- Водата може да се източва по следните начини:

## 1. Автоматично отводняване

Това позволява непрекъснато изпускане на вода, докато уредът работи. Не е необходимо да го изключвате, за да се източи. Следните дейности по свързването трябва да се извършат при монтажа, преди включването на уреда.

- Отстранете тапата на дренажния отвор.
- Свържете отвора към дренажна тръба с диаметър 10 мм (не е включена в комплекта)
- Разширете тръбата до кофа или дренажна канавка
- Включете уреда

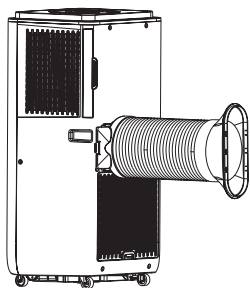
При тази настройка цялата вода, която се образува по време на работа, се отвежда непрекъснато. След употреба не е необходимо ръчно отводняване.

Ако не се използва автоматичен дренаж, моля, уверете се, че сте обезопасили вторичния дренажен отвор с предоставената тапа.

## 2. Ръчен дренаж чрез (първичен дренажен порт)

Тази ръчна процедура е необходима, ако не се използва автоматичното отводняване, описано по-горе.

- Поставете уреда в близост до отводнителна канавка
- Отстранете тапата на основния дренажен отвор
- Наклонете леко уреда, за да излеете водата
- След източване отново включете първичния дренажен порт



## Уредът не се използва

- Извършете източване на водата, както е указано по-горе.
- Включете вентилатора за няколко часа, за да изсъхне вътрешността на уреда. Той изсушава вътрешността на уреда и по този начин предотвратява образуването на мухъл.
- Спрете уреда и извадете щепсела на захранването. След това извадете батерията на дистанционното управление и съхранявайте уреда правилно.
- Почистете въздушния филтър и го монтирайте отново.
- Извадете въздушните маркучи, съхранявайте ги правилно и покрийте плътно отворите.

## Предупреждение:

Дръжте уреда на разстояние най-малко 1 метър от телевизора или радиото, за да избегнете електромагнитни смущения.

Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина, за да избегнете избледняване на цвета на повърхността. Не наклоняйте устройството на повече от 35° и не го поставяйте с главата надолу по време на транспортиране. Поставете

устройството върху равна повърхност с наклон по-малък от 5°.  
 Преди да приберете уреда на склад в края на сезона, изпразнете резервоара за оттичане на конденза, за да удължите живота на уреда.  
 Не използвайте химически разтворители (напр. бензол, алкохол) за почистване на устройството, за да не надраскате или повредите повърхността.  
 Уверете се, че сте прекъснали захранването, преди да демонтирате или монтирате оградата на въздушния вход.  
 Ако искате да преместите машината, изпразнете водата от резервоара за вода.  
 Батерията трябва да се извади от дистанционното, преди да се изхвърли.  
 Батерията трябва да се изхвърли по безопасен начин.  
 Щепселът трябва да се извади преди почистване, поддръжка или зареждане на уреда.

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модел:</b>	<b>PAC Alaska 7 / PAC A7</b>	
Капацитет на охлаждане:	2000 W	
Номинално напрежение / честота:	220-240V~ 50Hz	
Входяща мощност / ток на охлаждане:	750W / 3.4A	
Хладилен агент:	R290 / 90g	
Налягане от страната на разтоварване:	2.5MPa	
Налягане от страната на всмукване:	1.2MPa	
Ниво на звукова мощност	64dB(A)	
Нетно тегло:	20Kg.	
Номинален EER:	2.7	
Енергиен клас:	A	
Приложение Пространство (m <sup>2</sup> ):	10-15 m <sup>2</sup>	
Предпазител:	3.15A, 250VAC	
Размери W x D x H	Тяло (мм)	330X280X704мм
	Опаковка (мм)	373X318X880мм
Потенциал за глобално затопляне (GWP):	3	

Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (GWP) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок GWP, ако изтече в атмосферата. Този уред съдържа хладилен флуид с GW, равен на 3. Това означава, че ако 1 кг от този хладилен агент изтече в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 3 пъти по-голямо от това на 1 кг CO<sub>2</sub> за период от 100 години. Никога не се опитвайте сами да се намесвате в кръга на хладилния агент или да разглобявате продукта сами, а винаги се обръщайте към професионалист.

Консумацията на енергия е 0,8 kW/h за 60 минути, въз основа на резултатите от стандартните тестове. Действителната консумация на енергия зависи от режима на работа на уреда и неговото местоположение.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

### Тази гаранция не покрива

- Повреди или проблеми, възникнали в резултат на транспортиране, неправилна употреба или небрежност.
- Подмяна на крушки или подвижни части от пластмаса или стъкло.
- Оборудване, декларирано за използване в търговска среда, както и такова, което подлежи на отдаване под наем.
- Износените части на продукта, както и проблемите или повредите, произтичащи от:
  - (1) влошаване на състоянието на повърхността поради нормално износване на продукта;
  - (2) дефекти или влошаване на качеството поради контакт с храни или течности и корозия, причинена от ръжда;
  - (3) неоторизиран инцидент, злоупотреба, неправилна употреба, модификация, разглобяване или ремонт;
  - (4) неправилна поддръжка, неправилна употреба на продукта или неправилно свързване на напрежението;
  - (5) използване на аксесоари, които не са предоставени или одобрени от Oceanic.Гаранцията се анулира, ако етикетът за оценка и/или серийният номер на продукта са премахнати.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА - ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО), която излага нормативната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторна употреба на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.



Продуктът може да съдържа батерии. Отстранете батериите, преди да изхвърлите продукта, и ги изхвърлете в специални контейнери, одобрени за тази цел.

За повече информация можете да се обърнете към местната или регионалната администрация. Електронните продукти, които не са били селективно сортирани, са потенциално опасни за човешкото здраве и/или околната среда поради наличието на опасни вещества.

**Флуорирани хладилни агенти:**

Това устройство съдържа R290. Това е смес от запалими флуорирани газове, която в случай на изтичане оказва влияние върху глобалното затопляне.

Никога не се опитвайте да отваряте уреда или да пробивате охладителната верига. Всяка интервенция трябва да бъде извършена от квалифициран техник. В края на живота на уреда той трябва да бъде изхвърлен на подходящо място, което може да рециклира уреди, съдържащи хладилни агенти. За тази цел се обърнете към властите по местоживеене.

**Вникайте в случай не трябва да хвърляте този уред по обществени пътища.**

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Възможни причини	Решения
Уредът работи, но не охлажда температурата.	- Проверете дали зададената температура е по-висока от температурата в помещението.	- Намалете зададената температура. (Моля, вижте раздел „Как се използва уреда“.)
	- Проверете дали прозорецът или вратата са затворени.	- Затворете прозореца или вратата, за да спрете навлизането на горещ въздух.
	- Проверете дали някой нагревател или лампа произвежда топлина.	- Изключете уреда(ите).
	- Проверете дали въздушният филтър е замърсен.	- Почистете филтъра (Моля, вижте раздел „Почистване и поддръжка“.)
	- Проверете дали изходът за въздух не е блокиран от обемист предмет.	- Отстранете препятствието
Водата изтича по време на транспортиране.	-- Резервоарът за вода е пълен.	- Изпразнете резервоара.
	- Уредът е легнал или земята не е равна.	- Винаги премествайте устройството хоризонтално.
На LED дисплея се изписва код за грешка "E2".	- Сензорът за стайна температура не работи или е повреден.	- Сменете сензора за стайна температура.
На LED дисплея се изписва код за грешка "E3".	- Възможно е сензорът на маслената тръба на изпарителя да е повреден. Моля, свържете се с вашия сервиз за следпродажбено обслужване.	- Сменете сензора на маслената тръба на изпарителя.
На LED дисплея се изписва код за грешка "E4".	- Предупреждение за пълен резервоар за вода.	- Изпразнете резервоара за вода.

**Когато изглежда, че климатикът ви не работи, преди да се свържете с отдела за следпродажбено обслужване, моля, проверете предложенията по-долу.**





Проблеми	Възможни причини	Решения
Уредът не работи.	- Проверете дали уредът е включен правилно.	- Извършете правилно свързването на уреда
	- Проверете дали захранващият кабел или контактът са повредени.	- Свържете се с електротехник за подмяната му.
	- Проверете дали предпазителят е счупен.	- Свържете се с доставчика на услуги, за да го смените. (За спецификацията на предпазителя, моля, вижте техническите характеристики.)
	- Ако използвате дистанционно управление, проверете дали батерията е изтощена.	- Заменете батерията на дистанционното управление с нова.
	- Уредът е преминал в режим на безопасност.	- Изчакайте 3 минути, преди да натиснете бутона за включване, тъй като защитното устройство може да се активира.
Уредът работи само за известно време и след това спира автоматично.	- Проверете дали изходът за въздух не е блокиран от обемист предмет.	- Отстранете препятствието.
	- Таймерът е активиран.	Включете уреда отново. След това настройте таймера.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

• Хладилният газ се съдържа в херметически затворена система (R290, GWP 3).

**Обяснение на символите, показвани на дисплея.**



	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p>	<p>Този символ показва, че уредът използва запалим хладилен агент. Съществува риск от пожар, ако хладилният агент протече или бъде изложен на външен източник на запалване</p>
	<p>ВНИМАНИЕ</p>	<p>Този символ показва, че ръководството за работа трябва да се прочете внимателно</p>
	<p>ВНИМАНИЕ</p>	<p>Този символ показва, че сервизен персонал трябва да борави с това оборудване, като се позовава на ръководството за монтаж</p>
	<p>ВНИМАНИЕ</p>	<p>Този символ показва, че е на разположение информация като ръководство за работа или ръководство за монтаж</p>

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

### Проверка на зоната

Преди започване на работа по системи, съдържащи запалими хладилни агенти, са необходими проверки за безопасност, за да се гарантира, че рискът от запалване е сведен до минимум. При ремонт на хладилната система, преди да се извърши работа по системата, трябва да се спазват следните предпазни мерки.

### Работна процедура

Работата се извършва по контролирана процедура, така че да се сведе до минимум рискът от наличие на запалим газ или пара по време на работа.

## **Обща работна зона**

Целият персонал по поддръжката и другите работещи в района трябва да бъдат инструктирани за естеството на извършваната работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Районът около работното място трябва да бъде отцепен. Уверете се, че условията в зоната са направени безопасни чрез контрол на запалимите материали.

## **Проверка за наличие на хладилен агент**

Зоната се проверява с подходящ детектор за хладилен агент преди и по време на работа, за да се гарантира, че техникът е наясно с потенциално запалимата атмосфера. Уверете се, че използваното оборудване за откриване на течове е подходящо за използване със запалими хладилни агенти, т.е. не искри, подходящо уплътнено и напълно безопасно.

## **Наличие на пожарогасител**

Ако по хладилното оборудване или свързаните с него части трябва да се извършват горещи работи, трябва да има на разположение подходящо пожарогасително оборудване. Разполагайте с пожарогасител на сух прах или CO<sub>2</sub> в близост до зоната за зареждане.

## **Няма източници на запалване**

Никое лице, което извършва работа по **хладилна система**, включваща разкриване на тръбопроводи, които съдържат или са съдържали запалим хладилен агент, не трябва да използва източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително пушенето на цигари, трябва да се държат на достатъчно разстояние от мястото на инсталиране, ремонт, отстраняване и изхвърляне, по време на което е възможно запалимият хладилен агент да се освободи в околното пространство. Преди започване на работа районът около оборудването трябва да се огледа, за да се гарантира, че няма запалими опасности или рискове от запалване. Поставят се знаци „Пушенето забранено“.

## **Вентилирана зона**

Уверете се, че зоната е открита или че е достатъчно проветрена, преди да проникнете в системата или да извършвате горещи работи. През периода на извършване на работата трябва да се запази определена степен на вентилация. Вентилацията трябва безопасно да разпръсква освободения хладилен агент и за предпочитане да го изхвърля навън в атмосферата.

## **Проверки по хладилното оборудване**

При смяна на електрически компоненти те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на правилните спецификации. Насоките за поддръжка и обслужване на производителя трябва да се спазват по всяко време. Ако имате съмнения, се свържете за съдействие с техническия отдел на производителя.

Трябва да се приложат следните проверки за инсталации, използващи запалими хладилни агенти:

- действителното зареждане на хладилен агент е в съответствие с размера на помещението, в което са монтирани частите, съдържащи хладилен агент;
- вентилационните машини и изходи работят правилно и не са препречени;

- ако се използва непряка хладилна верига, вторичната верига се проверява за наличие на хладилен агент;
- маркировката по оборудването продължава да е видима и четлива. Маркировките и знаците, които са нечетливи, трябва да бъдат коригирани;
- хладилната тръба или компонентите са монтирани в положение, при което е малко вероятно те да бъдат изложени на каквото и да е вещество, което може да корозира компоненти, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите са изработени от материали, които по своята същност са устойчиви на корозия или са подходящо защитени срещу корозия.

### **Проверки на електрически устройства**

Ремонтът и поддръжката на електрическите компоненти трябва да включват първоначални проверки за безопасност и процедури за проверка на компонентите. Ако съществува повреда, която може да застраши безопасността, към веригата не трябва да се свързва електрическо захранване, докато не бъде отстранена по задоволителен начин. Ако повредата не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо да се продължи работата, се използва подходящо временно решение. Това се съобщава на собственика на оборудването, за да бъдат уведомени всички страни.

Първоначалните проверки за безопасност включват:

- че кондензаторите са разредени. Това трябва да се извърши по безопасен начин, за да се избегне възможността от искрене;
- да не са изложени на електрически компоненти и кабели под напрежение по време на зареждането, възстановяването или прочистването на системата;
- да има непрекъснатост на заземяването.

### **Ремонт на запечатани компоненти**

По време на ремонт на запечатани компоненти всички електрически захранвания трябва да бъдат изключени от оборудването, по което се работи, преди да се отстранят запечатаните кондензатори и т.н. Ако е абсолютно необходимо да има електрическо захранване на оборудването по време на обслужване, тогава в най-критичната точка трябва да бъде разположена постоянно действаща форма за откриване на течове, която да предупреждава за потенциално опасна ситуация.

Трябва да се обърне особено внимание на следното, за да се гарантира, че при работа с електрически компоненти корпусът не се променя по начин, който да повлияе на нивото на защита. Това включва повреди по кабелите, прекомерен брой връзки, клеми, които не са направени според оригиналната спецификация, повреди по уплътненията, неправилно монтиране на втулките и др.

Уверете се, че апаратът е монтиран здраво.

Уверете се, че уплътненията или уплътнителните материали не са се развалили така, че вече да не служат за предотвратяване на проникването на запалими атмосфери. Резервните части трябва да са в съответствие със спецификациите на производителя.

### **Ремонт на безопасните компоненти**

Не прилагайте никакви постоянни индуктивни или капацитивни товари към веригата, без да сте сигурни, че това няма да надхвърли допустимите напрежение и ток, разрешени за използването на оборудването.

Безопасните компоненти са единствените видове, по които може да се работи под

напрежение в присъствието на запалителна атмосфера. Изпитателната апаратура трябва да е с правилната номинална стойност.

Заменяйте компонентите само с части, посочени от производителя. Други части могат да доведат до възпламеняване на хладилен агент в атмосферата в резултат на теч.

### **Окабеляване**

Проверете дали кабелите няма да бъдат изложени на износване, корозия, прекомерно налягане, вибрации, остри ръбове или други неблагоприятни въздействия на околната среда. При проверката се отчитат и ефектите от стареенето или постоянните вибрации от източници като компресори или вентилатори.

### **Откриване на запалими хладилни агенти**

При никакви обстоятелства не се използват потенциални източници на запалване при търсене или откриване на течове на хладилен агент. Не трябва да се използва халогенна горелка (или друг детектор, използващ открит пламък).

### **Метод за откриване на течове**

Следните методи за откриване на течове се считат за приемливи за системи, съдържащи запалими хладилни агенти.

Електронните детектори за течове се използват за откриване на запалими хладилни агенти, но чувствителността им може да не е достатъчна или да е необходимо повторно калибриране. (Оборудването за откриване се калибрира в зона без хладилен агент.) Уверете се, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за използвания хладилен агент.

Оборудването за откриване на течове се настройва на процент от долната граница на запалимост (LFL) на хладилния агент и се калибрира за използвания хладилен агент, като се потвърждава съответният процент газ (максимум 25 %).

Течностите за откриване на течове са подходящи за използване с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва използването на почистващи препарати, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да влезе в реакция с хладилния агент и да разяде медните тръби.

Ако има съмнение за теч, всички открити пламъци трябва да се отстранят/потушат. Ако се установи изтичане на хладилен агент, което изисква спояване, целият хладилен агент трябва да се извлече от системата или да се изолира (чрез спирателни клапани) в част от системата, отдалечена от изтичането.

След това системата се прочиства от безкислороден азот (OFN) както преди, така и по време на процеса на спояване.

### **Отстраняване и евакуация**

При навлизане във веригата на хладилния агент за извършване на ремонти или с каквато и да е друга цел трябва да се използват конвенционални процедури. Въпреки това, при запалими хладилни агенти е важно да се следва най-добрата практика, тъй като запалимостта е предмет на съображение. Трябва да се спазва следната процедура:

- отстранете хладилния агент;
- прочистете веригата с инертен газ;
- прочистете;
- прочистете с инертен газ;

• отворете веригата чрез рязане или спояване.

**Зарядът на хладилен агент** трябва да се регенерира в правилните бутилки за регенериране. При уреди, съдържащи **запалими хладилни агенти**, системата трябва да се продуха с безкислороден азот, за да се направи уредът безопасен за **запалими хладилни агенти**. Може да е необходимо този процес да се повтори няколко пъти. Не трябва да се използва сгъстен въздух или кислород за продухване на хладилни системи.

При уреди, съдържащи **запалими хладилни агенти**, продухването на **хладилните агенти** трябва да се осъществи чрез прекъсване на вакуума в системата с безкислороден азот и да се продължи пълненето, докато се постигне работното налягане. След това трябва да се освободи в атмосферата и накрая да се сведе отново до вакуум.

Този процес трябва да се повтори, докато не остане хладилен агент в системата. Когато се използва зареждане с безкислороден азот, системата трябва да се вентилира до атмосферното налягане, за да може да се извърши работа. Тази операция е абсолютно задължителна, ако се предприема запояване по тръбопроводите.

Уверете се, че изходът за вакуумната помпа не е близо до потенциални източници на запалване и има налична вентилация.

### **Процедура на зареждане**

В допълнение към конвенционалните процедури на зареждане, трябва да се спазват следните изисквания.

- Уверете се, че не настъпва замърсяване с различни хладилни агенти при използване на оборудване за зареждане.

Маркучите или линиите трябва да са възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент в тях.

- Бутилките трябва да се държат херметично затворени.

- Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да заредите системата с хладилен агент.

- Поставете етикет на системата след завършване на зареждането (ако още няма такъв).

- Трябва да сте изключително внимателни да не препълните хладилната система.

Преди презареждане на системата налягането в нея трябва да се тества с подходящия прочистващ газ. Системата трябва да се провери за течове след завършване на зареждането, но преди въвеждане в експлоатация. Следващ тест за теч трябва да се извърши преди напускане на обекта.

### **Извеждане от експлоатация**

Преди да се извърши тази процедура, от съществено значение е техникът да е напълно запознат с оборудването и всички негови детайли. Препоръчва се да се следва добра практика за безопасно регенериране на всички хладилни агенти.

Преди изпълнението на заданието се взема проба от масло и хладилен агент, в случай че се изисква анализ преди повторното използване на регенерирания хладилен агент. От съществено значение е да има налична електрическата енергия преди започване на заданието.

а) Запознайте се с оборудването и неговия начин на работа.

б) Изолирайте системата електрически.

в) Преди да започнете процедурата, се уверете в следното:

- на разположение е, ако е необходимо, механично оборудване за работа с бутилки с хладилен агент;
  - всички лични предпазни средства са налични и се използват правилно;
  - процесът на регенериране се контролира по всяко време от компетентно лице;
  - оборудването за регенериране и бутилките отговарят на съответните стандарти.
- г) Изпомпайте хладилната система, ако е възможно.
- д) Ако не е възможно да се постигне вакуум, направете колектор, така че хладилният агент да може да бъде отстранен от различни части на системата.
- е) Уверете се, че бутилката е разположена на везните, преди да се извърши регенериране.
- ж) Стартирайте машината за регенериране и работете в съответствие с инструкциите на производителя.
- з) Не препълвайте бутилките. (Не повече от 80% обем на течно зареждане.)
- и) Не надвишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори временно.
- к) Когато бутилките са напълнени правилно и процесът е завършен, уверете се, че бутилките и оборудването са отстранени незабавно от мястото и всички изолиращи клапани на оборудването са затворени.
- л) Регенериращият хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система, освен ако не е бил почистен и проверен.

### Класифициране

Оборудването се класифицира, като се посочва, че то е било изведено от експлоатация и изпразнено от хладилен агент. Етикетът се датира и подписва. За уредите, които съдържат **запалими хладилни агенти**, се уверете, че върху оборудването има етикети, указващи, че оборудването съдържа **запалим хладилен агент**.

### Възстановяване

При отстраняване на хладилен агент от система с цел обслужване или извеждане от експлоатация е препоръчителна добра практика всички хладилни агенти да бъдат отстранени по безопасен начин.

При прехвърляне на хладилен агент в бутилки се уверете, че се използват само подходящи бутилки за възстановяване на хладилен агент. Уверете се, че е наличен точният брой бутилки за съхраняване на общия заряд на системата.

Всички бутилки, които ще се използват, са предназначени за възстановения хладилен агент и са етикетирани за този хладилен агент (т.е. специални бутилки за възстановяване на хладилен агент). Бутилките трябва да са окомплектовани с предпазен клапан и свързаните с него спирателни вентили в добро работно състояние. Празните бутилки за възстановяване се прочистват и, ако е възможно, се охлаждат, преди да се извърши възстановяването.

Оборудването за регенериране трябва да бъде в добро работно състояние с набор от инструкции относно наличното оборудване и да е подходящо за регенериране на запалими хладилни агенти. Освен това трябва да има набор от калибрирани везни, които да са в добро работно състояние. Маркучите трябва да са окомплектовани с разединителни съединения, които не допускат течове, и да са в добро състояние. Преди да използвате машината за регенериране, проверете дали тя е в задоволително работно състояние, дали е поддържана правилно и дали всички свързани електрически компоненти са запечатани, за да се предотврати запалване в случай на изпускане на хладилен агент. При съмнения се консултирайте

с производителя.

Възстановеният хладилен агент трябва да се върне на доставчика на хладилен агент в правилната бутилка за възстановяване и да се оформи съответната бележка за прехвърляне на отпадъци. Не смесвайте хладилни агенти в рекуператорите и особено в бутилките.

Ако трябва да се отстранят компресори или компресорни масла, уверете се, че те са прочистени до приемливо ниво, за да сте сигурни, че в смазочния материал не остава запалим хладилен агент. Процесът на прочистване се извършва преди компресорът да бъде върнат на доставчиците. За ускоряване на този процес се използва само електрическо нагряване на корпуса на компресора. Когато се източва масло от системата, това трябва да се извършва безопасно.

## الوسم

يجب وضع علامة على المعدات تفيد بأنه قد تم إيقاف تشغيلها وتبريدها من غاز التبريد. يجب أن يكون الملصق مُورخاً وموقعاً. بالنسبة للأجهزة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، تأكد من وجود ملصقات على الجهاز تفيد بأن الجهاز يحتوي على مادة تبريد قابلة للاشتعال.

## الاسترداد

عند إزالة غاز التبريد من النظام، إما للصيانة أو لإيقاف التشغيل، يُوصى بإزالة جميع المبردات بأمان. عند نقل غاز التبريد إلى أسطوانات، تأكد من استخدام أسطوانات استرداد غاز التبريد المناسبة فقط. تأكد من توفر العدد الصحيح من الأسطوانات للاحتفاظ بإجمالي شحن النظام.

جميع الأسطوانات التي سيتم استخدامها مخصصة لغاز التبريد المستعاد وموسومة لذلك المبرد (أي أسطوانات خاصة لاستعادة غاز التبريد). يجب أن تكون الأسطوانات الكاملة مع صمام تخفيف الضغط وصمامات الإغلاق المرتبطة به في حالة عمل جيدة. يتم تفريغ أسطوانات الاسترداد الفارغة وتبريدها، إن أمكن، قبل حدوث الاسترداد.

يجب أن تكون معدات الاسترداد في حالة عمل جيدة مع مجموعة من التعليمات المتعلقة بالمعدات الموجودة في متناول اليد ويجب أن تكون مناسبة لاستعادة المبردات القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تتوفر مجموعة من مقاييس الوزن التي تم معايرتها وأن تكون في حالة عمل جيدة. يجب أن تكون الخراطيم كاملة مع قارنات فصل خالية من التسرب وفي حالة جيدة. قبل استخدام آلة الاسترداد، تحقق من أنها في حالة عمل مرضية، وتم صيانتها بشكل صحيح وأن أي مكونات كهربائية مُلحقة بها مُحكمة الغلق لمنع الاشتعال في حالة إطلاق غاز التبريد. استشر الشركة المُصنعة في حالة الشك.

يجب إعادة غاز التبريد الذي تم استرداده إلى مورد غاز التبريد في أسطوانة الاسترداد الصحيحة، وتجهيز مذكرة نقل النفايات ذات الصلة. لا تخلط غازات التبريد في وحدات الاسترداد وخاصةً في الأسطوانات.

في حالة إزالة الضواغط أو زيوت الضواغط، تأكد من تفريغها إلى مستوى مقبول للتأكد من أن المبرد القابل للاشتعال لا يبقى داخل مادة التشحيم. يجب أن تتم عملية التفريغ قبل إعادة الضاغط إلى المورد. يجب استخدام التدفئة الكهربائية فقط لجسم الضاغط لتسريع هذه العملية. عندما يتم تصريف الزيت من نظام ما، يجب أن يتم ذلك بشكل آمن.



بالنسبة للأجهزة المحتوية على مبردات قابلة للاشتعال، فيجب أن يتم التطهير عن طريق رش الفراغ في الشبكة بالنيتروجين الخالي من الأكسجين والاستمرار في الملء إلى أن يتحقق ضغط العمل، وبعد ذلك يتم تعريضه للهواء وأخيراً يُسحب إلى الفراغ.

يجب تكرار هذه العملية حتى لا يبقى أي غاز تبريد داخل النظام. عند استخدام شحنة النيتروجين النهائية الخالية من الأكسجين، يجب تنفيس النظام وصولاً إلى الضغط الجوي لتمكين القيام بالعمل. هذه العملية حيوية للغاية إذا أردنا تحقيق عمليات اللحام بالنحاس على أعمال الأنايب. تأكد من أن مضخة التفريغ ليست قريبة من أي مصادر اشتعال محتملة وأن المروحة متوفرة.

### إجراءات الشحن

- بالإضافة إلى إجراءات الشحن المتعارف عليها، يجب اتباع الشروط التالية.
- تأكد من عدم حدوث تلوث لغازات التبريد المختلفة عند استخدام معدات الشحن.
- يجب أن تكون الخراطيم والخطوط قصيرة قدر الإمكان للتقليل من كمية المبردات الموجودة فيها.
- يجب إبقاء الاسطوانات في وضع مستقيم.
- التأكد من تأريض نظام التبريد قبل شحن النظام بغاز التبريد.
- قم بوسم النظام عند اكتمال الشحن (إن لم تقم بذلك بالفعل).
- يجب إيلاء الحرص الشديد لعدم ملء نظام التبريد بشكل زائد.
- قبل إعادة شحن النظام، يجب اختبار الضغط باستخدام غاز التطهير المناسب. يجب فحص التسرب في النظام بعد الانتهاء من الشحن ولكن قبل عملية التشغيل. يجب القيام بفحص تسرب كمتابعة قبل مغادرة الموقع.

### إيقاف التشغيل

قبل البدء في هذا الإجراء، من الضروري أن يكون التقني ملماً تماماً بالجهاز وكل تفاصيله. من الممارسات الجيدة الموصى بها استعادة جميع المبردات بشكل آمن.

قبل البدء في العملية، يجب أخذ عينة من الزيت والمبردات في حالة الحاجة إلى تحليل مرحلة ما قبل إعادة الاستخدام للمبرد المستعاد. من الضروري أن تتوفر الطاقة الكهربائية قبل البدء في العملية.

(أ) كن ملماً بالجهاز وتشغيله.

(ب) اعزل النظام كهربائياً.

(ت) قبل تنفيذ الإجراء المطلوب، تأكد من أن:

- توافر معدات المناولة الميكانيكية، إذا لزم الأمر، لمعالجة أسطوانات التبريد ؛
- توافر جميع معدات الحماية الشخصية وأن يتم استخدامها بشكل صحيح ؛
- يتم الإشراف على عملية الاسترداد في جميع الأوقات من قبل شخص مختص ؛
- أن تكون معدات الاسترداد والأسطوانات مطابقة للمعايير المناسبة.

(ث) ضخ أسفل نظام التبريد إن كان ذلك ممكناً.

(ج) إذا كان من غير الممكن استخدام شفافة، فاستخدم أنبوباً متشعباً لإمكانية إزالة المبردات من عدة أجزاء من النظام.

(ح) تأكد من أن الاسطوانة موضوعة في مكانها الصحيح قبل عملية الاستعادة.

(خ) شغل آلة الاستعادة واتبع تعليمات المصنّع.

(د) لا تتابع في ملء الاسطوانات. (ليس أكثر من ٠٨ ٪ من حجم شحنة السائل).

(ذ) لا تتجاوز درجة ضغط العمل الأقصى للاسطوانة حتى لو كان ذلك مؤقتاً.

(ر) عند ملء الاسطوانات بشكل صحيح وإنهاء العملية، احرص على أن الاسطوانات والجهاز قد تحولت من الموقع فوراً وأنه تم إغلاق كل صمامات العزل في الجهاز.

(ك) لا يجوز شحن المبرد الذي تم استرداده في نظام تبريد آخر ما لم يتم تنظيفه وفحصه.

## إصلاح المكونات الآمنة في حد ذاتها

لا تقم بتطبيق أي أحمال استقرائية أو سعة كهربائية على الدائرة دون التأكد من أن هذا لن يتجاوز الجهد والتيار المسموح به للمعدات المستخدمة.

المكونات الآمنة في حد ذاتها هي الأنواع الوحيدة التي يمكن العمل عليها أثناء العيش في وجود جو قابل للاشتعال. يجب أن يكون جهاز الاختبار في التصنيف الصحيح.

استبدل المكونات فقط بقطع الغيار المحددة من قبل الشركة المصنعة. قد تؤدي قطع الغيار الأخرى إلى اشتعال المبرد في الغلاف الجوي بسبب حدوث تسرب.

## مد الكابلات

تأكد من أن الكابلات لن تكون عرضة للبلل، أو التآكل، أو الضغط المفرط، أو الاهتزاز، أو الحواف الحادة أو أي آثار بيئية ضارة أخرى. يجب أن يُراعى الفحص أيضاً آثار التقادم أو الاهتزاز المستمر من مصادر مثل الضواغط أو المراوح.

## الكشف عن المبردات القابلة للاشتعال

لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام مصادر الاشتعال المحتملة في البحث عن تسرب غاز التبريد أو رصده. لا يجوز استخدام المشعل الهاليدى (أو أي كاشف آخر يستخدم اللهب المكشوف).

## طريقة كشف التسرب

تعتبر الطرق التالية للكشف عن التسرب مقبولة للأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.

يجب استخدام كاشفات التسرب الإلكترونية للكشف عن المبردات القابلة للاشتعال، ولكن قد لا تكون الحساسية كافية، أو قد تحتاج إلى إعادة معايرة. (يجب معايرة معدات الكشف في منطقة خالية من غاز التبريد). تأكد من أن الكاشف ليس مصدراً محتملاً للاشتعال وأنه مناسب لغاز التبريد المستخدم.

يجب ضبط معدات الكشف عن التسرب عند نسبة مئوية من الحد الأدنى للقابلية للاشتعال (LFL) لغاز التبريد ويجب معايرتها مع المبرد المستخدم وتأكيد النسبة المئوية المناسبة من الغاز (٥٢٪ كحد أقصى).

سوائل الكشف عن التسرب مناسبة للاستخدام مع معظم المبردات ولكن يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على الكلور لأن الكلور قد يتفاعل مع المبرد ويؤدي إلى تآكل أعمال الأنايب النحاسية.

في حالة الاشتباه في حدوث تسرب، يجب إزالة / إطفاء جميع النيران المكشوفة.

إذا تم العثور على تسرب لغاز التبريد يتطلب اللحام بالنحاس، فيجب استعادة كل المبرد من النظام، أو عزله (عن طريق صمامات الإغلاق) في جزء من النظام بعيد عن التسرب.

يجب بعد ذلك تطهير النيتروجين الخالي من الأكسجين (NFO) من خلال النظام قبل وأثناء عملية اللحام بالنحاس.

## الإزالة والتفريغ

عند التدخل في دارة المبرد لإجراء إصلاحات - أو لأي غرض آخر - يجب استخدام الإجراءات التقليدية. ومع ذلك، بالنسبة للمبردات القابلة للاشتعال، من المهم اتباع أفضل الممارسات نظراً لأن قابلية الاشتعال هي أحد الاعتبارات.

يجب الالتزام بالإجراء التالي:

- قم بإزالة المبرد.
- طهر الدارة الكهربائية بالغاز الخامل؛
- فرغ.
- طهر باستخدام الغاز الخامل،
- افتح الدارة الكهربائية عن طريق القطع أو اللحام بالنحاس.

وتسترد شحنة التبريد في اسطوانات الاسترداد الصحيحة. بالنسبة للأجهزة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، يجب تطهير النظام بالنيتروجين الخالي من الأكسجين لجعل الجهاز آمناً للمبردات القابلة للاشتعال. من الممكن أن تحتاج إعادة هذه العملية عدة مرات. لا يجب استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لتطهير شبكات المبردات.

المنطقة المحيطة بالمعدات للتأكد من عدم وجود مخاطر قابلة للاشتعال أو مخاطر اشتعال. يجب عرض لافتات «ممنوع التدخين».

### منطقة جيدة التهوية

تأكد من أن المنطقة في العراء أو أنها جيدة التهوية قبل اختراق النظام أو إجراء أي عمل ساخن. يجب أن تستمر درجة التهوية خلال الفترة التي يتم فيها تنفيذ العمل. يجب أن تشتت التهوية بأمان أي مبرد تم إطلاقه ويفضل طرده خارجياً في الغلاف الجوي.

### عمليات التحقق من معدات التبريد

عند تغيير المكونات الكهربائية، يجب أن تكون ملائمة للغرض وللخواص الصحيحة. يجب اتباع تعليمات الصيانة والخدمات التي أقرها المصنّع في كل الأوقات. في حالة الشك، استشر القسم التقني للمصنّع لمساعدتك. يجب تطبيق عمليات التحقق التالية مع التركيبات باستخدام المبردات القابلة للاشتعال:

- تتوافق الشحنة الفعلية لغاز التبريد مع حجم الغرفة التي يُركب فيها المبرد الذي يحتوي على أجزاء ؛
- تعمل آلات ومنافذ التهوية بشكل كاف ولا يتم إعاقتها ؛
- إذا ما تم استخدام دائرة تبريد غير مباشرة، فيجب فحص الدائرة الثانوية لوجود المبرد ؛
- لا تزال العلامات الموجودة على الجهاز مرئية ومقروءة. يجب إصلاح العلامات والإشارات غير المقروءة ؛
- يتم تركيب أنابيب أو مكونات التبريد في وضع لا يُحتمل أن يتعرض فيه لأي مادة قد تؤدي إلى تآكل مكونات تحتوي على غاز التبريد، ما لم تكن المكونات مصنوعة من مواد مقاومة بطبيعتها أو محمية بشكل مناسب من التآكل.

### إجراء فحوصات للأجهزة الكهربائية

يجب أن يشمل إصلاح وصيانة المكونات الكهربائية فحوصات السلامة الأولية وإجراءات فحص المكونات. في حالة وجود عطل يمكن أن يعرض السلامة للخطر، فلن يتم توصيل أي مصدر كهربائي بالدائرة الكهربائية حتى يتم التعامل معه بشكل مرض. إذا تعذر تصحيح الخطأ على الفور، ولكن كان من الضروري مواصلة التشغيل، فيجب استخدام حل مؤقت مناسب. يجب إبلاغ مالك المعدات بذلك حتى يتم إفادة جميع الأطراف.

يجب أن تشمل فحوصات السلامة الأولية ما يلي:

- أن يتم تفريغ المكثفات. يجب أن يتم ذلك بطريقة آمنة لتجنب إمكانية إطلاق شرر؛
- ألا تكون أي مكونات كهربائية وأسلاك مكشوفة أثناء شحن النظام أو استعادته أو تطهيره ؛
- أن هناك استمرارية للتربط الأرضي.

### إجراء إصلاحات للمكونات المحكمة الغلق

أثناء إصلاح المكونات المحكمة الغلق، يجب فصل جميع الإمدادات الكهربائية عن المعدات التي يتم العمل عليها قبل أي إزالة للأغطية المحكمة الغلق، وما إلى ذلك. إذا كان من الضروري للغاية توفير إمداد كهربائي للمعدات أثناء الصيانة، فيجب عندئذٍ تحديد شكل التشغيل الدائم لكشف التسرب في أكثر النقاط خطورة للتحذير من احتمال وجود حالة خطرة.

يجب إيلاء اهتمام خاص لما يلي لضمان عدم تغيير الغلاف من خلال العمل على المكونات الكهربائية بحيث يتأثر مستوى الحماية. يشمل ذلك تلف الكابلات، والعدد المفرط من التوصيلات، والنهايات الطرفية الإلكترونية غير المصنوعة وفقاً للمواصفات الأصلية، وتلف موانع التسرب، والتركيبات غير الصحيحة للسدادات، وما إلى ذلك. تأكد من أن الجهاز مثبت بإحكام.

تأكد من أن موانع التسرب أو المواد المانعة للتسرب لم تعد تخدم غرض منع دخول الأجواء القابلة للاشتعال. يجب أن تتوافق قطع الغيار مع مواصفات الشركة المصنّعة.

<p>يشير هذا الرمز إلى أن موظفي الخدمة يجب أن يتعاملوا مع هذا الجهاز بالرجوع دليل التركيب</p>	<p>تنبيه</p>	
<p>يوضح هذا الرمز أن المعلومات متوفرة، مثل دليل التعليقات أو دليل التثبيت</p>	<p>تنبيه</p>	

## معلومات عن الصيانة

### إجراء فحص للمنطقة

قبل البدء في العمل على الأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، فمن الضروري إجراء فحوصات السلامة لضمان تقليل مخاطر الاشتعال. لإصلاح نظام التبريد، يجب الالتزام بالإجراءات الوقائية التالية قبل القيام بالعمل على النظام.

### إجراءات العمل

يجب أن يتم العمل بموجب إجراء خاضع للرقابة لتقليل مخاطر وجود غاز أو بخار قابل للاشتعال أثناء أداء العمل.

### منطقة العمل العامة

يجب توجيه الإرشادات إلى جميع موظفي الصيانة وغيرهم من العاملين في المنطقة المحلية بشأن طبيعة العمل الذي يتم تنفيذه. يجب تجنب العمل في الأماكن الضيقة. يجب تقسيم المنطقة المحيطة بمنطقة العمل. تأكد من أن قد تم توفير الظروف الآمنة داخل المنطقة من خلال التحكم في المواد القابلة للاشتعال.

### التحقق من وجود المبردات

يجب فحص المنطقة بكاشف تبريد مناسب قبل وأثناء العمل، للتأكد من أن الفني على دراية بالأجواء القابلة للاشتعال. تأكد من أن معدات الكشف عن التسرب المستخدمة مناسبة للاستخدام مع المبردات القابلة للاشتعال، أي لا تُصدر شرراً ومُحكمة الغلق بشكل كافٍ وأمنة في حد ذاتها.

### وجود طفاية حريق

في حالة إجراء أي عمل ساخن على معدات التبريد أو أي أجزاء مرتبطة بها، يجب أن تتوفر معدات إطفاء الحريق المناسبة في متناول اليد. احصل على مسحوق جاف أو مطفأة حريق «ثنائي أكسيد الكربون» ٢٠٠٠ مجاورة لمنطقة الشحن.



### لا توجد مصادر اشتعال

لا يجوز لأي شخص يقوم بعمل يتعلق بنظام تبريد يتضمن تعريض أي أعمال متعلقة بالأنابيب تحتوي على أو احتوت على مبرد قابل للاشتعال أن يستخدم أي مصادر للاشتعال بطريقة قد تؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار. يجب أن تبقى جميع مصادر الاشتعال المحتملة، بما في ذلك تدخين السجائر، بعيدة بما فيه الكفاية عن موقع التركيب والإصلاح والإزالة والتخلص، والتي يمكن خلالها إطلاق المبرد القابل للاشتعال إلى الفضاء المحيط. قبل إجراء العمل، يجب مسح

الأعطال	الأسباب المحتملة	الحلول
الجهاز لا يعمل.	- تحقق مما إذا كان الجهاز متصلاً بشكل صحيح.	- قم بتوصيل الجهاز بشكل صحيح
	- تحقق مما إذا كان سلك الطاقة أو المقبس قد تلف.	- اتصل بفني كهربائي لاستبداله.
	- تحقق مما إذا كانت الصهيرة الكهربائية تالفة.	- اتصل بمزود الخدمة الخاص بك لاستبدالها. (لمواصفات الصهيرة الكهربائية، يُرجى الرجوع إلى الخصائص التقنية.)
	- إذا كنت تستخدم جهاز تحكم عن بعد، فتتحقق مما إذا كانت البطارية قد استنفذت.	- استبدل بطارية جهاز التحكم عن بعد ببطارية جديدة.
	- دخل الجهاز في وضع الأمان.	- انتظر 3 دقائق قبل الضغط على زر التشغيل حيث قد يتم تنشيط جهاز الحماية.
يعمل الجهاز لفترة من الوقت فقط ثم يتوقف تلقائياً.	- تحقق مما إذا كان مخرج الهواء مسدوداً بأي جسم ضخم.	- قم بإزالة العوائق.
	- تم تنشيط المؤقت.	قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى. ثم اضبط المؤقت.

## إعلان المطابقة

- غاز التبريد موجود في نظام مغلق بإحكام (غاز البروبان R92، احتمالية الاحتراق العالمي PWG 3).
- شرح الرموز المعروضة بالوحدة.

يُشير هذا الرمز إلا أن الجهاز يستعمل مردات قابلة للاشتعال. في حال حدوث تسرب في المبرد أو تعرضه لمصدر اشتعال خارجي، فإن هناك خطر اندلاع حريق	تحذير	
يوضح هذا الرمز أنه يجب قراءة دليل التعليمات بعناية	تنبيه	

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

الأعطال	الأسباب المحتملة	الحلول
يعمل الجهاز ولكنه لا يقوم بتبريد درجة الحرارة.	- تحقق مما إذا كانت درجة الحرارة المحددة أعلى من درجة حرارة الغرفة.	- قم بتقليل درجة الحرارة المحددة. (يُرجى الرجوع إلى قسم "كيفية استخدام الجهاز").
	- تحقق مما إذا كانت النافذة أو الباب مغلقاً.	- أغلق النافذة أو الباب لمنع دخول الهواء الساخن.
	- تحقق مما إذا كان أي سخان أو مصباح يُنتج حرارة.	- قم بإيقاف تشغيل الجهاز (الأجهزة).
	- تحقق مما إذا كان فلتر الهواء متسخاً.	- قم بتنظيف الفلتر. (يرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف والصيانة").
	- تحقق مما إذا كان مخرج الهواء مسدوداً بأي جسم ضخم.	- قم بإزالة العوائق.
تسرّب المياه أثناء النقل.	- خزان المياه ممتلئ.	- قم بتصريف الخزان.
	- الجهاز مُنبطح أو الأرضية غير مستوية.	- حرّك الجهاز أفقياً دائماً.
يتم عرض رمز الخطأ «٢E» على شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء.	- مستشعر درجة حرارة الغرفة لا يعمل أو تالف.	- استبدل مستشعر درجة حرارة الغرفة.
يتم عرض رمز الخطأ «٣E» على شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء.	- قد يكون مستشعر أنبوب زيت المبخّر تعرض للتلف. يُرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع.	- استبدل مستشعر أنبوب زيت المبخّر.
يتم عرض رمز الخطأ «٤E» على شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء.	- إنذار بخزان مياه ممتلئ.	- قم بتصريف خزان المياه.

إذا اتضح أن مكيف الهواء الخاص بك مُعطّل، يُرجى التحقق من الاقتراحات الواردة أدناه قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع.

## الحماية البيئية

لا يغطي

- هذا الضمان الأضرار أو المشاكل الناتجة عن النقل أو الاستخدام غير السليم أو الإهمال.
- استبدال أي لمبات أو أجزاء قابلة للإزالة مصنوعة من البلاستيك أو الزجاج.
- المعدات المعلن عن استخدامها في بيئة تجارية، بالإضافة إلى تلك التي تخضع للتأجير.
- الأجزاء البالية من المنتج، ولا المشاكل أو الأضرار الناتجة عن:
  - (١) تدهور السطح بسبب البلى والاستعمال العادي للمنتج ؛
  - (٢) العيوب أو التدهور بسبب ملامسة الطعام أو السوائل والتآكل الناجم عن الصدأ ؛
  - (٣) أي حادث، أو إساءة استعمال، أو سوء استخدام، أو تعديل، أو تفكيك أو إصلاح غير مُصرح به ؛
  - (٤) الصيانة غير السليمة أو الاستخدام غير السليم للمنتج أو توصيل بالجهد غير الصحيح ؛
  - (٥) أي استخدام للملحقات غير المتوفرة أو المعتمدة من قبل cinaeco.سيتم إلغاء الضمان إذا تمت إزالة ملصق التصنيف و / أو الرقم التسلسلي للمنتج.

## الحماية البيئية - التوجيه ٩١/٢١٠٢ / UE

يتوافق هذا الجهاز مع توجيه الاتحاد الأوروبي ٩١/٢١٠٢ UE للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمعروف باسم EEEEW (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص منها وإعادة استخدام نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من هذا المنتج في سلة المهملات، وبدلاً من ذلك توجه إلى مركز تجميع النفايات الإلكترونية والكهربائية اقد يحتوي الجهاز على بطاريات. يجب إزالتها قبل التخلص من الجهاز وتخلص منها في حاويات خاصة معتمدة لهذا الغرض.



لمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بإدارتك المحلية أو الإقليمية. من المحتمل أن تشكل المنتجات الإلكترونية التي لم يتم فرزها بشكل انتقائي خطراً على صحة الإنسان و / أو البيئة بسبب وجود مواد خطرة.

### المُبردات المُعالجة بالفلور:

يحتوي هذا الجهاز على غاز البروبان R٦٠٠. إنه مزيج من الغازات المفلورة القابلة للاشتعال التي لها تأثير على ظاهرة الاحتباس الحراري في حالة حدوث تسرب.

لا تحاول أبداً فتح الجهاز أو ثقب وحدة التبريد. يجب إجراء أي تدخل من قبل فني مؤهل. في نهاية عمر الجهاز، يجب التخلص منه في مكان مناسب، قادر على إعادة تدوير الأجهزة التي تحتوي على المُبردات. لهذا الأمر، اتصل بالسلطات المتواجدة في مكان إقامتك.

لا ينبغي عليك تحت أي ظرف من الظروف إلقاء هذا الجهاز في الطرق العامة.

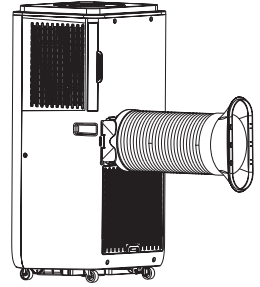
## الخصائص التقنية

الطراز:	VA CAP / V aksala CAP	
قدرة التبريد:	٠٠٠٢ وات	
الجهد / التردد المُقدَّر:	٠٤٢-٠٢٢ فولت، ما يقرب من ٥٥ هرتز	
طاقة / تيار مدخل التبريد:	٠٥٧ واط / ٤,٣ أمبير	
المبرد:	٠٩٢R / ٠٩ جرام	
الضغط الجانبي للتفريغ:	٥,٢ ميغا باسكال	
الضغط الجانبي للشفط:	٢,١ ميغا باسكال	
مستوى طاقة الصوت:	٤٦ ديسيبل (أ)	
الوزن الصافي:	٠٢ كجم	
نسبة كفاءة الطاقة الموسمية المُقدَّرة REE:	٧,٢	
فئة الطاقة:	أ	
مساحة التطبيق (م <sup>2</sup> ):	٢٥١-٠١	
صهيرة كهرباء:	٥١,٣ أمبير ، ٠٥٢ فولت تيار متردد	
الأبعاد العرض × العمق × الارتفاع	الهيكل (مم)	٠٣٣ × ٠٨٢ × ٤٠٧ ملم
	ملم	٣٧٣ × ٨١٣ × ٠٨٨
احتمالية الاحتراق العالمي (PWG):	٣	
<p>يساهم تسرب غاز التبريد في تغير المناخ. المبرد ذات احتمالية الاحتراق العالمي المنخفضة (PWG) سيساهم بشكل أقل في ظاهرة الاحتباس الحراري من المبرد ذات احتمالية الاحتراق العالمي الأعلى، إذا ما تسرب إلى الغلاف الجوي. يحتوي هذا الجهاز على سائل تبريد باحتمالية احتباس حراري WG تساوي ٣. هذا يعني أنه إذا تم تسريب ١ كجم من سائل التبريد هذا إلى الغلاف الجوي، فإن التأثير على الاحتراق العالمي سيكون أعلى ٣ مرات من ١ كجم من ثنائي أكسيد الكربون CO<sub>2</sub>، على مدى فترة ١٠٠ سنة. لا تحاول أبداً التعامل بنفسك مع دائرة المبرد أو تفكيك المنتج بنفسك واسأل مهني مختص دائماً.</p>		

استهلاك الطاقة هو ٨,٠ كيلو واط / ساعة لمدة ٠٦ دقيقة ، بناءً على نتائج الاختبارات القياسية. يعتمد استهلاك الطاقة الفعلي على طريقة تشغيل الجهاز وموقعه.



- قم بتشغيل الجهاز مع وضع هذا الإعداد موضع التنفيذ، سيتم تصريف جميع المياه الناتجة أثناء التشغيل بشكلٍ مستمر. لا حاجة لأعمال التصريف اليدوي بعد الاستخدام.
- إذا لم يتم استخدام الصرف الآلي، فيُرجى التأكد من تأمين منفذ الصرف الثانوي بالقابس المتوفر.
- ٢. الصرف اليدوي عبر (منفذ الصرف الأساسي)
- هذا الإجراء اليدوي ضروري إذا لم يتم استخدام الصرف الآلي المُفضّل أعلاه.
- ضع الجهاز بالقرب من خندق تصريف
- قم بإزالة قابس منفذ الصرف الأساسي
- قم بإمالة الجهاز قليلاً لصب الماء للخارج
- أعد توصيل منفذ الصرف الأساسي بعد الصرف



#### الأجهزة غير المُستخدمة

- قم بتصريف المياه وفقاً للتعليمات الواردة أعلاه.
- قم بتشغيل المروحة لبضع ساعات لتجفيف الجزء الداخلي من الجهاز. يزيل ذلك الرطوبة من داخل الجهاز، وبالتالي يمنع تكوين أي عَقَن.
- أوقف تشغيل الجهاز وأخرج قابس مصدر الطاقة. ثم أخرج بطارية جهاز التحكم عن بعد وقم بتخزين الجهاز بشكلٍ صحيح.
- نظف فلتل الهواء وأعد تركيبه.
- قم بإزالة خراطيم الهواء، وخرّنها بشكلٍ صحيح، وغطي الثقوب بإحكام.

#### تحذير:

- احتفظ بالجهاز على بعد ١ متر على الأقل من أجهزة التلفاز أو الراديو الخاصة بك لتجنب التداخل الكهرومغناطيسي.
- لا تُعرض الوحدة لأشعة الشمس المباشرة لتجنب تلاشي لون السطح. لا تقم بإمالة الوحدة لأكثر من ٥٣ درجة أو وضعها رأساً على عَقِب أثناء النقل. ضع الوحدة على سطح مستو مميل أقل من ٥ درجات.
- أفرغ وعاء تصريف التكتيف قبل تخزين الوحدة في نهاية الموسم، لإطالة عمر الجهاز.
- لا تستخدم المذيبات الكيميائية (مثل البنزين والصابون الكحولي) لتنظيف الوحدة لتجنب خدش السطح أو إتلافه.
- تأكد من فصل التيار الكهربائي قبل تفكيك أو تركيب سياج مدخل الهواء.
- يُرجى تفريغ الماء من خزان المياه إذا كنت تريد تحريك الجهاز. يجب إزالة البطارية من وحدة التحكم عن بعد قبل التخلص منها.
- يجب التخلص من البطارية بأمان.
- يجب إزالة القابس قبل تنظيف الجهاز أو صيانته أو شحنه.

٢. صفي كل الماء واستخدم قطعة قماش ناعمة لتنظيف دلو الماء.
٣. نظف فلتر الهواء.
٤. قم بتغطية الجهاز لمنع تراكم الغبار. قم بتخزين الجهاز عمودياً في مكان بارد وجاف.

## التنظيف والعناية

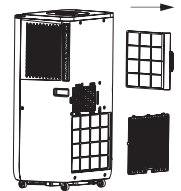
تنبيه: قم بإيقاف تشغيل الجهاز قبل فصله عن مصدر الطاقة.

صيانة الجهاز

- افصل التيار الكهربائي.
- امسح الجهاز بقطعة قماش ناعمة وجافة. استخدم الماء الفاتر للتنظيف إذا كان الجهاز متسخاً جداً.
- لا تستخدم أبداً المواد المتطايرة مثل البنزين أو مسحوق التلميع لتنظيف الجهاز.
- لا تقم أبداً برش الماء أو سكبها مباشرةً على الوحدة الرئيسية.

## صيانة فلتر الهواء

- من الضروري تنظيف فلتر الهواء بعد استخدامه لمدة حوالي ٠٠١ ساعة. قم بتنظيفه على النحو التالي:
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصل مصدر الطاقة. قم بإزالة مرشح الهواء الموجود في الجزء الخلفي من مكيف الهواء.
  - نظف فلتر الهواء وأعد تركيبه في المقصورة المخصصة.
  - إذا كان متسخاً حقاً، اغسل الفلتر بمحلول منظف في ماء فاتر. بعد التنظيف، جففه في مكان مظلل وبارد، ثم أعد تثبيته.
  - نظف فلتر الهواء كل أسبوعين إذا كان مكيف الهواء يعمل في بيئة شديدة الغبار.



تصريف المياه

أثناء عملية التبريد وإزالة الرطوبة، يستخرج الجهاز الرطوبة من الغلاف الجوي ويحافظ على الماء المكثف في خزان إعادة تدوير داخلي بداخل الجهاز. عندما يكون خزان المياه ممتلئاً، سيقوم الجهاز بما يلي:

- عرض رمز «E»
  - يتوقف عن العمل حتى يتم إفراغ الماء من الخزان
- يمكن تصريف المياه بالطرق التالية:

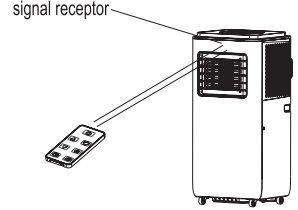
### ١. التصريف الآلي

- يسمح ذلك بتصريف المياه باستمرار أثناء تشغيل الجهاز. ليست هناك حاجة لإيقاف تشغيله من أجل التصريف. ولكن يجب إجراء أعمال التوصيل التالية عند التثبيت، قبل تشغيل الجهاز.
- يُرجى إزالة القابس من منفذ الصرف.
  - قم بتوصيل الفتحة بأنبوب تصريف قطره ٠١ مم (غير متوفر)
  - قم بتمديد الأنبوب إلى دلو أو خندق تصريف

- تشغيل التشغيل الآلي: عندما يكون الجهاز متصلاً بالكهرباء ولكن لم يتم تشغيله، اضغط على زر المؤقت (٣) ، واضبط المدة المطلوبة وبعد ذلك سيتم تشغيل الجهاز. سيومض عدد الساعات على شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء لبضع ثوان حتى تنطفئ شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء، ويظل ضوء مؤشر المؤقت على اليسار مضيئاً.

## كيفية استخدام جهاز التحكم عن بعد

لتشغيل مكيف الهواء بجهاز التحكم عن بعد، وجه جهاز التحكم عن بعد إلى مستقبل الإشارة الموجود في مقدمة جهازك.



لا يعمل جهاز التحكم عن بعد على تشغيل مكيف الهواء المحمول إلا إذا تم استخدامه في نطاق ٥ أمتار.

١. زر التشغيل: سيبدأ الجهاز أو يتوقف عند الضغط على هذا الزر .
٢. زر الوضع: يسمح لك باختيار أحد أوضاع التشغيل التالية: آلي، تبريد، مزيل الرطوبة أو مروحة.
٣. زر السرعة: يسمح لك بتحديد سرعة المروحة (بطيئة أو سريعة).
- ٤ و ٥: أزرار لتغيير درجة الحرارة والوقت.
٦. زر وضع السكون: يسمح لك بتنشيط أو إلغاء وضع السكون.
٧. زر المؤقت: يسمح لك بضبط التشغيل الآلي أو إيقاف التشغيل بواسطة المؤقت.

### التوقف الطارئ والحماية:

الجهاز مزود بجهاز حماية لمنع تشغيل الجهاز في حالة الطوارئ. يمكن تشغيل الجهاز في الحالات التالية:

#### في الوضع البارد (١١) إذا كانت:

درجة حرارة الغرفة أعلى من ٣٤ درجة مئوية.

درجة حرارة الغرفة أقل من ٥١ درجة مئوية.

#### في وضع مزيل الرطوبة (٤١) إذا كانت:

درجة حرارة الغرفة أقل من ٥١ درجة مئوية.

### ملاحظات:

يجب السماح بمدة قدرها ٣ دقائق قبل إعادة تشغيل الجهاز، أو قبل تغيير وضع التشغيل من وضع إلى آخر.

سيتم وضع الجهاز في وضع التشغيل الأصلي بعد إعادة التوصيل. سيحتاج المؤقت إلى إعادة ضبطه.

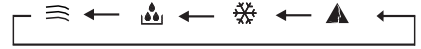
توصيات في حالة عدم استخدام الجهاز

١. إذا لم يتم استخدام الجهاز لفتراتٍ طويلة، فتأكد من فصله بأمان. خلاف ذلك، قد تحدث صدمة كهربائية أو حريق.

## وضع المروحة: (١٠١)

في وضع التشغيل هذا، يتم تعطيل اختيار درجة الحرارة. تعمل المروحة عند درجة الحرارة المحددة مسبقاً. الضاغط لن يعمل.

المس زر الوضع (٤) للتغيير من وضع إلى آخر.

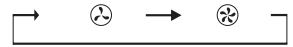


اضغط على زر التشغيل (١) مرةً أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

٢. ضبط درجة الحرارة: يمكن ضبط درجة الحرارة، في كل مرة بمقدار ١ درجة مئوية عن طريق الضغط على الزر + (٦) أو - (٧)، بين نطاق ٥١ درجة مئوية إلى ١٣ درجة مئوية.

اضغط على الزر + (٦) أو - (٧) لزيادة أو تقليل درجة الحرارة بمقدار ١ درجة مئوية. تعرض شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء درجة الحرارة المحددة لمدة ٥ ثوان، ثم تعرض درجة حرارة الغرفة.

٣. ضبط سرعة المروحة: اضغط على زر السرعة (٥) لتحديد إحدى سرعات المروحة المتوفرة (بطيئة أو سريعة)



٤. تفعيل وظيفة السكون: يمكن ضبط الجهاز على وظيفة السكون فقط عندما يكون في وضع التبريد (١١). اضغط على زر وضع السكون (٢) لتنشيط هذه الوظيفة.

ستعمل المروحة العلوية بسرعة بطيئة. ستزيد درجة الحرارة المحددة بمقدار ١ درجة مئوية بعد ساعة واحدة من العمل وبمقدار ٢ درجة مئوية بعد ساعتين. بعد ست ساعات، سيتوقف الجهاز.

### ملاحظات:

لوحة التحكم الرئيسية لديها وظيفة الذاكرة. تُسجل لوحة التحكم الرئيسية وضع التشغيل السابق قبل وضع الجهاز في وظيفة السكون. وبالتالي، بمجرد قيامك بإعادة تشغيل الجهاز، سيعمل في وضع التشغيل السابق. لا يحتاج إلى أن يتم إعادة برمجته. لا تتوفر هذه الوظيفة إذا كان وضع التشغيل السابق آلي (٥١).

يجب إبقاء النوافذ مغلقة عندما يكون مكيف الهواء في وضع التبريد (١١) أو وضع مزيل الرطوبة (٤١). خلاف ذلك، سيتملى خزان المياه بسرعة.

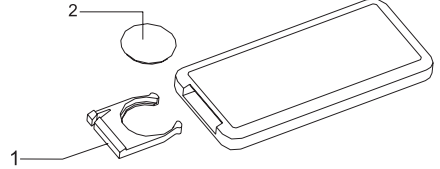
### ٥. المؤقت:

يمكن ضبط المؤقت (٣) بين ١ إلى ٤٢ ساعة. اضغط على الزر + أو - لزيادة أو تقليل المدة. كل ضغطة تزيد أو تقلل الوقت بمقدار ساعة واحدة.

- إيقاف التشغيل الآلي: عند تشغيل الجهاز، اضغط على زر المؤقت (٣) واضبط المدة المطلوبة وبعد ذلك سيتم إيقاف تشغيل الجهاز. سيومض عدد الساعات على شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء لبضع ثوان حتى يضيء ضوء مؤشر المؤقت على اليسار. بعد ذلك، ستستأنف شاشة الصمام الثنائي الباعث للضوء عرض درجة الحرارة المحددة.



(C) تركيب البطارية (جهاز التحكم عن بعد)  
متوافق مع ٥٢٠٢RC (بطارية ليثيوم ٣ فولت)  
١. حرك الغطاء لفتح المقصورة.



٢. ضع البطارية في الفتحة المتصلة بالقطبين (القطب الموجب والقطب السالب)  
٣. ضع الغطاء مرة أخرى.

إذا كنت لا تستخدم جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة من الوقت، فقم بإزالة البطارية من جهاز التحكم عن بعد.

## كيفية استخدام الجهاز

### A. استخدام لوحة التحكم

١. بدء تشغيل الجهاز واختيار الوضع: لتشغيل الجهاز، قم بتوصيل سلك الطاقة بمنفذ الحائط. سيصدر الجهاز بعد ذلك صوت صفير.

اضغط على زر التشغيل (١) لتشغيل الجهاز، وسيصدر صوت صفير آخر. ثم اضغط على زر الوضع (٤) لاختيار أحد أوضاع التشغيل المتاحة:  
الوضع الآلي (٥١):

عند تحديد الوضع التلقائي، يعمل مستشعر درجة الحرارة تلقائياً ويحدد وضع التشغيل البارد (١١) أو وضع المروحة (٠١) حسب درجة حرارة الغرفة.

• إذا كانت درجة حرارة الغرفة هي نفسها أو أعلى من ٤٢ درجة مئوية، سيتم تشغيل الجهاز في وضع التبريد.

• إذا كانت درجة حرارة الغرفة أقل من ٤٢ درجة مئوية، سيتم تشغيل الجهاز في وضع المروحة.

وضع التبريد (١١)

عندما تكون درجة حرارة الغرفة أعلى من درجة الحرارة المحددة، سيبدأ الضاغط في العمل. عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من درجة الحرارة المحددة، سيتوقف الضاغط.

وضع مزيل الرطوبة (٤١):

سيعمل الضاغط لمدة ٨ دقائق ثم يتوقف لمدة ٦ دقائق. سيستأنف العمل تلقائياً بعد ذلك ويكرر دورة التشغيل.

### ملاحظات:

ستعمل المروحة أعلاه بسرعة بطيئة في وضع مزيل الرطوبة (سرعة بطيئة افتراضياً). السرعة العالية غير مدعومة في هذا الوضع.

لا يتم دعم ضبط درجة الحرارة في هذا الوضع.

- لتجنب ارتفاع درجة حرارة جهازك، يجب الحفاظ على مسافة لا تقل عن ٠٦ سم بين الجزء الخلفي من الجهاز والجدار، أو أي جسم كبير الحجم.
- نصائح لضبط تصريف المياه
- يتم إنتاج المياه أثناء التبريد وإزالة الرطوبة. لذلك، تحتاج إلى ضبط نظام التصريف. يمكنك إما اختيار إعداد نظام تصريف آلي (مستمر) أو تصريف المياه يدوياً.

#### ١. الصرف الآلي

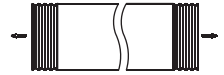
يكون تصريف المياه مستمراً إذا كنت تستخدم منفذ الصرف العلوي (منفذ الصرف الثانوي) مع أنبوب تصريف. للحصول على إرشادات حول الإعداد والضبط، يُرجى الرجوع إلى قسم الصيانة والتنظيف.

#### ٢. الصرف اليدوي

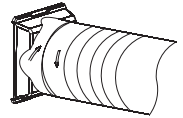
يملأ الخزان إعادة التدوير الداخلي أثناء التشغيل، وعندما يكون الخزان ممتلئاً، سيصدر صوت الإنذار وسيتوقف الضاغط عن العمل، مما يشير إلى أنه يجب إفراغ خزان المياه. لمعرفة كيفية تفريغ المياه يدوياً من الخزان لاستئناف التشغيل، يُرجى الرجوع إلى قسم الصيانة والتنظيف.

#### (B) تركيب خرطوم عادم الهواء ومحول النافذة

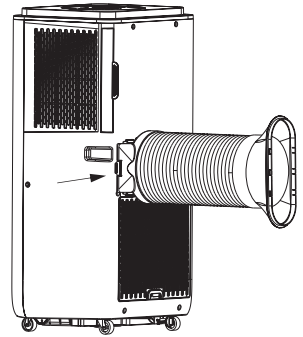
١. قم بتمديد قناة عادم الهواء عن طريق سحب طرفي القناة.



٢. قم بربط قناة عادم الهواء في موصل قناة عادم الهواء.



٣. قم بتوصيل قناة العادم بالوحدة.



٤. لا تسد مخرج الهواء أبداً.

**تحذير:** يجب تخزين الجهاز في منطقة جيدة التهوية حيث يتوافق حجم الغرفة مع مساحة الغرفة على النحو المحدد للتشغيل.

**تحذير:** يجب تخزين الجهاز في غرفة لا تحتوي على أي لهب مكشوف يعمل باستمرار (على سبيل المثال، جهاز يعمل بالغاز) ومصادر الإشعال (على سبيل المثال، سخان يعمل بالكهرباء).

يجب تخزين الجهاز لمنع حدوث أي ضرر ميكانيكي.

يجب أن يحمل أي شخص يشارك في العمل على دائرة تبريد أو يتدخل فيها، شهادة سارية المفعول من سلطة تقييم معتمدة من الصناعة، والتي تخول كفاءته في التعامل مع المبردات بأمان وفقاً لمواصفات التقييم المعترف بها في الصناعة.

لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو الموصى به من قبل الشركة المصنعة للمعدات. يتم إجراء أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة موظفين مهرة آخرين تحت إشراف الشخص المختص في استخدام المبرذات القابلة للاشتعال.

صُمم هذا الجهاز للاستخدام على ارتفاع أقصى يُقدَّر ب ٠٠٠٢ متر فوق سطح البحر.

## تحذيرات مهمة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، وينبغي ألا يُستخدم مطلقاً للأغراض التجارية أو الصناعية تحت أي ظرفٍ من الظروف. أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير مناسب مع الجهاز يجعل الضمان باطلاً أو مُلغى.

قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته المشار إليه على ملصق المنتج. يجب تجنب تشابك كابل المصدر الرئيسي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز أو قم بتوصيله وفصله من مصدر التيار الكهربائي بيديك و/أو قدميك مبتلئين.

لا تسحب سلك الطاقة لفصله أو لا تستخدمه كقبض. لا تحاول أبداً إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق فصل القابس.

لتجنب خطر نشوب حريق أو انفجار، لا ترش أي شيء على الجهاز. لا تضع أي مواد مشتعلة أو كيميائية بجانب الوحدة.

لمنع الأجزاء البلاستيكية من الذوبان أو الاشتعال، لا تضع الجهاز بالقرب من أجهزة التدفئة.

الأجزاء المتحركة والساخنة: لا تقم بتشغيل الوحدة مع إزالة الغطاء الخلفي. يجب استخدام الجهاز على سطح مستو وثابت.

لا تستخدمها خارج المنزل. احذر من أن يكون جهاز تدفئة معرضاً للهواء الخارج من الجهاز.

لا تُغطّي الوحدة بملابس مغسولة أو أغراض مماثلة. أفضل الجهاز فوراً عن المصدر الرئيسي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني المعتمدة. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. لا يُسمح إلا للموظفين الفنيين

المؤهلين من خدمة الدعم الفني المعتمدة للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز.

لا تتحمل LS SDNERT B&B مسؤولية أي أضرار قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء نتيجة عدم مراعاة هذه التحذيرات.

## قبل بدء التشغيل

تأكد من إزالة أي مواد تغليف من داخل الجهاز.

لتجنب التلف، ضع الوحدة في وضع رأسي مستقيم لمدة ٤٢ ساعة على الأقل قبل البدء الأولي.

تأكد من أن كلا من مدخل الهواء ومخرج الهواء غير مغلقين.

لا تقم بتشغيل الوحدة إلا على سطح أفقي لضمان عدم تسرب المياه.

## التركيب

(A) موقع الملحقات وتركيبها

- يجب وضع مكيف الهواء المحمول بجانب نافذة أو باب أو شباك.

## جهاز التحكم عن بعد

١. زر التشغيل
٢. زر الوضع
٣. زر السرعة
٤. زر زيادة درجة الحرارة / الوقت
٥. زر تقليل درجة الحرارة / الوقت
٦. زر وضع السكون
٧. زر المؤقت

## إرشادات السلامة

يُمكن للأطفال من ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة.

لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز.

يُحظر على الأطفال تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف.

في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو أشخاص مؤهلين بشكل مماثل لتجنب الأخطار.

يجب تركيب الجهاز وفقاً لقوانين الأسلاك الوطنية.

الحد الأدنى للمسافة المسموح بها للجزء العلوي والخلفي من الجهاز إلى الهياكل المجاورة هو ٥٥ سم.

يستخدم الجهاز صهيرة كهرباء من النوع F o T مُصنفة بجهد ٥٥٢ فولت وتيار ٥١,٣ أمبير.

## تحذير



• لا تستخدم وسائل لتسريع عملية إزالة الصقيع أو للتنظيف، بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

• يجب تخزين الجهاز في غرفة لا تحتوي على أي مصادر إشعال تعمل باستمرار (على سبيل المثال: اللهب المكشوف أو جهاز يعمل بالغاز أو سخان يعمل بالكهرباء).

• لا تثقبه أو تحرقه.

• كن على علم بأن المبردات قد لا تحتوي على رائحة.

• يجب تركيب الجهاز وتشغيله وتخزينه في غرفة بمساحة أرضية أكبر من ٤ م<sup>٢</sup>. ويجب أن تكون الغرفة أعلى من ٢,٢ متر.

الحد الأقصى لكمية شحن المبرد R٩٢R: ٥٩ غرام.

تخلص من المبرد بناءً على اللوائح المحلية من أجل معالجته بشكل صحيح.

لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو الموصى به من قبل الشركة المصنعة.

تحذير: حافظ على فتحات التهوية خالية من الانسداد.



نود أن نشكركم على اختيار ASEFU. نتمنى أن ينال المنتج رضاكم وسعادتكم.

## تحذير

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذه الأشياء في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

## الوصف

١. لوحة التحكم
٢. مُستقبل الإشارة
٣. منفذ الهواء البارد
٤. جهاز تحكم عن بعد
٥. مقبض النقل
٦. مدخل الهواء المُبخر
٧. قناة عادم الهواء
٨. منفذ الصرف الأساسي

## الملحقات

١. قناة عادم الهواء
٢. موصل قناة عادم الهواء
٣. محول النافذة لقناة العادم
٤. جهاز تحكم عن بعد
٥. صفيحة صد

## لوحة التحكم

١. زر التشغيل
٢. زر وضع السكون
٣. زر المؤقت
٤. زر الوضع
٥. زر السرعة
٦. زيادة درجة الحرارة / الوقت
٧. تقليل درجة الحرارة / الوقت
٨. ضوء وضع السكون
٩. ضوء المؤقت
١٠. ضوء وضع المروحة
١١. ضوء وضع التبريد
٢١. ضوء السرعة البطيئة
٣١. ضوء السرعة العالية
٤١. ضوء وضع مُزيل الرطوبة
٥١. ضوء الوضع الآلي

## **INFORME DE GARANTÍA**

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## **USO DE LA GARANTÍA**

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## **RELATÓRIO DE GARANTIA**

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## **UTILIZAÇÃO DA GARANTIA**

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem efeito. Deve guardar a factura de compra, recibo ou prova de entrega para exercer os direitos de garantia. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## **WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product, for the use for which it is, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfil or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. You must keep the purchase invoice, receipt or delivery docket in order to exercise your warranty rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item.

## **BON DE GARANTIE**

B&B TRENDS, S.L. garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## **UTILISATION DE LA GARANTIE**

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, SL., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, SL., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin d'exercer vos droits de garantie. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## **INFORME DE GARANTIA**

B&B TRENDS, SL. garanteix el compliment d'aquest producte per a l'ús al qual està destinat durant el termini establert per la legislació vigent al país de venda. En cas d'avaria durant la vigència d'aquesta garantia, l'usuari té dret a la reparació o substitució del producte sense cap càrrec si la primera no està disponible, llevat que una d'aquestes opcions resulti impossible de complir o llur compliment sigui desproporcionat. En aquest cas, es pot optar per una rebaixa del preu o la cancel·lació de la venda, que s'ha de tractar directament amb el venedor. També cobreix la substitució de peces de recanvi sempre que el producte hagi estat utilitzat d'acord amb les recomanacions especificades a aquest manual per a ambdós casos, i no hagi estat manipulat per cap tercer que no estigui autoritzat per B & B TRENDS, SL. La garantia no cobrirà cap peça subjecta a desgast. Aquesta garantia no afecta als vostres drets com a consumidor d'acord amb el que estableix la Directiva 1999/44/CE per als estats membres de la Unió Europea.

## **ÚS DE LA GARANTIA**

El client haurà de posar-se en contacte amb un Servei Tècnic autoritzat de B&B TRENDS, SL. per a la reparació del producte. Qualsevulla manipulació del producte per part de qualsevulla persona no autoritzada per B&B TRENDS, SL., o l'ús descurat o indegut del producte deixarà sense efecte aquesta garantia. Haureu de conservar la factura de compra, el rebut o el resguard de lliurament per poder exercir els vostres drets de garantia. Si us cal el servei tècnic i l'atenció postvenda fora del territori espanyol, si us plau, dirigiu la vostra consulta al punt de venda on vau adquirir l'article.

## **RAPPORTO DI GARANZIA**

B&B TRENDS, S.L. garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, per il periodo stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di vendita. In caso di guasto durante il periodo di validità della presente garanzia, gli utilizzatori hanno diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto se la prima non è disponibile, a meno che una di queste opzioni si riveli impossibile da portare a termine o sproporzionata. In questo caso, è possibile optare per una riduzione di prezzo o per l'annullamento della vendita, che deve essere effettuato direttamente con il rivenditore. Ciò si applica anche alla sostituzione di parti di ricambio a condizione che il prodotto sia stato utilizzato secondo le raccomandazioni specificate in questo manuale in entrambi i casi, e non sia stato manomesso da terze parti non autorizzate da B&B TRENDS, SL. La garanzia non copre parti soggette a usura. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore in conformità con le disposizioni della Direttiva 1999/44/CE per gli Stati membri dell'Unione Europea.

## **UTILIZZO DELLA GARANZIA**

I clienti possono contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato di B&B TRENDS, SL. per riparazioni del prodotto. Poiché eventuali manomissioni dello stesso da soggetti non autorizzati da B&B TRENDS, SL., o l'utilizzo incauto o improprio dello stesso rendono nulla la presente garanzia. Deve conservare la fattura d'acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per esercitare i suoi diritti di garanzia. Per servizio clienti e di assistenza tecnica al di fuori del territorio spagnolo, si prega di inviare la richiesta al punto vendita presso cui è stato acquistato l'articolo.

## **GARANTIEBERICHT**

B&B TRENDS, S.L. гарантира die Konformität dieses Produkts für den Gebrauch, für den es bestimmt ist, für den Zeitraum, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Ausfalls während dieser Garantiezeit hat der Benutzer Anrecht auf eine kostenlose Reparatur oder andernfalls auf den kostenlosen Ersatz des Geräts, wenn es nicht repariert werden kann, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als unmöglich oder unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie sich dann für eine Preisminderung oder die Stornierung des Verkaufs entscheiden. Dies müssen Sie direkt mit dem Verkäufer regeln. Gedeckt ist auch der Ersatz von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den in dieser Anleitung für beide Fälle angegebenen Empfehlungen verwendet und nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B & B TRENDS, SL autorisiert sind. Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile. Diese Garantie beeinträchtigt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Der Kunde muss sich für die Reparatur des Geräts an einen autorisierten technischen Service von B&B TRENDS, SL. wenden. Jegliche Manipulation durch nicht von B&B TRENDS, SL. autorisierte Personen oder unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Geräts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Sie müssen die Kaufrechnung, die Quittung oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können. Für technischen Service und Kundendienst außerhalb des spanischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ**

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срока, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замената на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, SL. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА**

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, SL. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Трябва да запазите фактурата за покупка, касовата бележка или доказателството за доставка, за да

можете да упражните гаранционните си права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

## تقرير الضمان

التي يحددها التشريع الساري B & B TRENDS، S.L. تضمن مطابقة هذا المنتج ، للاستخدام المخصص له ، خلال الفترة في بلد بيعه. للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحياً أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع من أجل ذلك. ويشمل هذا أيضاً استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقاً للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص لن يغطي الضمان أي أجزاء له من قبل شركة للدول B&B TRENDS، S.L. تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقاً للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/ 1999. الأعضاء في الاتحاد الأوروبي

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة B&B TRENDS، S.L. صلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص الفنية المعتمدة من شركة أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب غير مرخص له من قبل الضمان بالكامل B&B TRENDS، S.L. إتمام يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان. الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشترت منها المنتج.



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

**(+34) 93 560 67 05**

**sat@bbtrends.es**

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24

P.I. Ca N'Oller 08130

Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España

C.I.F. B-86880473

www.bbtrends.es

Encuentra tu servicio técnico más cercano en **<https://sat.ufesa.com/>**

Check out your nearest service station at **<https://sat.ufesa.com/>**

---

# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver. 02/2024